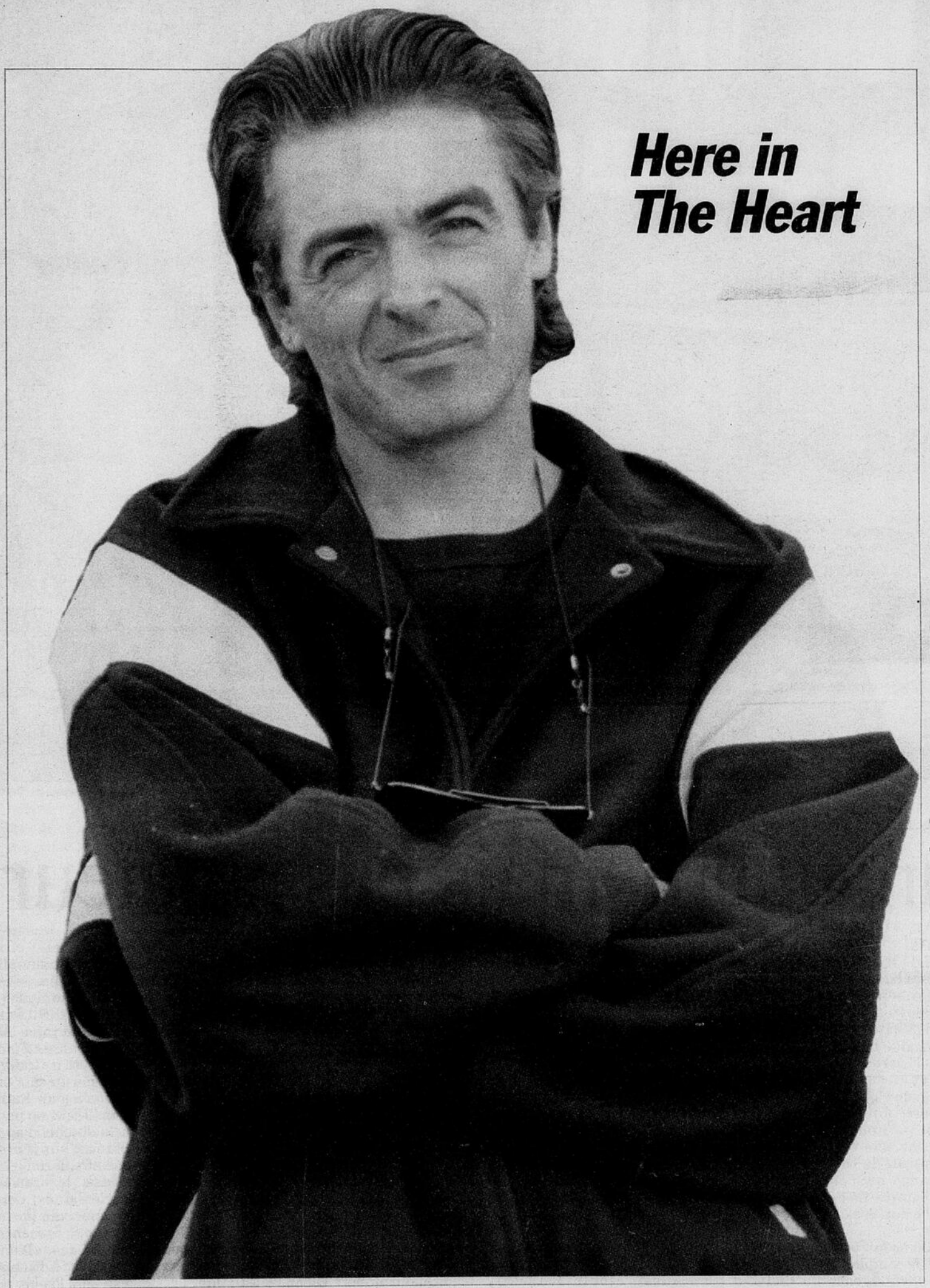


MARTIN ROY, LeDroit

Here in The Heart

Daniel Lavoie: encore le trac

— page A3

THÉÂTRE



Une mise en scène pas du tout boiteuse

— page A4

TÉLÉVISION



Télé-3 a le vent dans les voiles

— page A2

ARTS VISUELS



Jack Chambers

L'univers quotidien de Jack Chambers

— page A6

Télévision



Jean-Guy Proulx de Télé-3 gère un budget de 500 000 $.

RENÉ BINET, collaboration spéciale

Télé-3

Communautaire, mais pas amateur

La télévision communautaire a le vent dans les voiles, dans l'Outaouais. Et probablement plus que jamais à Hull, Gatineau et Aylmer où le directeur des émissions, Jean-Guy Proulx gère un budget de 500 000 $, dirige huit employés à temps plein et quelque cent bénévoles.



MARC ANDRÉ JOANISSE

LeDroit

Des gens du milieu et des étudiants en communications sans oublier le monde ordinaire, intrigué par ce médium qu'est la télé et qui peuvent compter sur quelque 1, 5 million $ en équipement, dont un car de reportage acheté au coût de 600 000 $.

Un des objectifs du nouveau directeur des émissions et ancien réalisateur à Radio-Québec est d'ouvrir béantes, les portes de la télévision à la communauté, comme l'exige le Conseil de la radiodiffussion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

«Le CRTC exige que 5 pour cent du budget d'un câblodistributeur soit consacré à la programmation communautaire», a-t-il précisé lors du passage du *Droit* aux bureaux de Télé-3, dans le parc d'affaires de Hull.

Cependant, le CRTC ne s'implique pas dans le nombre d'heures diffusées quotidiennement ou hebdomadairement par une télé communautaire. Au niveau du contenu, le CRTC demande qu'il soit apolitique. En d'autres mots, que la grille touche aux deux côtés de la médaille.

«On ne fait pas des émissions pour le simple plaisir de remplir une exigence du CRTC, a souligné Jean-Guy Proulx. On a des ressources et on prend les moyens qui s'imposent pour assurer le maximum de qualité. Nous, on est là pour donner un support technique et logistique et faire en sorte que le contenu soit plus télévisuel et assurer un maximum de qualité. Pour être câblés, les gens versent un certain montant, donc, ils doivent payer pour regarder la télé communautaire.»

Comme la grille est principalement défendue par des bénévoles, la direction de Télé-3 a décidé d'encadrer ses artisans, dont la plupart en sont à leurs premières armes au petit écran.

«C'est pour ça que nos nouveaux bénévoles suivent des stages pendant quelques mois avant d'aller en ondes ou travailler sur une émission. En ce moment, on en a 25 dont le stage se terminera en décembre. Ils seront greffés à notre programmation dès le mois de janvier. Ce n'était pas le cas, il y a quelques années. Les gens participaient à des émissions même s'ils n'étaient pas préparés.»

«Aussi, ajoute Jean-Guy Proulx, ça nous permet d'assurer une relève. Comme ailleurs, les gens quittent et il faut les remplacer. Prends Kathleen Michaud, qui anime l'émission *Kathleen,* elle a fait ses premiers topos pour RDS, le week-end dernier. Preuve que la télévision communautaire demeure un excellent tremplin pour la télé conventionnelle.»

Le défi de la télé communautaire n'est pas d'entrer dans les foyers, car elle y est déjà, par le biais du câble.

À Télé-3, il faut donc prendre les moyens pour que semaine après semaine, les téléspectateurs soient fidèles au rendez-vous. Une façon comme une autre de «tester» son produit, est la diffusion d'émissions en direct, avec une tribune téléphonique en prime. Il y a deux émissions en direct dans la grille de la télé communautaire en Outaouais, *Volte-face au stress* qui traite, comme son titre l'indique, des problèmes reliés au stress et *Question d'opinion* qui aborde des sujets d'actualité. Un duo diffusé les mercredis à 19 h et 20 h 30, respectivement.

«Quand Robert LeSage s'est présenté à *Question d'opinion* le téléphone ne dérougissait pas, s'est rappelé Jean-Guy Proulx. À *Volte-face au stress*, les témoignages sont parfois bouleversants. L'important, c'est que les gens appellent. Un signe qu'on nous écoute.»

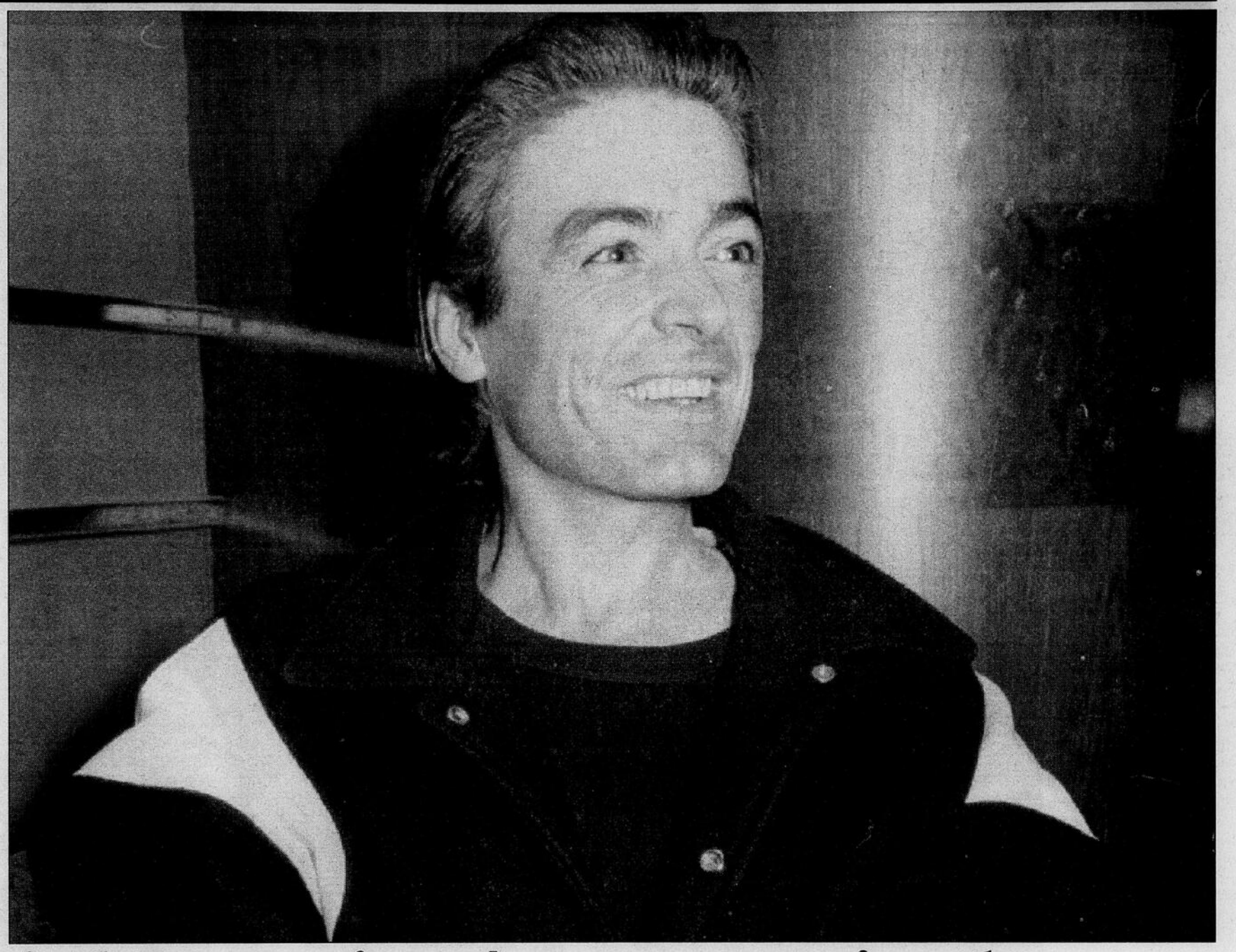
Un autre défi de la télévision communautaire: contenter son public. Et ce n'est pas chose acquise dans un décennie où ce médium occupe une place énorme.

À Télé-3, l'activité culturelle a pour nom *Tour de scène*, avec trois étudiants en communications à l'Université d'Ottawa, Patrick Fortin, Dominique Allard et Martin Vanasse et *Cinésynthèse* avec Maurice Graffin. Pour les sorties inusitées c'est du côté de *Kathleen* avec Kathleen Michaud qu'il faut se pencher. Pour l'actualité hebdomadaire, on se branche sur *À propos* avec Josée Lafrenière.

Mais c'est aussi, les quilles, la grammaire, les aînés, Centraide et la communauté portugaise avec *Portugal présente*, en ondes depuis 17 ans. «D'une part, on veut se coller à l'actualité, insiste Jean-Guy Proulx. Et d'autre part, on veut rendre service à notre communauté. Les gens nous soumettent des projets et on les étudie.»

Du côté ontarien de la rivière des Outaouais, deux câblodistributeurs, Rogers et Maclean-Hunter travaillent de pair avec Télé-3. «C'est toute une force, fait remarquer Jean-Guy Proulx. Plus de 225 000 abonnés des deux côtés de la rivière. C'est du monde ça.»

Musique



MARTIN ROY, LeDroit

Daniel Lavoie: «Ça me dirait d'être un artiste marginal aux États-Unis. Lyle Lovett en est un et il gagne bien sa vie.»

Daniel Lavoie: être marginal...

Marc André Joanisse
LeDroit

MONTRÉAL «Ça me dirait d'être un artiste marginal aux États-Unis. Lyle Lovett en est un et il gagne bien sa vie», lance Daniel Lavoie, mi-figue mi-raisin.

Il n'a pas changé. Il a toujours les allures d'un grand garçon timide dissimulant sa gêne derrière un sourire légendaire. Même chose pour le «look», ne serait-ce que pour les quelques mèches grises qui se frayent un chemin le long des tempes.

Mais Daniel Lavoie est nerveux. «J'ai un trac fou», dit-il avant de monter dans l'ascenseur qui le mènera au quatrième étage, là où les journalistes l'attendent.

Quand même bizarre d'entendre un artiste parler de trac à quelques minutes d'un lancement, le quatorzième en carrière. Mais l'album a ceci de particulier: il est en anglais. Pourtant c'est son troisième dans la langue de Shakespeare, après *Cravings* en 1981 et *Tips* en 1986.

«Je le sais pas comment les gens vont l'accueillir, lance-t-il. Moi, je l'aime.»

Here in The Heart a été lancé en grande pompe mardi dernier dans un hôtel du centre-ville de Montréal.

«Il y a longtemps que je voulais faire un disque en anglais, admet Daniel Lavoie. J'avais plusieurs chansons qui attendaient de se retrouver sur un album.»

Le chanteur originaire du Manitoba entend déjà les cancans, «y-a fait ça pour réaliser un coup d'argent». «Faire du fric, voyons-donc. Je pars à zéro. Je suis tout nu dans une industrie qui est grosse comme ça. Si j'avais voulu faire de l'argent, j'aurais sorti un disque en français.»

Pour lui, *Here in the Heart* représentait un besoin. Ce disque, Daniel Lavoie, l'a coréalisé et produit. En bon français, il l'a payé. «De ma poche, insiste-t-il. Si ça marche, si ça passe au Canada anglais et aux États-Unis, tant mieux. Si je fais de l'argent, tant mieux. Devenir un artiste marginal aux États-Unis, comme Lyle Lovett, pourquoi pas?.»

Drôle qu'il fasse allusion à Lyle Lovett, cet artiste qui joue avec les genres musicaux comme un maître-joueur d'échecs déplace ses pions sur un échiquier. Car lorsque Daniel Lavoie a fait le saut aux États-Unis, c'est à Billy Williams, arrangeur de Lovett qu'il a demandé de s'asseoir à la console de son.

«Je lui ai envoyé mes *tounes* et peu de temps après, il a accepté d'entrer en studio avec moi. Il a insisté sur une chose: faire les chansons en direct, sans maquillage.»

Pour les trois pièces enregistrées au studio Mad Hatter de Los Angeles, Daniel Lavoie s'est retrouvé aux côtés de musiciens, qui l'ont intimidé au premier contact.

«Un type comme Leland Sklar par exemple. Il venait de terminer une série de spectacles avec Phil Collins. Et les Watters, deux soeurs et un frère, ont travaillé avec des grands comme Paul Simon. Tout s'est bien passé. On a fait les trois *tounes* dans une seule journée.»

Au Québec et en France, il a retrouvé ses complices de toujours, André Lambert, Maurane et Hart-Rouge, entre autres. «André et moi, on a fait les trois quarts du travail dans un petit studio de Montréal. Je m'entends tellement bien avec ce gars-là. Nous sommes sur la même longueur d'ondes.»

Si tout s'est bien déroulé en studio, Daniel Lavoie, ne s'en cache pas, il a éprouvé quelques petits ennuis avec les textes, surtout en fin de course.

«C'est pour ça que mon agent à Los Angeles m'a suggéré Mary-Beth Derry, une parolière de MCA Records. On ne se connaissait pas. Mais pas du tout. Il y avait des chansons que je ne voulais pas voir sur le disque. Ensemble, on a écrit trois chansons, *Looking Out For You, I Won't Go* et *Weak For Love*. Et c'est Mary-Beth qui a écrit *Here In The Heart*.

C'est cette pièce que Daniel Lavoie a finalement retenue comme titre de l'album, car au départ, le disque devait s'appeler, *Growing Up In The Nineties*. «Il est encore dans mon coeur, ce titre, mais *Here In The Heart* reflète bien la teneur du disque.

Il y a deux côtés à ce disque de Daniel Lavoie. D'un, il lance un cri d'alarme. De l'autre, il émet un signe d'espoir. Des pièces comme *Running Into Walls, High Road To Mandalay, 100 Kilowatts* et *Leaders*, laissent voir le côté critique de l'artiste.

«C'est cruel ce qui se passe. Il y a des adultes qui donnent jusqu'à 150 $ à des enfants pour abattre quelqu'un. Et ça se passe ici aussi, pas seulement à New York et Los Angeles. Les gens qui font ça méritent d'être pendus par les couilles.»

«C'est incroyable ce qui attend les enfants. Le monde est hostile, sale, pollué et fermé. La chance, c'est dans un club privé qu'elle se trouve et il y a peu d'élus.»

Tout en demeurant réaliste, Daniel Lavoie a tenté de présenter les deux côtés de la médaille. «Et une chance, a-t-il fait remarquer, il y a encore de l'amour, de la solidarité et du partage sur cette terre.»

Ces élans d'optimisme, on les découvre dans des pièces telles *Here In The Heart*, *Looking Out For You* et *Louise*, une chanson dédiée à sa compagne. «Une chanson comme on n'en écrit pas. Une chanson d'amour et de joie de vivre.»

Autant le chanteur dit aller droit au but dans ses chansons, autant il ne passe pas par quatre chemins pour expliquer ce qui l'a mené vers *Here In The Heart*. «Un processus long et difficile. Il n'y a pas de camouflage dans ce disque, ça sonne comme si j'étais en train de parler. C'est dur, réaliste et en quelque part, il y a des lueurs d'espoir. Prends la chanson, *Leaders*. J'ai mis une semaine avant de la compléter et ça n'a pas été facile.»

La pièce parle des hommes d'État, responsables des bons et mauvais coups dans la société. «J'accepte une part du blâme. C'est nous qui les plaçons au pouvoir et qui les gardons là. La Loi 178 par exemple. On peut blâmer Bourassa, mais qu'est-ce qu'on a fait de notre côté? C'est d'ailleurs durant cette période que j'ai écrit *Leaders*. Ma période «ras-le-bol.»

Une tournée au Canada

Elle est passée la période «ras-le-bol» et Daniel Lavoie regarde maintenant tout droit à l'horizon. «Je vais faire le tour du Canada avec le disque et après on verra.»

Une tournée de promotion qui se déroulera en pleine campagne référendaire. «Quand je serai prêt à me prononcer, je vais le faire si on me le demande. En ce moment, j'hésite.»

Et les États-Unis dans tout ça? «C'est de bon augure, une porte sur le restant du monde. Mais il n'est pas question d'abandonner la chanson en français.»

Théâtre



Danielle Desormaux et Mike Brunet dans la Naissance et l'Enfance du roi Boiteux

ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

Jean-Frédéric Messier metteur en scène de La Naissance *et* L'Enfance du roi Boiteux

«Du théâtre éclaté, comme je l'aime»

Marc André Joanisse
LeDroit

«Y'a de quoi là». Si le spectacle de *La Mort du roi Boiteux* est à l'image de son metteur en scène, Jean-Frédéric Messier, préparez-vous, les deux heures et quelque passées à l'Atelier du Centre national des arts risquent de sortir de l'ordinaire.

La Naissance et *L'Enfance du roi Boiteux*, les deux premiers volets de la saga de Jean-Pierre Ronfard seront joués sur la scène du petit théâtre de la rue King Edward, du 14 au 24 octobre par les interprètes de l'Atelier de recherche théâtre d'Ottawa, ARTO.

Dans sa version originale, *Vie et mort du roi Boiteux*, dure plus douze heures et met plus de 200 personnages en scène.

À l'Atelier, la saga du «Roi de tous les temps» sera présentée en trois parties et réunira une trentaine de personnages.

«Je n'ai pas fait de coupures majeures», a précisé, le metteur en scène, compositeur et musicien de *La Naissance* et de *L'Enfance du roi Boiteux*, Jean-Frédéric Messier.

«En réalité, je n'ai pas fait un gros travail d'adaptation. Je n'en ressentais pas le besoin, même si Jean-Pierre Ronfard jouait avec 25 comédiens. Nous, on sera neuf. J'aime ça quand les comédiens jouent plusieurs rôles. Ce que j'ai voulu faire, c'est de créer un univers fictif renfermant certaines connections avec celui qu'on connaît.»

Jean-Frédéric Messier ne s'en cache pas, il voulait depuis longtemps monter *Vie et mort du roi Boiteux*.

«C'est très libre comme texte. D'ailleurs, il a été écrit au moment où on faisait des expériences sur Shakespeare au Nouveau théâtre expérimental. C'est du théâtre bien éclaté, comme je l'aime et qui touche à toutes sortes de traditions théâtrales. Ça ressemble à Shakespeare, mais il y a aussi du Tremblay. C'est à la fois lyrique et poétique tout en mélangeant des affaires niaiseuses. C'est tout à fait mes cordes ça.»

Vie et mort du roi Boiteux, oppose deux clans, quelque part dans un village qui pourrait ressembler autant à un quartier de l'est de Montréal qu'à une ville du Moyen-Orient.

«J'ai toujours voulu le monter ce spectacle parce que j'ai un parti pris pour la poésie au théâtre et une langue bien travaillée. Pour moi, le théâtre est la réunion de plusieurs arts. Un texte, c'est aussi musical et chorégraphique.»

«Il y a de drôles de personnages dans ce spectacle, ajoute-t-il. Tout est paradoxe dans *Le roi Boiteux* qui se transforme en un jeu à partir des schémas bien connus. Par exemple, les clans, propres à l'oeuvre de Shakespeare.»

Le travail de Jean-Frédéric Messier va au-delà de la direction des comédiens d'ARTO. Il a aussi composé une trame sonore qu'il fera «live» à chacune des représentations.

«J'ai voulu créer un environnement sonore. Il n'y a aucun son qui sort d'une boîte. Je m'arrange tout le temps pour faire ça. Je ne suis pas le genre à m'asseoir, la jambe croisée en regardant les comédiens s'exécuter. Je suis trop impatient pour ça.»

Jean-Frédéric Messier s'est pointé à l'Atelier du CNA avec un bagage passablement intéressant.

Multidisciplinaire le monsieur à qui on doit l'écriture et la mise en scène de *Dernier délire permis* et qui a collaboré aux *Plaques tectoniques* et *La visite de la vieille dame* de Robert Lepage.

«Je cherche encore ce que je suis avant tout. Disons que je suis plutôt rock n' roll. Contemporain.»

De son passage à ARTO, il ne dit que du bien. «Des trucs comme ça, il devrait y en avoir partout. Les conditions de travail sont excellentes même si les budgets ne sont pas gros. Mais je n'en demande pas plus.»

«Ce qu'il y a d'excitant avec ARTO, c'est que dans mon contrat, on a écrit le mot *recherche*. Habituellement, on nous dit qu'il faut que ça marche. C'est un projet qui a beaucoup de vision. Et puis, on a la latitude créative et artistique d'une jeune compagnie. S'il n'en tient qu'à moi, je reste ici à l'année longue.»

La Naissance et *L'Enfance du roi Boiteux* de Jean-Pierre Ronfard. D'après une mise en scène de Jean-Frédéric Messier et avec les comédiens de l'Atelier de recherche théâtrale d'Ottawa. Du 14 au 14 octobre à l'Atelier du Centre national des arts.

Classique

L'Orchestre de chambre de Hull veut recruter 120 abonnés



ARCHIVES LeDroit

L'Orchestre de chambre de Hull récidive cette année avec sa campagne de financement.

Marc André Joanisse
LeDroit

Fort des résultats de sa première édition, l'Orchestre de chambre de Hull récidive cette année avec sa campagne de financement, inspirée du cardinal Richelieu et de ses «Cent-Associés».

Placée une fois de plus sous l'égide du président et éditeur du quotidien *LeDroit*, Gilbert Lacasse, la campagne vise à recruter 120 personnes, vingt de plus que l'an passé, qui verseront chacune, 100 $, pour un total de 12 000 $. Les dirigeants de l'Orchestre, sa directrice générale, Diane Chevrier en tête, se disent confiants d'atteindre l'objectif ultime.

Le premier maillon de la chaîne

«Tout s'est bien déroulé l'année dernière, je ne vois pas pourquoi il n'en serait pas ainsi cette année. On ne s'en cache pas, l'apport des donateurs, c'est une question vitale. L'expérience de l'an passé n'était que le premier maillon d'une longue chaîne. Il faut à tout prix que ça se répète.» En poste depuis le printemps 90, année où pour des raisons financières, on a dû mettre un terme à la saison après le troisième concert, Diane Chevrier a précisé que le budget de l'OCH était de 125 000 $, financé majoritairement par le ministère des Affaires culturelles et la ville de Hull.

«Ça coûte tellement cher de faire vivre un orchestre. C'est pour ça qu'on doit se tourner vers le milieu qui a compris, l'an passé, l'importance du rôle qu'il pouvait jouer auprès de l'Orchestre de chambre de Hull. Augmenter notre budget, ça nous permet de grandir.»

«On ne parle pas d'ajouter des musiciens, fait remarquer Mme Chevrier. Qui sait, on pourrait ajouter un ou des concerts. La saison qui approche est cruciale et il ne faut pas stagner.»

Un objectif réaliste

Parallèlement à son activité des «Cent-Associés», l'OCH a mis sur pied une importante campagne de recrutement. Son objectif, réaliste d'après Diane Chevrier, est de recruter 200 abonnés.

«L'an passé, on en a eu 110, comparativement à 50, il y a deux ou trois ans. Avec ce qu'on offre, le public aura de la difficulté à résister.»

Ce que l'Orchestre de chambre de Hull propose est un abonnement à ses quatre concerts qui, si acheté avant le 1er novembre, permettra à ses détenteurs de réaliser des économies variant de 27 à 47 pour cent. «Ça touche les adultes, les étudiants et les personnes de l'âge d'or, enfin tout le monde», a indiqué la directrice générale.

Pour la dixième saison de son histoire, l'OCH compte encore sur son jeune chef, Louis Lavigueur, à sa troisième saison à la direction artistique. Son choix pour les quatre «Beaux Dimanches» de la saison est varié et saura sûrement plaire à plus d'un.

«On ne ratera pas le dixième anniversaire, a fait remarquer Louis Lavigueur à l'occasion d'une conversation téléphonique. C'est varié et il n'y a pas vraiment de fil conducteur. Le choix est assez vaste.»

«Par moments, ce sera un peu aventureux, a-t-il ajouté. Pour le premier concert, on a réuni la famille de la première École de Vienne. Le deuxième, c'est Noël avec des concertos extraordinaires. Au troisième, on fait place à des oeuvres inhabituelles. Pour le quatrième rendez-vous, on va réunir beaucoup de gens et l'Orchestre va passer de 21 à 31 musiciens. En d'autres mots, on va montrer au public ce dont l'Orchestre est capable.»

Le premier rendez-vous est celui des «Cent-Associés», le 15 novembre au Théâtre du Musée canadien des civilisations. Au programme, *Divertimento en ré majeur* de Mozart, *Concerto pour piano et orchestre no 1, Opus 15* de Beethoven et *Symphonie no 103* de Haydn.

Ça se poursuit au même endroit, le 31 janvier avec des oeuvres de Mozart, Sibelius, Mercure et Suk et le 2 mai avec du Bach, Sarasate et Milhaud.

À cette occasion, l'OCH va accueillir deux étudiants du Conservatoire de musique du Québec à Hull et gagnants du Concours CIMF, Éric Vaillancourt aux percussions et Stéphanie Poon au piano. Ces trois concerts débutent à 20 h.

Les musiciens de l'OCH vont quitter le Théâtre du Musée canadien de civilisations à une reprise, le dimanche 20 décembre pour un concert de Noël à l'église Saint-François-de-Sales de Gatineau. L'OCH accueillera alors Le Choeur de l'Outaouais dans des interprétations de Charpentier, Durante, Haydn et Bélanger.

La saison de l'OCH pourrait par ailleurs se poursuivre avec un concert d'été. Peut-être répéter l'expérience en plein air cet été au parc l'Imaginaire d'Aylmer ou ailleurs. «On a l'oeil sur le Lac des Fées», a admis Diane Chevrier.

D'ici là, le public de l'Outaouais peut s'abonner à la série des quatre «Beaux Dimanches» ou se joindre à la Société des «Cent-Associés». Dans un cas comme dans l'autre, il suffit de composer le 595-0265 et le tour est joué.

Quand les critiques se critiquent eux-mêmes

Pour la première fois dans l'histoire de leur existence, des critiques musicaux venus des quatre coins du monde se sont retrouvés en une rencontre internationale pour discuter de leur métier.



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Cette réunion a eu lieu fin septembre à Toronto sous la coprésidence de Mme Nancy Malitz (Detroit News/Gannett News Service), présidente du Music Critics Association et d'Antoine Livio (Radio France/Radio Suisse Romande), président de l'Association de la presse musicale internationale et avait été organisée à l'initiative et codirigée par William Littler (Toronto Star) et Jean-Jacques Van Vlasselaer (LeDroit).

Pendant deux jours, quelques-uns des critiques les plus en vue, venus de San Francisco, d'Amsterdam, de Tokyo, de Munich, de Paris, de New York et du Canada (de Vancouver à Halifax!) ont écouté leurs collègues et ont réfléchi sur leur métier avec une honnêteté, une ouverture d'esprit, un enthousiasme qui ont permis de partager espoirs et angoisses, perspectives d'avenir et règles de base de la «critique» par rapport à l'évolution de la société et de la musique.

L'un après l'autre, les thèmes suivants ont été abordés par la trentaine de critiques présents: les postulats de base du métier (ce qu'il est et ce qu'il devrait être); les traditions locales et les pratiques courantes (les différences culturelles qui délimitent les champs nord-américain et européen); l'analyse de l'évolution technologique (la transformation des médias et l'influence sur la critique); enfin, la question de l'avenir de la critique et de la formation du critique de l'avenir.

Celui-ci, en un esprit «d'ouverture et de générosité», «à l'écoute des autres» (nouvelles musiques), «au-delà des marques culturelles» (dégagé de la culture euro-centrique), doit continuer son oeuvre de réflexion, d'éclaireur, d'évaluateur, de formateur de «jugement».



Plusieurs thèmes ont été abordés par des critiques du monde entier lors d'une rencontre internationale à Toronto.

Elément-relais entre le créateur et le lecteur, le critique recrée l'oeuvre (ou l'interprétation) tout en donnant -souvent de façon implicite - les critères par lesquels il a lu l'oeuvre (ou son interprétation). Dans notre époque de chute de la mémoire et de la globalité, le critique deviendrait à la fois autant «témoin de l'avenir» que «témoin de la mémoire».

Aucun des participants n'a oublié de rappeler les formidables pressions journalistiques exercées sur eux.

Qu'il s'agisse d'articles contenant à la fois des «nouvelles» une «analyse» et une «opinion», qu'il s'agisse à la fois d'un «discours» et d'un «dialogue», que le critique doit être «informé» mais doit aussi communiquer à ses lecteurs sa «passion pour la musique». Que, finalement, ce critique doit se garder tous azimuts pour ne pas tomber dans les filets des multinationales, (producteurs d'enregistrements), des organisateurs de concerts (et des relations publiques banalisateurs), des lecteurs (par démagogie journalistique), des artistes... que le critique, malgré la place publique, est un solitaire... passionné et ouvert d'esprit... qui, en un minimum de lignes, doit pouvoir s'exprimer avec efficacité, élégance et si possible, humour.

Parmi les participants, signalons la présence de Mme Brigitte Massin (Paris), Robert Commanday (San Francisco Chronicle), Carl Cunningham (Houston Post), Albrecht Roeseler (Suddeutsche Zeitung), Marc Vignal (Le Monde de la Musique), Roland de Beer (Volkskrant).

Les discussions se sont déroulées dans les deux langues officielles et cette rencontre a été rendue possible grâce à la générosité de la section culturelle du ministère des Affaires extérieures du Canada, du ministère de la Culture et des Communications de l'Ontario et de l'Association du tourisme et des Congrès du Toronto métropolitain.

Arts visuels

Evergon à la galerie l'Autre équivoque

Un dépouillement nouveau et hardi

L'Evergon d'antan, aux montages élaborés, aux couleurs vives, aux décors riches et aux tissus chatoyants, a disparu. Le remplacent des photographies en noir et blanc, un décor appauvri, des personnages indistincts et des paysages d'arrière-cour mal entretenue. Ce virement considérable dans une démarche jusqu'alors puissante est hardi. Et fascinant.

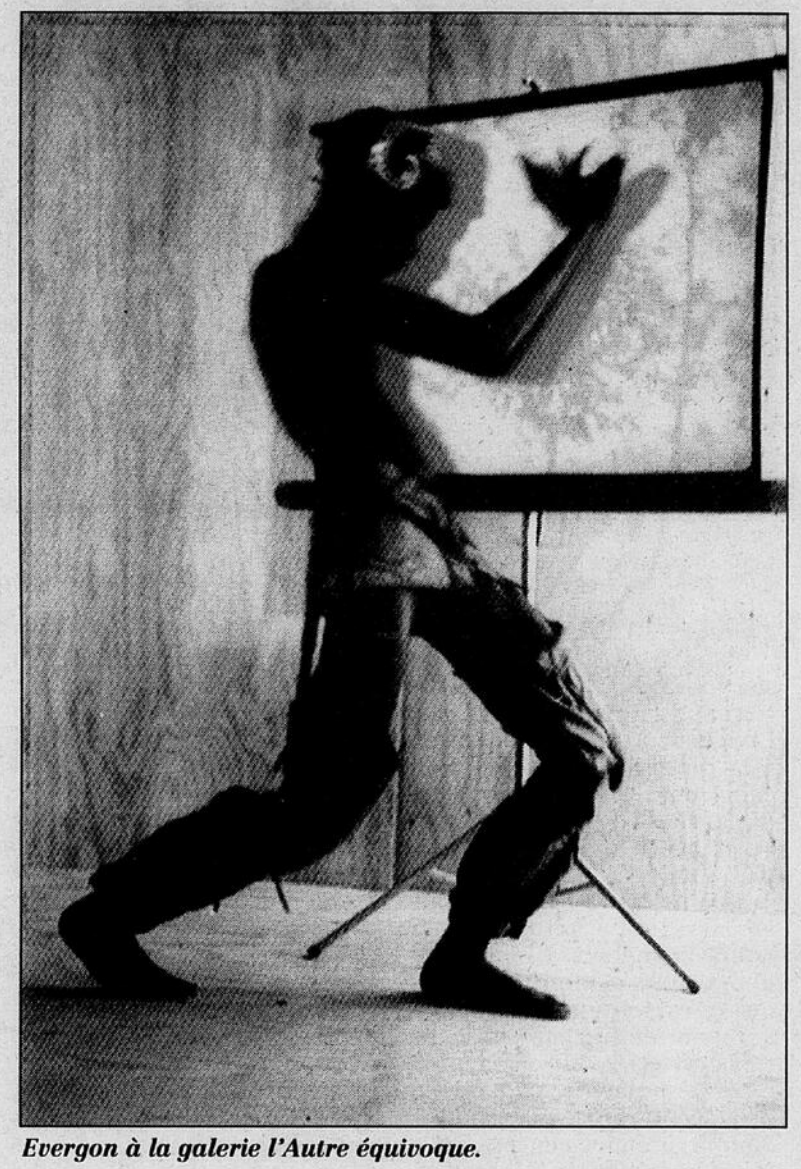


ELIANE GAUDET
collaboration spéciale

D'ailleurs, Evergon a toujours su surprendre, choquer, stimuler. Son inspiration novatrice lui a fait explorer maintes techniques et sujets photographiques, en pousser les limites aux confins de l'imagination, puis les abandonner après en avoir épuisé les possibilités iconographiques et les procédés.

Les photographies récentes qu'il nous présente à la galerie L'Autre équivoque sont les réalisations d'un Evergon provisoirement assagi.

Elles sont dépouillées de couleurs, de force dramatique et, surtout, d'un érotisme flagrant.



Evergon à la galerie l'Autre équivoque.

Ce nouveau dénuement vient à point. Le photographe s'est enfin détourné des trop flamboyantes photos dont les savantes mises en scène théâtrales avaient à l'occasion la saveur d'une recette bien apprise. La recherche actuelle d'Evergon est sans éclat mais d'une ampleur créative qui dépasse la complexité technique.

Une quinzaine de photographies sont exposées; quatre d'entre elles, des photos couleur de petit format, sont d'une époque antécédente. Accrochées au bas du mur, elles forcent le regard à errer vers le sol: elles représentent des fleurs qui ornaient des pierres tombales.

Seules taches de couleur dans la grande aire d'exposition, elles servent de jalon dans le cheminement d'Evergon et introduisent les nouvelles venues.

Trois photos d'un très grand format, six paysages d'un format moyen et deux petites photos forment l'ensemble des oeuvres récentes.

Les trois grandes oeuvres qui envahissent deux des murs sont les plus intrigantes.

Dans chacune, un «homme-bouc», flou et mystérieux, est photographié devant un écran sur pied sur lequel est projeté un paysage, que l'on retrouve d'ailleurs dans l'exposition. Le décor est simple: des feuilles de contreplaqué nues, sans peinture et sans motifs décoratifs. *La danse du cobra*, l'une des trois, est à la fois mouvement, dépaysement, excellence et insolence envers l'art du portrait.

Les paysages sont également sobres et ordinaires.

Liés aux personnages par l'image

Ils sont liés aux personnages par l'image et par leur manque de respect envers les traditions photographiques qui ont trait au paysage. Malgré leur extrême simplicité, ils demeurent attrayants. Une gerbe de blé, des percées vers le soleil et des textures qui s'opposent tout en se donnant la main, les photos format moyen ont souvent des détails qui, ici et là, attirent et alimentent le regard.

Les deux petites photos en noir et blanc sont bien camouflées.

Si on les trouve, elles permettent de mieux saisir le message iconographique des hommes «boucs».

Elles ne peuvent, cependant, guider notre lecture de l'ensemble de l'exposition.

Evergon, une fois de plus, nous offre l'inattendu. Cette fois, c'est ardu en plus d'être hardi.

L'exposition Evergon est présentée à la galerie L'Autre équivoque (230-7145), au 333 de la rue Cumberland, jusqu'au 15 octobre.

Jack Chambers à la Galerie Montcalm de Hull

Le peintre qui s'intéressait d'abord à la vie

Joanne Legault
collaboration spéciale

Dès votre entrée à la Galerie Montcalm, arrêtez-vous quelques instants devant l'autoportrait de Jack Chambers, ce peintre ontarien décédé en 1978. De son regard scrutateur, il vous dirigera dans son univers, où son quotidien et sa famille sont omniprésents: son épouse Olga, ses deux fils John et Diego assis devant le téléviseur un dimanche matin. Car ce peintre est avant tout un homme de famille.

Ses lithographies, huiles, dessins, sérigraphies et aquarelles sont tamisés d'une douce lumière, comparativement à l'autoportrait créé en 1952, plutôt sombre, qui nous rappelle que ce dessinateur, cinéaste, illustrateur et avant tout peintre a été influencé par la peinture espagnole.

Les quelque 20 oeuvres qui gravitent autour de cet autoportrait ont pour la plupart été réalisées après 1969, lorsque l'artiste apprend qu'il est atteint de leucémie. A ce moment, rappelle Jacqueline Tardif, directrice de la galerie Montcalm de la maison du Citoyen à Hull, «son oeuvre prend un virage radical; c'est l'époque du «réalisme perceptuel».



«Je ne m'intéresse pas à l'art, je m'intéresse à la vie, disait Jack Chambers. Lorsque vous êtes intéressés à la vie plus qu'à la peinture, alors vos peintures peuvent vivre. C'est le réalisme perceptuel où la vie est une force motivante».

Jack Chambers est et demeurera un peintre attachant. Son oeuvre picturale, méconnue en général, mérite que l'on s'y attarde. Non seulement a-t-il contribué pleinement à l'effervescence de l'art canadien, mais aussi a-t-il mené un combat pour la reconnaissance des droits des artistes.

Le peintre contestait le fait que le travail de l'artiste était mal rémunéré.

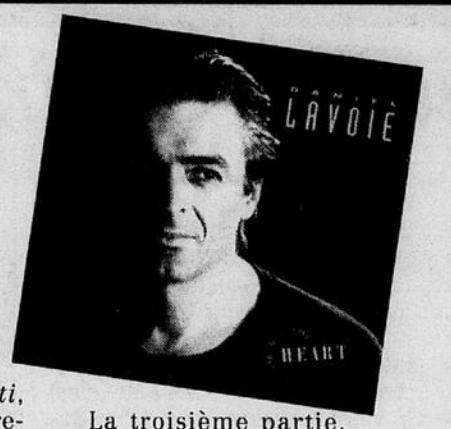
Chambers lutta contre le gouvernement et les propriétaires de galerie d'art afin qu'une redevance soit payée aux artistes lorsque l'on utilise leurs oeuvres pour des fins d'exposition, de reproduction ou autre. C'est à la suite de ce combat, rappelle Jean Dumont, que Jack Chambers vendra en juin 70 son tableau *Sunday Morning No 2* 25 000 $.

Exposition des oeuvres de Jack Chambers, galerie Montcalm, maison du Citoyen, Hull, 25, rue Laurier. Jusqu'au 1er novembre.

Disques

Here In The Heart

Lavoie en anglais: un autre succès



DANIEL LAVOIE
Here In The Heart
●●●
Trafic

Daniel Lavoie n'a jamais été de ceux qui chantent constamment la même rengaine d'un album à l'autre. C'est d'ailleurs ce qui fait sa force. De la très belle ballade *Ils s'aiment* à sa petite coquetterie de rap avec *Le pape du rap*, le chanteur franco-manitobain touche à tout et flirte avec tous les styles.



NATHALIE HANSEN
LeDroit

Avec *Here In The Heart*, le troisième album anglais de Lavoie, le public québécois est convié encore une fois à une nouvelle expérience musicale. Et ce n'est pas mauvais du tout!

Comme on sait, Lavoie est aussi naturel dans la langue de Shakespeare qu'avec celle de Molière, peut-être même est-il plus à son aise.

En conséquence, l'interprétation des textes se trouve changée et l'auditeur peut découvrir une nouvelle profondeur à la voix de Lavoie.

On sent une chaleur qui, jusqu'ici, semblait faire défaut aux précédents albums de l'auteur-compositeur-interprète.

On peut aller jusqu'à dire qu'à certains moments, on retrouve une chaleur à la Leonard Cohen.

La voix du chanteur prend une nouvelle allure qui ne déplaira pas du tout aux amateurs du défunt groupe *The Fixx*.

Evidemment, la comparaison ne se limite qu'à la similarité entre les deux voix des chanteurs mais c'est agréable à l'oreille.

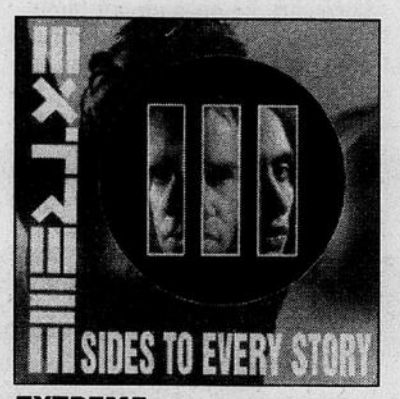
Pour ce qui est de la confection du CD, Daniel Lavoie s'est impliqué totalement. Jusqu'à la coréalisation avec André Lambert, Billy Williams et Jeff Lorber.

La plupart des textes et des musiques sont de l'interprète.

D'entrée de jeu, les *Running Into Walls* et *Here In The Heart* possèdent des petites consonances à la Springsteen. On passe ensuite aux interprétations à la The Fixx sur *Which Side* et *100 Kilowatts*, pour enfin terminer sur une jolie ballade de *Weak For Love*, toute en douceur.

Here In Ther Heart est sans aucun doute un album de qualité. Mais la seule question que je me pose (et que Lavoie doit aussi se poser) c'est: «les admirateurs québécois qui l'ont aimé en français sont-ils prêts à l'accepter en anglais?».

Ça reste à voir! Chose sûre, si le risque ne vous fait pas peur, foncez!



EXTREME
III Sides To Every Story
●●●
A & M

Le concept des trois facettes de *III sides To Every Story*, troisième album du groupe bostonais Extreme, m'a laissé effectivement trois impressions différentes.

Une mauvaise et deux moyennes.

Si c'est une réplique du méga-hit *More Than Words* tiré du dernier album *Pornograffitti*, que vous désirez, il faudra repasser.

Cet album est tout sauf mielleux.

Les joyeux compères ont décidé, façon d'être un peu original, de séparer l'album en trois parties distinctes.

Les trois versions d'une histoire: la vôtre (Yours), la mienne (Mine) et la vérité (The Truth).

La première partie de l'album vous découragera peut-être d'écouter les deux autres, mais ayez courage.

Bien que ça brasse beaucoup trop pour rien dans le premier set, les deux autres facettes sont un peu plus calmes et un peu plus agréables.

La deuxième partie, la version «Mine» respire une certaine profondeur. C'est plus «pu beat» et ça remonte de la passe plus sombre de «Yours».

Ça frole le «Yes» de temps à autre. Notamment sur la pièce *God Isn't Dead?*

La troisième partie, *The Truth*, se veut une nouvelle voie pour Extreme.

Trois pièces sous un même thème: *Everything Under The Sun*.

En plus d'emprunter les styles des Pink Floyd et Van Halen, Extreme se permet d'ajouter à ses guitares déjà bien pesantes tout un orchestre, violons, piano...toute la sauce!

Un peu comme sur *Pornograffitti*, les quatre gars d'Extreme semblent vouloir faire tout en même temps.

Ça donne un album honnête mais plutôt superficiel. Une facette aurait été amplement suffisante.

PIERRE P. BELMAR
Reviens mauvais garçon
●
BMG-Québec

Des fois, on est en droit de se demander ce qui a bien pu se passer dans la tête d'un auteur pour qu'il arrive à pondre des textes aussi «cucus».

Pierre P. Belmar a fait école avec la vague punk de la fin des années 70. Il avait un groupe à cette époque: *Danger*. On qualifiait cette formation de premier groupe punk québécois. C'était en 1977.

Le leader de *Danger* est rapidement retourné dans l'ombre. Si bien qu'il a dû, question de poursuivre son semblant de carrière, chanter dans le métro de Montréal. Toute une «drop».

Entre le métro et la sortie de son premier album solo *Reviens mauvais garçon*, Pierre P. Belmar a carrément changé de cap s'adonnant maintenant au country et country-folk.

Une très mauvaise idée!

Les textes sont d'une banalité incroyable. On a l'impression de se faire rire au nez. Le public n'est pas dupe, vous savez!

Terre esprit pouvoir

LES PREMIÈRES NATIONS AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA

à l'affiche jusqu'au 22 novembre

Programme d'activités :

Le samedi 10 octobre
15 h — *Simulation et immersion dans l'espace virtuel*, conférence par Nell Tenhaaf, Département des arts visuels, Université d'Ottawa. En anglais avec interprétation simultanée en français. À la salle de conférences. Entrée libre.

Le dimanche 11 octobre
14 h — Causerie avec Viviane Gray (Micmac), dans les salles de l'exposition.

Le jeudi 15 octobre
12 h – 14 h — Un animateur répondra aux questions des visiteurs. Dans les salles de l'exposition.

Un catalogue illustré est disponible à la Librairie.

Musée des beaux-arts du Canada | National Gallery of Canada | Canada

380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N4 (613) 990-1985

Le Théâtre du Trillium en collaboration avec la Cour des arts présente

LES chaises

d'Eugène Ionesco

Mise en scène:
Andréi Zaharia

Avec:
Danielle Grégoire
Pierre Collin
Daniel Chartrand

Assistance à la mise en scène:
Claudine Paradis

Scénographie:
Jean Morin

Costumes, maquillage et accessoires:
Nathalie Marcil

Éclairage:
Serge Péladeau

Direction de production:
Marie-Claude Joly

Direction artistique:
Claire Faubert

Du 7 au 24 octobre 1992
20h
à la Cour des arts,
2 ave Daly, Ottawa

Renseignements et réservations:
(613) 233-3449

LeDroit

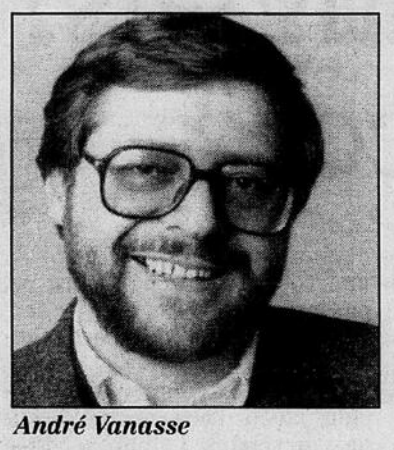
Les livres

Avenue De Lorimier: le retour à la case zéro

Marie-Claire Girard
collaboration spéciale

André Vanasse est un directeur littéraire surdoué. D'abord chez Québec-Amérique, puis chez XYZ, il a eu le don de dénicher des talents prometteurs (Louis Hamelin, Christian Mistral, Flora Balzano, etc.) de les faire travailler, travailler et encore travailler. De rafler des prix littéraires importants et de faire de XYZ en quelques années, une des maisons d'édition les plus importantes du Québec, tant par la qualité que par la quantité de sa production.

Hélas, trois fois hélas, André Vanasse n'est pas l'écrivain qu'il voudrait être. Son précédent roman, *La vie à rebours*, tout en présentant quelques faiblesses, dont une fin en queue de poisson, détenait cependant quelques qualités qui laissaient espérer pour l'avenir. Avec *Avenue De Lorimier*, c'est le retour à la case zéro, un des rares cas dans une carrière de critique littéraire, où on voit l'auteur se planter carrément.



André Vanasse

En deux mots il s'agit de l'histoire de Marc, un professeur d'université au début de la cinquantaine, qui tombe amoureux d'une de ses étudiantes de vingt ans, et qui abandonnera tout, sa femme et sa petite vie tranquille, pour vivre une passion physique et intellectuelle avec la jolie Julie.

Bien sûr le thème n'est pas neuf, mais il peut être exploré de nouveau, qu'il s'agit ici d'une suite de clichés, de lieux communs et de turpitudes agrémentés de descriptions très graphiques de personnages baisant à qui mieux mieux, le tout dans un style lourd, redondant, pénible avec une fin moralisatrice comme on n'en fait plus.

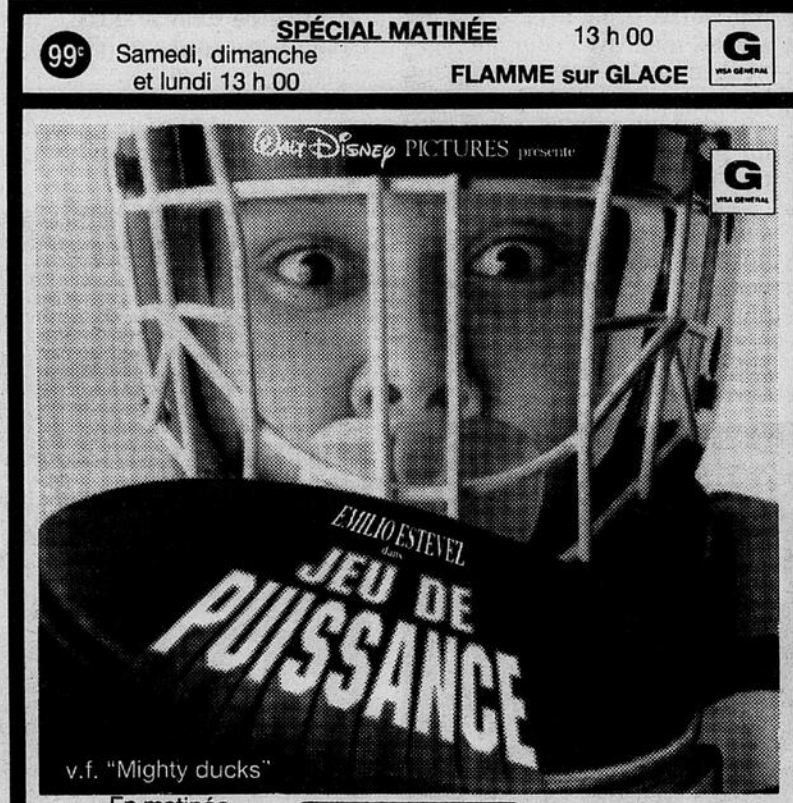
Un lecteur normalement constitué ne se sentira pas impliqué une seconde dans les malheurs sans nombre qui accablent le pauvre Marc, un Marc qui ne brille finalement que par la complaisance qu'il démontre envers lui-même et par les illusions qu'il entretient au début sur ses talents d'écrivain.

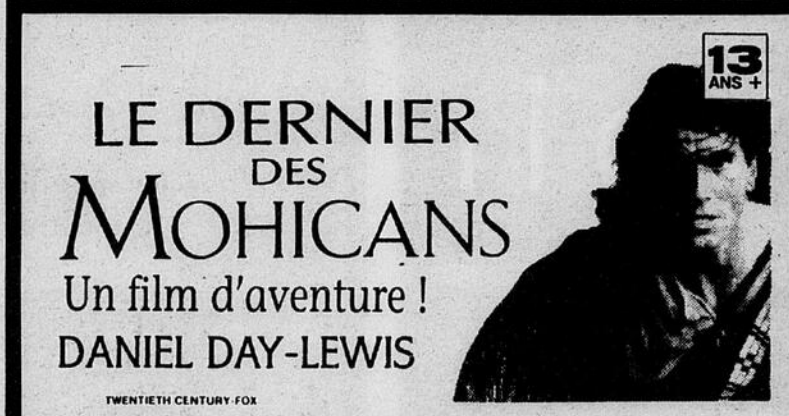
Le personnage de Julie est totalement haïssable et invraisemblable, petite poupée gonflable à qui on a insufflé aucune substance. Quant à Estelle, la femme trahie et abandonnée, elle semble plaquée dans la narration parce qu'il faut bien qu'il y ait une femme trompée.

J'ajouterai qu'André Vanasse est un être charmant et que j'ai horreur de dire du mal ainsi de son roman. Mais je crois sincèrement que ce texte n'aurait pas dû être publié, qu'il aurait dû être retravaillé complètement et qu'ainsi le directeur de XYZ se serait évité bien des peines et des blessures.

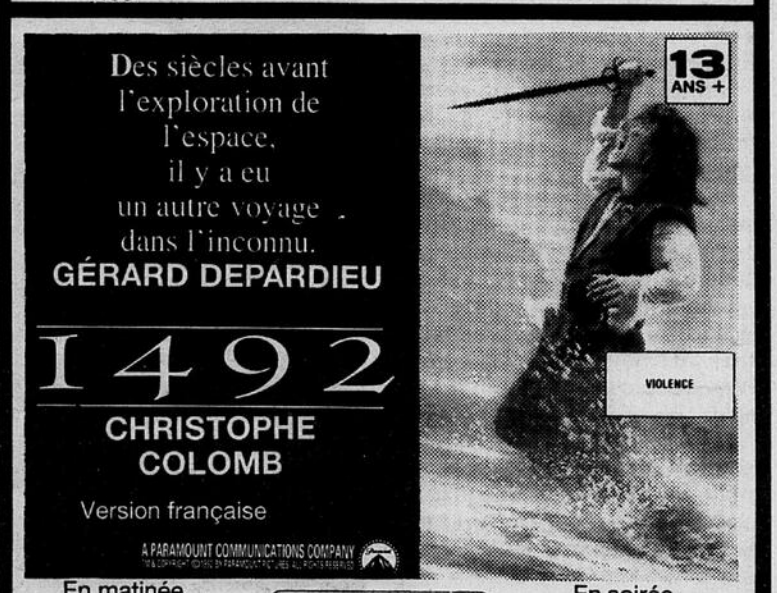
Avenue De Lorimier, André Vanasse, XYZ, 216 pages, 17,95 $.













LES ARTS

Photos vendues aux enchères

Reuter

LONDRES Plusieurs tirages originaux de photographies de Marilyn Monroe seront mis aux enchères à Londres ce week-end dans le cadre d'une vente consacrée aux stars de Hollywood.

Le clou de la vente est un tirage original de la célèbre photo de Marilyn nue, étendue sur un drap de satin rouge, qui avait ensuite figuré sur un calendrier.

Prise en 1949 alors que l'actrice avait 23 ans, la photo sera mise aux enchères pour 1500 livres sterling (2250 dollars US), a déclaré la société



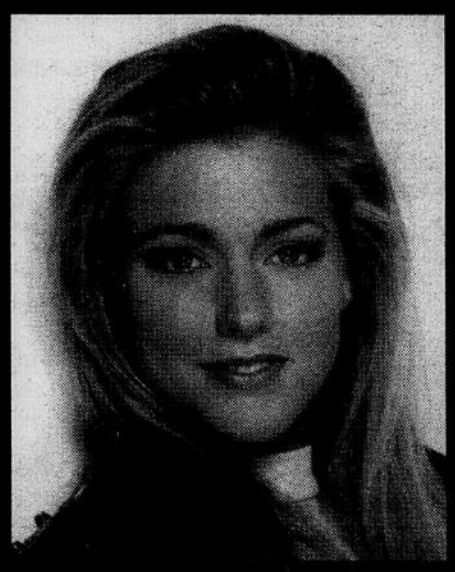
Plusieurs tirages originaux de Marilyn Monroe seront vendus aux enchères.

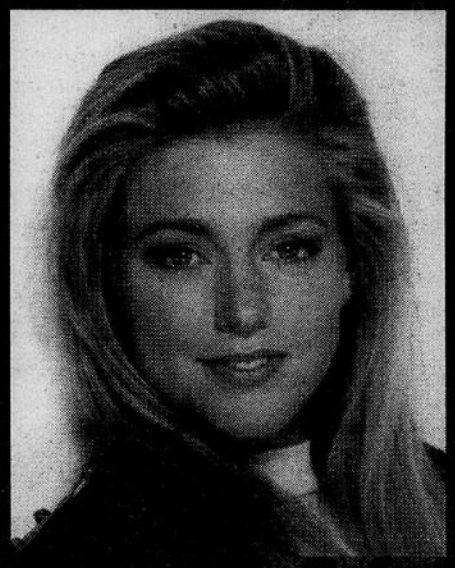
GAGNEZ DOUBLEMENT GRÂCE À

DOUBLE STAR

☆ SUR ☆

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE





À GAGNER

35 disques compacts ou cassettes de la Collection Rock•Détente Vol. 2.

5 voyages doubles d'une semaine à l'hôtel Copacabana d'Acapulco.

Écoutez CIMF ROCK•DÉTENTE
du lundi au vendredi entre 9h et 17h.

Si vous entendez deux chansons de suite de la DOUBLE STAR de la semaine, téléphonez au 790-2463.
Le 7e appel gagne la Collection Rock•Détente Vol. 2.

La DOUBLE STAR de la semaine du 12 octobre est JULIE MASSE

☆ Ce n'est pas tout! ☆

De plus vous devenez automatiquement admissible au tirage des 5 voyages doubles.

CAMUS L'ÉTRANGER



un spectacle THÉÂTRE EN PIÈCES
PRIX DU FESTIVAL D'AVIGNON OFF 87

120 000 spectateurs dans 40 pays,
du JAPON au KENYA

présenté par Le Musée Canadien des Civilisations et l'Alliance Française d'Ottawa-Hull avec le concours du Service Culturel de l'Ambassade de France

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
GRAND THÉÂTRE
MERCREDI
28 OCTOBRE 1992
MATINÉE 14 H 00
SOIRÉE 20 H 00

BILLETS :
en vente à
TICKETMASTER (755-1111) et au guichet du MUSÉE.
10,00 $
7,00 $ étudiants/âge d'or

Musée Canadien des Civilisations
100 rue Laurier, Hull

** Quatre étoiles.*
Le Nouvel Observateur

** Quel beau spectacle !*
Antenne 2

LeDroit SRC CBOF 90,7 FM

Le Théâtre de l'Île

le Théâtre de l'Île Hull 1, rue Wellington

présente

Fleurs d'acier

comédie de Robert Harling
traduction de François Tassé
mise en scène de Hedwige Herbiet
éclairages de Pierre Desjardins
régie de Rapaël Mari



avec Anik Béland, Sylvie Dandurand, Françoise Dompierre, Lise Fortier, Renelle Venne, Michèle Vinet
production communautaire
du 21 octobre au 28 novembre 1992
Billets : 10 $ Réservations :

595-7455

LES ARTS

EN BREF

Le Festival de Monterey en DC

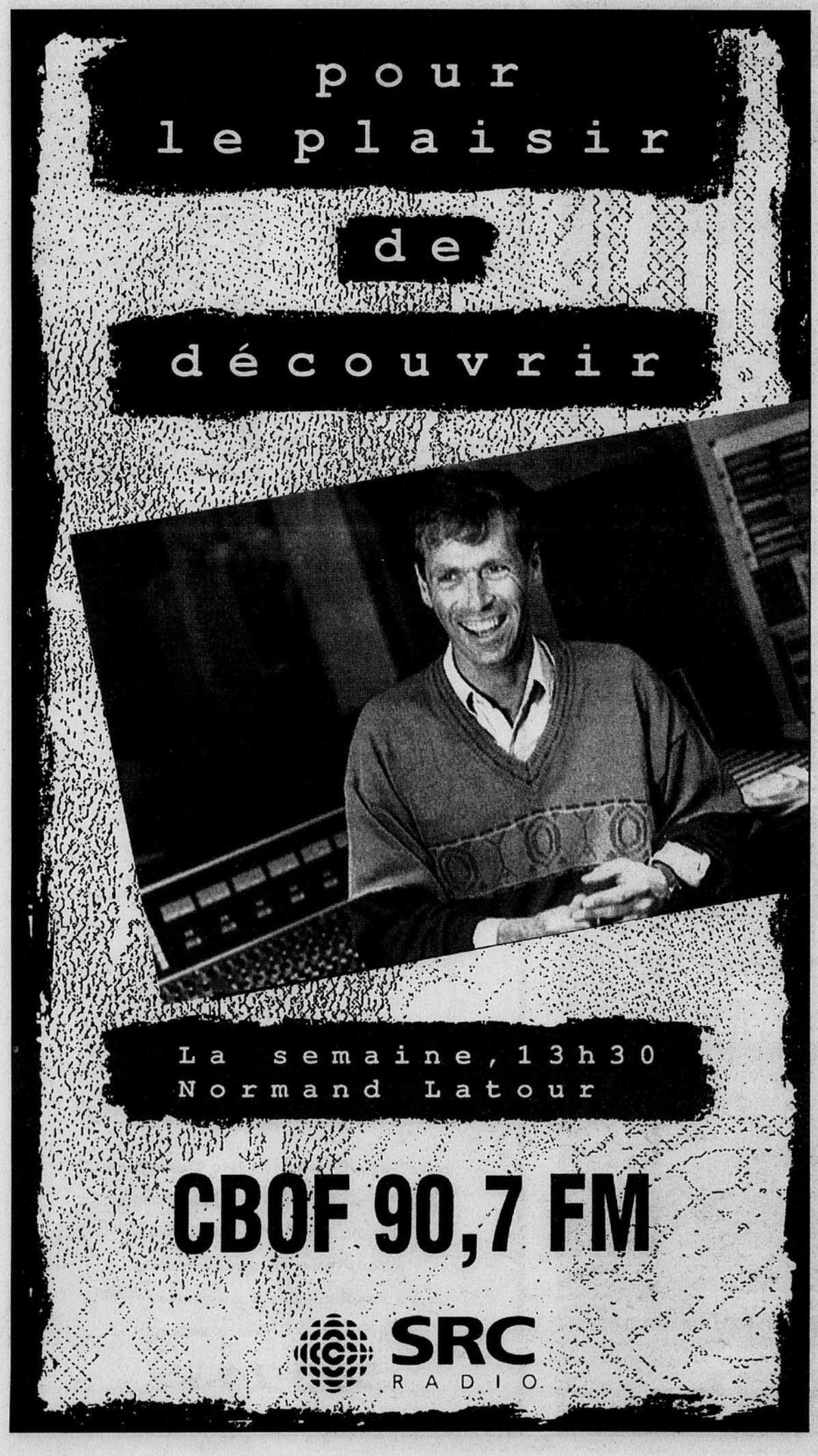
C'st une première: le label californien Rhino Records a décidé de sortir en DC et cassette le 13 novembre prochain de larges extraits du Festival de Monterey (Californie) de 1967, auquel avaient participé Jimi Hendrix, Janis Joplin et les Who. Selon les responsables du label basé à Santa Monica, la plupart des morceaux n'avaient jamais été gravés sur vynil. Le Festival de Monterey est considéré comme l'un des grands événements dans l'histoire du rock.

Garth Brooks, artiste de l'année

Pour la seconde année consécutive, Garth Brooks a été lu artiste de l'année au cours de la traditionnelle cérémonie annuelle des Country Awards qui se déroulait mercredi soir au Grand Ole Opry House de Nashville. Fort de la vente de neuf millions d'exemplaires aux USA de l'album «Ropin' the Wind», qui a été classé numéro-1 dans les charts américains de pop et de country, Garth Brooks a également obtenu la récompense de meilleur album de l'année.

Concert de solidarité

Gloria Estefan en tête, une dizaine de chanteurs et d'acteurs mettront leur talent à contribution lors d'un concert de solidarité avec les victimes de l'ouragan Andrew, qui aura eu lieu samedi soir à guichets fermés dans le stade Joe Robbie de Miami. Paul Simon, Whoopi Goldberg, Andy Garcia, le groupe Crosby, Stills & Nash, Ziggy Marley et Clarence Clemons doivent participer à ce concert qui a déjà rapporté plus d'un million$ en vente de billets. Au cours du spectacle retransmis par satellite, chanteurs et comédiens devraient pouvoir s'entretenir avec des victimes de l'ouragan à Homestead (50km au sud de Miami), où l'armée a installé un campement.



PALMARES

CHUO FM89

1. L'intégrale — *Corbeau*
2. Engelberg — *Stephan Eicher*
3. Les insomniaques — *Daniel Bélanger*
4. St-Laurent des Pins — *Les Ministrels*
5. Sans faire de bruit — *Parfaits Salauds*
6. Machine à larmes — *Philippe Lafontaine*
7. Immensément — *Robert Charlebois*
8. Ma grand-mère est une rockeurse — *Artistes divers*
9. Noir et blanc — *Noir et blanc*
10. Zékhul — *Zékhul*

SRC CBOF 90,7 FM

1. On est loin (du tapis rouge) — *Sylvie Tremblay*
2. Rien que de l'eau — *Véronique Sanson*
3. Le rôle on l'a déjà — *Paul Personne*
4. Ni plus, ni moins — *Kent/Enzo Enzo*
5. Prince du ciel — *Marie Carmen*
6. L'amant téquila — *Philippe Lafontaine*
7. Jamais les heures — *Daniel Bélanger*
8. Quand j'aime une fois j'aime pour toujours — *Francis Cabrel*
9. Copie — *Guesch Patti*
10. Toi et moi — *Étienne Daho*

CHEF FM 106

1. Gordon — *Barenaked Ladies*
2. Unplugged — *Eric Clapton*
3. Diva — *Annnie Lennox*
4. Temple of the Dog-Temple — *Temple of the Dog*
5. Ten — *Pearl Jam*
6. Lost Together — *Blue Rodeo*
7. The One — *Elton John*
8. Restless — *The Skydiggers*
9. Blood Sugar Sex Magik — *Red Hot Chili Peppers*
10. III Sides of Every Story — *Extreme*

ENERGY 1200

1 (2) Sometimes Love Just Ain't Enough — *Patty Smyth*
2 (1) Stay — *Shakespeare's Sister*
3 (6) End of the Road — *Boyz II Men*
4 (3) Humpin' Around — *Bobby Brown*
5 (10) Forever Lover — *Color Me Badd*
6 (8) Nothing Broken But My Heart — *Céline Dion*
7 (4) Jesus He Knows Me — *Genesis*
8 (11) Not Enough Time — *Inxs*
9 (5) Do I have To Say the Words — *Bryan Adams*
10 (7) November Rain — *Guns N'Roses*

MusiquePlus

PALMARÈS VIDÉO

1 (3) Nothing Broken but My — *Céline Dion*
2 (4) Tue-moi — *Dan Bigras*
3 (6) La vie en rose — *Céline Dion*
4 (7) Rythm is a Dancer — *Snap*
5 (2) Jesus He Knows Me — *Genenis*
6 (9) Les bouts de papiers — *Richard Séguin*
7 (1) Rock It — *Francis Martin*
8 (11) Humpin' Around — *Bobby Brown*
9 (12) Not Enough Time — *INXS*
10 (13) All I Want — *Toad The Wet Sprocket*

L'ÉCHO

KTF 104,1

EN PRIMEUR

Un coffret de chansons inédites des Beatles sera lancé sur le marché à la fin de 1992.

À surveiller

Le nouvel album de Prince chez votre disquaire, le 13 octobre prochain.

À voir cette semaine

Le spectacle de Dan Bigras le 24 octobre à la maison de la culture de Gatineau.

Chanson d'expression française la plus demandée

Hasta La Vista, de la formation québécoise Collage.

Chanson d'expression anglaise la plus demandée

Move this, Technotronics.

Jean Bruyère, animateur

Les livres

L'eau, Le mouvement, La structure et La lumière

Une nouvelle série aux airs de déjà vu

L'avenir appartient aux sciences! Le claironne-t-on assez aux oreilles des jeunes ces temps-ci. À en croire certains orienteurs, loin des sciences pures, point de carrière à l'horizon pour les travailleurs de demain.



MARTHE LEMERY
collaboration spéciale

Évidemment, l'affirmation peut être aussi fausse que certaines thèses scientifiques..., ce qui n'empêche pas les éditeurs français de se ruer littéralement sur ce sujet, comme s'il s'agissait de former à tout prix la prochaine génération de génies de la science dès le berceau.

Après le Seuil, après Nathan, voilà donc Casterman qui s'élance à son tour à la poursuite de l'atome, dans l'exploration de l'eau, à la conquête de l'espace ou à l'analyse de la lumière. Sa nouvelle collection, *Objectif science*, vise explicitement les 7-10 ans, et se propose de les initier à divers principes de physique et de chimie.

Le concept et la présentation n'innovent guère: photographies léchées en gros plans qui illustrent divers phénomènes rattachés au sujet, kyrielle d'explications succinctes mais claires, et, pour ancrer le tout, des applications pratiques facilement réalisables, parfois drôles, souvent instructives.



Traduits de l'anglais, quatre premiers ouvrages viennent de paraître dans cette collection: *L'eau*, *Le mouvement*, *La structure*, et *La lumière*. D'une facture soignée, d'un intérêt indéniable, ces albums de 32 pages plairont effectivement au jeune public à qui ils s'adressent, même si l'information présentée a des airs de déjà vu.

Et c'est là le principal défaut de cette nouvelle série: Casterman exploite sur le tard un créneau déjà bien accaparé par d'autres maisons d'édition, et ses albums, nonobstant leurs évidentes qualités, ne se démarquent pas suffisamment de la concurrence pour monter à la surface du panier.

Seul bon point en sa faveur, le rapport qualité-prix de cette collection est l'un des meilleurs qui soit sur le marché, actuellement.

Kim Taylor *L'eau, Le mouvement, La lumière, La structure*, éditions Casterman, coll. Objectif science, 32 p. 12,50 $ chacun.
★★★

Télécâble Laurentien INC

La télévision en action

Grille horaire automne 1992

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
17 h 00	Tae Kwon Do	Vivre en harmonie	Tae Kwon Do	La grammaire expliquée	Kathleen
17 h 30	Violence... Non merci	Terre de bois	TV Zoom (English)	(continue)	Ciné synthèse
18 h 00	Opération Kathleen	Toi, Centraide et moi	Ciné Synthèse	Sur la place	À propos
18 h 30	Tour de scène	A propos	Violence... Non merci	Volte-face au stress	Tour de scène
19 h 00	Sur la place	Opération Kathleen	Volte-face au stress	À propos	Question d'opinion
19 h 30	Toi, Centraide et moi	Tour de scène	La grammaire expliquée	Question d'opinion	Volte-face au stress
20 h 00	Portugal présente	La magie des 5 quilles	(continue)	Ciné synthèse	Vivre en harmonie
20 h 30	(continue)	(continue)	Question d'opinion	Toi, Centraide et moi	Terre de bois
21 h 00	(continue)	Télé 30	Portugal présente	Vivre en harmonie	TV Zoom (Français)
21 h 30	(continue)	(continue)	(continue)	Terre de bois	Sur la place
22 h 00	Télé 30	À l'affiche	(continue)	La magie des 5 quilles	À l'affiche
22 h 30	(continue)	(continue)	(continue)	(continue) Opération	(continue)

190, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 3S6 Tél. : (819) 778-0555

Tous les dimanches d'OCTOBRE les enfants mangent gratuitement*
À l'achat d'un repas à prix régulier
Choix du menu pour enfants
ZUMA'S CANTINA, le RESTAURANT TEXICAIN!
ZUMAS TEX-MEX CANTINA
Promenades de l'Outaouais
246-0325
Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi
11 h 30 à 23 h 30
Jeudi, vendredi et samedi
11 h 30 à 1 h 30
Dimanche
11 h 30 à 23 h 00
* Enfants de 12 ans et moins, 2 enfants par adulte

Passez une soirée formidable à la Maison



avec le pianiste
Alain Lefèvre
le samedi 10 octobre 1992
à 20 heures
à la Maison de la culture de Gatineau

Vivement acclamé par les publics d'Europe et d'Amérique, ce jeune et fantastique virtuose canadien témoigne d'un talent et d'une maîtrise spectaculaire.

Alain Lefèvre nous présente un concert où on retrouvera des œuvres de Domenico Scarlatti, Chopin, Mussorgski et Ravel.

Réservez vos places aujourd'hui - 243-2525
Notre Maison de la culture... y entrer, c'est y vivre !

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE
LeDroit
LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU
SRC TÉLÉVISION Ontario / Outaouais

Les livres



Une délicieuse oeuvre d'imagination



MARIE-PAULE VILLENEUVE

LeDroit

Comme une source intarissable, le dernier livre de Marie Nimier, déjà connue pour *La girafe*, n'en finit pas d'étonner tant par la finesse de son style que par sa fantaisie.

Le titre, *L'hypnotisme à la portée de tous,* il faut bien le dire, se prête à une course dans le monde du subconscient, montrant par le fait même la force du pouvoir d'attraction.

L'hypnotisme à la portée de tous, c'est l'histoire de Cora, jeune lycéenne, qui, un jour de vacances, met la main sur un guide d'hypnose et décide de l'appliquer.

Mais le fameux traité sert aussi de prétexte pour décrire sa vie de famille, son amour pour son oncle, la rencontre intime de son professeur de gymnastique. Tout cela décrit dans un ensemble de métaphores agréables.

«Sur la table s'allongea celui qui après lésion de son bloc occipital droit, avait perdu la faculté de se reconnaître, celle qui confondait pied de nez et salut militaire, cet autre qui comprenait tout mais dont le vocabulaire se réduisait à un simple mot qu'il prononçait sur tous les tons.» C'est de son oncle Paul, victime d'un accident cérébro-vasculaire, celui qui refuse son amour, dont parle ainsi Cora.

Déçue de la vie trop ordinaire qu'elle mène, Cora s'attachera à son traité d'hypnotisme au point de l'utiliser contre les gens jusqu'au jour où elle rencontre le Roi de l'hypnose, Katz. Séduite par les pouvoirs de Katz, elle deviendra son objet.

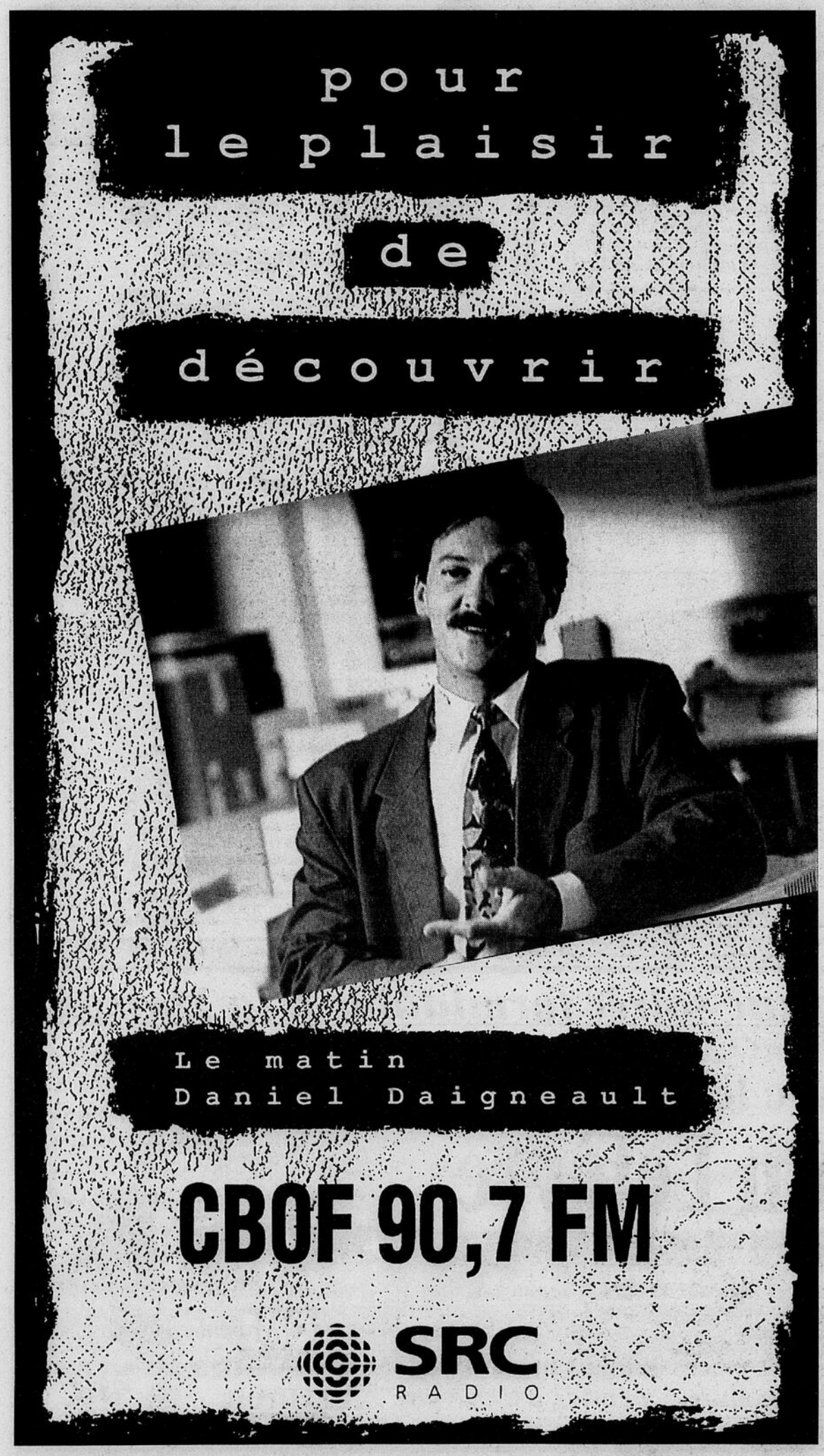
Ce dernier, dans le genre parfait salaud, l'inondera de ses lettres jusqu'à sa majorité. C'est ainsi qu'elle quittera ses parents à 18 ans pour aller rejoindre le Roi de l'hypnose.

Devenue son assistante, sa maîtresse, son jouet, elle vivra un mélange d'horreur et de passion.

Le Roi de l'hypnose explorera jusqu'au fond de sa pensée lui faisant revivre son enfance. «Après m'avoir endormie, il m'ordonnait de revenir en arrière. Je devais décrire les gens qui m'entouraient. Je lui fis, paraît-il, la description détaillée d'un homme très séduisant qui ressemblait au frère de mon père. Pourtant, dans mon récit, Paul embrassait ma mère.»

Véritable chef-d'oeuvre de finesse et de subtilité littéraires, une écriture à la fois simple et imagée, il s'agit là d'une grande trouvaille de l'imagination. Et, quel bonheur! la belle au bois dormant se réveille enfin et le roman se termine par une fin heureuse.

Marie Nimier, *L'hypnotisme à la portée de tous,* Gallimard, Collection blanche, 275 pages, 27,95 $.



Voici les codes Multi-points à enregistrer sur votre carte Multi-points le **dimanche 11 octobre**

3100 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LE DROIT

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

70263945 49638682

45081060 14613534

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi points

LeDroit

LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée. Tous droits réservés

FATIMA

JOIE INTIME

ÉVÉNEMENT MONDIAL



MARDI 13 OCTOBRE À 19 H 30

CONFÉRENCE PUBLIQUE

MAISON DU CITOYEN - SALLE DU CONSEIL - HULL

25 rue Laurier. Vente de livres et de vidéos sur place. Entrée gratuite.

LE CENTRE DE RENAISSANCE CATHOLIQUE DES LAURENTIDES (Inc.)
MAISON SAINTE-THÉRÈSE - 255, CHEMIN DE LA RÉSERVE.
SHAWINIGAN, R.R.2 - G9N 6T6 - Tél. : (819) 539-9779

Les livres

Et la sauce?

Marie-Paule Villeneuve
LeDroit

C'est en se situant le Québec dix ans après un Oui à l'indépendance que François Dallaire part le bal des arguments en faveur du fédéralisme.

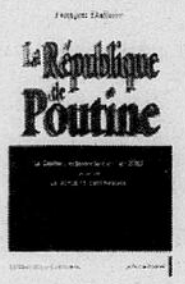
Il s'agit là d'une charge à fond de train contre le Québec indépendant et contre la poutine.

Chacun a droit à son opinion et comme l'indique bien l'éditeur, la collection Pluralisme permet aux auteurs ayant des points de vue différents de s'exprimer.

Mais je ne comprends pas son aversion contre la poutine. Ce n'est certes pas une entre-côte flambée de chez Henri Burger mais ce n'est pas si atroce.

J'ai été troublée en lisant le paragraphe portant sur le char allégorique fêtant le dixième anniversaire de l'indépendance: «Les journaux ont rapporté que la présence de la poutine sur ce char est le résultat d'une chaude lutte entre les puristes et les populistes.»

Je suis donc retournée aux sources dimanche dernier en me rendant non pas à Victoriaville, capitale de la poutine mais dans la région de Granby, (sa cousine spirituelle) pour y déguster une poutine. Je ne suis donc assise au comptoir de la cantine *Aux fritons* de Saint-Paul d'Abbottsford pour y déguster le dit plat après une promenade dans la montagne de Saint-Paul.



Les frites étaient grasses à point, le fromage en grains frais et la sauce juste assez chaude pour permettre au fromage de fondre et de se marier aux frites, dans un mélange absolument ...poutineux.

Je l'ai dévorée sous le regard intrigué de mon mari (un Néo-Québécois) qui a dû admettre en y goûtant qu'il s'agissait là d'une vraie poutine, aucune commune mesure avec celles qu'il avait goûtées en arrivant au Québec, décidé qu'il était de devenir un vrai «pure-laine».

Les Canadiens anglais n'aiment-ils pas la poutine?

François Dallaire, *La république de poutine*, l'Étincelle, Collection pluralisme, 158 pages, 1992, 9,95 $
Pour la poutine: *Cantine aux fritons*, rue principale, Saint-Paul d'Abbottsford, (réservations vraiment pas nécessaires).

AL'S STEAK HOUSE

Le Steak House original d'Ottawa et toujours la meilleur.

Centre ville
327, rue Elgin
233-7111

Bell's Corners
3817, ch. Richmond
828-8349

Installation pour handicapés
Stationnement gratuit sur place
Salle de réception disponible

Spécial Récession

PETIT FILET MIGNON POUR UN REPAS LÉGER (entre 11h et 15h)	6.95 $
Servis de 11h à la fermeture :	
SURLONGE À LA BORDELAISE	9.95 $
FILET MIGNON	9.95 $
STEAK ENTRECOTE	9.95 $
STEAK AU POIVRONS VERTS	10.95 $
POITRIN DE POULET DÉSOSSÉE	6.95 $
ASSIETTE DE CREVETTES GÉANTES LOUISIANE	14.95 $
FILET DE SOLE	6.95 $
DARNE DE SAUMON	7.95 $

* Boeuf canadien de catégorie "A" seulement.
* Toutes les entrées comprennent: salade préparée selon notre recette maison... légumes et choix de pommes de terre frites ou au four garnie de crème sûre/ciboulette ou beurre. Ail et épices sur commande.

Ne manquez pas l'événement des arts de la scène le plus enlevant de l'année!

Joignez-vous à nous pour une soirée de gala lors de la remise des

Prix du Gouverneur général pour les arts de la scène

Le samedi 7 novembre 1992

au Centre national des Arts

La soirée comprend :

- cocktails
- spectacle d'hommage présentant des vedettes
- réception (champagne et dessert) avec les vedettes

Cravate noire (à votre discrétion)

Billets : 100 $, 75 $, 50 $

Guichets du CNA ou composer : 755-1111
Renseignements : 996-5051

Commandité par : Bell

Membres fondateurs : Communications Canada, Société Radio-Canada / Canadian Broadcasting Corporation, Centre national des Arts / National Arts Centre

CKTF 104,1

la machine à chanter

CONCOURS

GRANDE FINALE

valeur de 10 000$ à gagner

DEVENEZ CHANTEUR!

LE SAMEDI 17 OCTOBRE 1992
AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Pour participer, écoutez tous les matins entre 6h et 9h, **LE ZOO** de CKTF 104,1
et le retour à la maison avec **Pierre Tremblay** de 16h à 19h30

RÈGLEMENT: NE PAS SAVOIR CHANTER!

Commandité par les Promenades de l'Outaouais
en collaboration avec JVC et le Centre Électronique Watts de Buckingham.

Ville de Hull

SEMAINE DE LA famille

du 5 au 11 octobre 1992

baignade lecture patinage expositions conférence arts visuels théâtre déjeuner animation

10 octobre

13h00 **"Les aînés racontent"**, riches récits d'hier pour les enfants d'aujourd'hui (6 - 12 ans)

14h00 **film: "Capitaine crochet"** salle du Conseil

11 octobre

Dimanche en famille à la maison du Citoyen

10h00 à 12h00 **déjeuner familial** agora billet 5$ adulte et 2,50$ enfant de moins de 12 ans

11h00 **visite de la succursale centrale de la bibliothèque municipale** 25, rue Laurier

14h00 **film: "Beethoven"** salle du conseil

Les billets pour la conférence et le déjeuner sont en vente au poste d'accueil de la maison du Citoyen, 25, rue Laurier, où vous pouvez vous procurer le calendrier des activités de la semaine.
Renseignements : 595-7175

Peindre des cadavres

Presse Canadienne

VANCOUVER La façon de travailler de Heike Ruschmeyer importe peu. Ce que les visiteurs remarquent à la galerie Heffel, de Vancouver, c'est plutôt le sujet des tableaux de l'artiste allemande.

Car elle peint des cadavres. Et pas n'importe quel cadavre. Plusieurs de ses toiles montrent des jeunes filles qui ont été visiblement violées puis tuées, et dont les corps nus et tachés de sang gisent sur le plancher ou d'une cuisine ou d'un salon.

L'artiste explique qu'elle prend ses sujets dans des albums de photos de la police. Au début, elle s'arrêtait sur les victimes d'accident. Mais maintenant, ses jeunes femmes ont été victimes d'agressions violentes.

Point n'est besoin de préciser que Mme Ruschmeyer, qui est âgée de 36 ans, a reçu tous les qualificatifs, depuis ceux d'artiste «géniale» jusqu'à ceux de «vulgaire» et «perverse».

Elle peint pour elle-même, affirme-t-elle. Et elle s'identifie mieux à des mortes qu'aux vivants.

Mais apprécie-t-elle le fait d'être vivante ? «Non», répond-elle.

Pour le propriétaire de la galerie de Vancouver, David Heffel, il se pourrait qu'un tableau explique l'attitude de l'artiste. Il s'agit d'un auto-portrait de Mme Heike, fait d'après une photo d'elle-même à l'âge de sept ans.

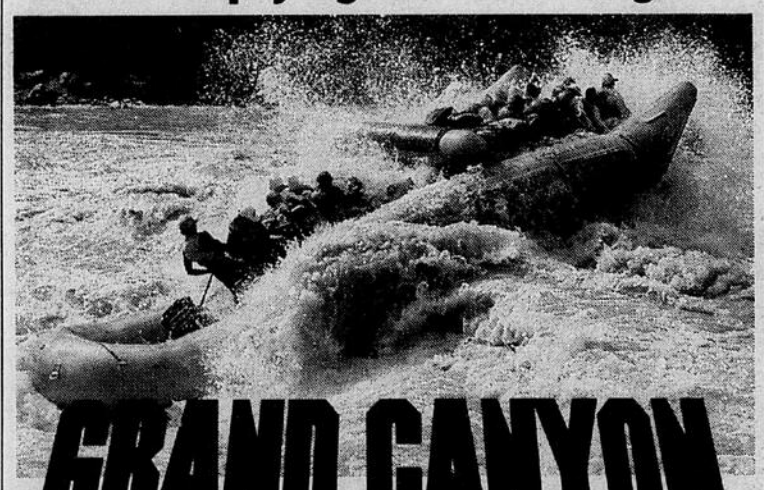
Comme elle refuse catégoriquement de discuter de ce tableau, il se pourrait que cette jeune fille marchant dans un parc, un dimanche après-midi, apporte un début d'explication, a dit M. Heffel.



Heike Ruschmeyer devant une de ses oeuvres.

CINEPLUS IMAX OMNIMAX

Laissez le paysage vous submerger !



GRAND CANYON

Une aventure IMAX.

Ne manquez pas

MOMENTUM



LE PREMIER FILM AU MONDE EN IMAX HD

Grand Canyon : du mardi au dimanche à 12 h, 14 h, 16 h.
Programme double – Grand Canyon et Momentum :
jeudi, vendredi et samedi à 20 h 30.
For English showtimes call (819) 776-7010.

Les billets sont disponibles à la billetterie du Musée et aux comptoirs TicketMaster, au (613) 755-1111.
Pour tout autre renseignement, composez le (819) 776-7006.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION Canada

3 000 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:

39895457

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE — QUEEN À BANK 237-8655

1492 * (SP) (EN FRANÇAIS) 6:30 9:15
MAT SAM DIM 1:00 3:45
GLENGARRY GLEN ROSS * (AA).....6:45 9:25
MAT SAM DIM 1:30 4:00
ENCHANTED APRIL (SP) 7:00 9:30
MAT SAM DIM 1:45 4:15

CENTRE RIDEAU — COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

SCHOOL TIES * (SP).....7:00 9:20
SINGLES * (AA).....7:10 9:30
MAT SAM DIM 2:00 4:30
THE MIGHTY DUCKS * (F) 7:05 9:25
MAT SAM DIM 1:45 4:15
CAPTAIN RON * (SP) MAT SAM DIM1:30 4:00

PLACE DE VILLE — RUE QUEEN à SPARKS 235-9548

UNDER SIEGE * ( ) 7:00 9:15
MAT SAM DIM 2:00 4:05
BOB ROBERTS (SP) 7:05 9:10
MAT SAM DIM 2:10 4:15

BRITANNIA — 3080 AV. CARLING 828-8121

THE MIGHTY DUCKS * (F) 7:00 9:10
MAT SAM DIM LUN 1:30 4:00
SCHOOL TIES (SP) 7:00 9:30
SINGLES (AA) 7:00 9:30
UNDER SIEGE ( ).....6:45 9:30
MAT SAM DIM LUN 2:00 4:30
1492 (SP) 6:30 9:15
MAT SAM DIM LUN 2:30
CAPTAIN RON (SP).....7:15 9:20
MAT SAM DIM LUN 1:45 4:15
2 POUR 1 SPECIAL 4,25 $
3 NINJAS.....2:00
HONEY I BLEW UP THE KID
SAM DIM LUN.....3:40
PINOCCHIO (F) ,99
SAM DIM LUN.....2:10 4:10

ELGIN — ELGIN À LISGAR 232-0101

BLADE RUNNER * (AA).....7:00 9:20
MAT SAM DIM 2:00 4:20
1492 (SP).....6:30 9:25
MAT SAM DIM 12:30 3:15

GLOUCESTER — OGILVIE À BLAIR 745-7995

THE MIGHTY DUCKS * (F) 7:00 9:20
MAT SAM DIM LUN 1:30 4:00
UNDER SIEGE * ( ) 6:45 9:20
MAT SAM DIM LUN 2:00 4:30
1492 * (SP) 6:30 9:15
MAT SAM DIM LUN 1:00 3:45
SINGLES * (SP).....7:05 9:30
CAPITAIN RON * (SP) 7:10
SCHOOL TIES * (SP).....9:25
2 POUR 1 SPÉCIAL 4,25 $
HONEY I BLEW UP THE KID 1:45
ET **LES 3 NINJAS**
SAM DIM LUN.....3:30
PINOCCHIO * (F) ,99
SAM DIM LUN.....2:00 4:15

Il est temps de réserver

Le Théâtre des Lutins

"En tournée provinciale"

• Écoles • Associations • Regroupement





Création : Claude Lavoie
Mise en scène : Réjean Guénette

Adaptation : Anne-Marie Riel
Mise en scène : Hedwige Herbiet

Disponibilité : Jan. fév., mars, avr., mai 1993

Il est temps de réserver votre date :

Monique Landry
Directrice artistique

(613) 748-3110

CINÉPLEX ODÉON

GUIDE CINÉMA

NOUVEAU TARIF D'ADOLESCENT 6$ DE 14 À 20 ANS

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Telephone: 233-0209
STATIONNEMENT GRATUIT DURANT LES HEURES D'AFFICHE (AVEC VALIDATION)
MR. SATURDAY NIGHT (PG)
SOIRÉE: 19H05 - 21H45 MAT. SAM. DIM. 13H50
SNEAKERS (PG) SOIRÉE: .....19H00 - 21H35
MAT. SAM. & DIM.: 13H30
HUSBANDS & WIVES (AA) SOIRÉE: ...19H15 - 21H55
MAT. SAM. & DIM.: 14H10

ORLÉANS
250 boul. Centrum, Orléans 834-0666
UNFORGIVEN (AA) SOIRÉE: .....19H00 - 21H35
MAT. SAM. 13H30 DIM. .....13H30 - 16H00
SNEAKERS (PG) SOIRÉE: .....19H00 - 21H40
MAT. SAM. 13H30 MAT. DIM. .....13H30 - 16H05
MR. SATURDAY NIGHT (PG)
SOIRÉE: .....19H05 - 21H45
MAT. SAM. 13H40 DIM. .....13H40 - 16H15
MR. BASEBALL (PG) SOIRÉE : .....19H00 - 21H25
MAT. SAM. 13H50 DIM. .....13H50 - 16H10
THE LAST OF THE MOHICANS (PG)
SOIRÉE: .....19H10 - 21H40
MAT. SAM. 13H45 DIM. .....13H45 - 16H20
HERO (PG) SOIRÉE: .....19H15 - 21H45
MAT. SAM. 13H35 DIM. .....13H35 - 16H10

VANIER *TOUS LES FILMS 4$*
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
SISTER ACT (PG) SOIRÉE : .....19H05 - 21H05
MAT. SAM. 14H15 DIM. .....14H15 - 16H10
HONEYMOON IN VEGAS (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H10
MAT. SAM. 14H15 DIM. .....14H15 - 16H15
WIND (PG) SOIRÉE: .....19H00 - 21H30
MAT. SAM. 14H05 DIM. .....14H05 - 16H30
HOWARD'S END (AA) SOIRÉE: .....19H30 SEUL.
MAT. SAM. 14H00 DIM. .....14H00 - 16H35
A BRIEF HISTORY OF TIME (PG) SOIRÉE: 19H15 SEUL.
MAT. SAM. 14H20 DIM. .....14H20 - 16H00
RAPTURE SOIRÉE: .....21H00 SEUL.
DEATH BECOMES HER (PG) SOIRÉE: 19H25 - 21H20
MAT. SAM. 14H25 DIM. .....14H25 - 16H25
SINGLE WHITE FEMALE (R) SOIRÉE : 19H00 - 21H25
MAT. SAM. 14H10 DIM. .....14H10 - 16H20

ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822
HERO (PG) SOIRÉE : .....19H15 - 21H40
MERCREDI .....21H40 SEUL.
MAT. SAM., DIM.ET LUN. 14H15
MR. SATURDAY NIGHT (PG) SOIRÉE: .....19H05 - 21H30
MAT. SAM., DIM.ET LUN 14H05
SNEAKERS (PG) SOIRÉE: .....19H05 - 21H35
MAT. SAM., DIM. ET LUN.....14H05
MR. BASEBALL (PG) SOIRÉE : .....19H10 - 21H25
MAT. SAM., DIM. ET LUN 14H00
THE LAST OF THE MOHICANS (PG)
SOIRÉE: 19H00 - 21H20 MAT. SAM.,DIM. & LUN 14H10

KANATA — Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
HERO (PG) SOIRÉE : .....19H10 - 21H45
MAT. SAM. ET LUN. 13H40 & DIM. ...13H40 - 16H00
SNEAKERS (PG) SOIRÉE: 19H00 - 21H35
MAT. SAM. ET LUN. 13H30 & DIM. 13H30 - 16H00
THE LAST OF THE MOHICANS (PG)
SOIRÉE: .....19H05 - 21H50
MAT. SAM. ET LUN. 13H35 & DIM.....13H35 - 16H10
MR. BASEBALL (PG) SOIRÉE: .....19H15 - 21H40
MAT. SAM. ET LUN. 13H45 & DIM. ...13H45 - 16H05

WESTGATE — Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
HERO (PG) SOIRÉE : .....19H15 - 21H45
MAT. SAM. & DIM. 13H40 - 16H05; LUN. 13H40
THE LAST OF THE MOHICANS (PG)
SOIRÉE: .....19H05 - 21H25
MAT. SAM. & DIM. 13H50 - 16H10; .....LUN. 13H50
SNEAKERS (PG) SOIRÉE: .....19H00 - 21H40
MAT. SAM. & DIM. 13H30 - 15H55; LUN. 13H30

ELMDALE — Wellington et Parkdale
728-2333
MR. SATURDAY NIGHT (PG)
SOIRÉE: .....19H00 - 21H35;
MERCREDI 21H35 SEULEMENT MAT. DIM. .13H30
MR. BASEBALL (PG) SOIRÉE : .....19H05 - 21H25
MAT. DIM. 13H40

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528
THE LAST OF THE MOHICANS (PG)
SOIRÉE: 19H00 - 21H20 MAT. DIM. 14H00

LES LIVRES

Comment chercher la chose écrite

LeDroit

Que ce soit pour se documenter sur l'accord de Charlottetown, lire sur la façon d'acheter une maison ou monter un dossier sur un pollueur, tout le monde est appelé, à un moment ou l'autre, à faire de la recherche.

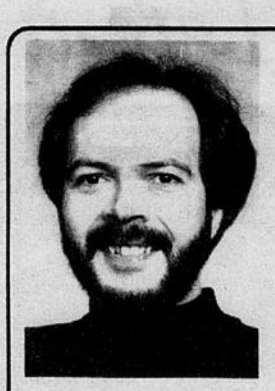
Pour bien des étudiants, allergiques à tout ce qui ressemble de près ou de loin à une bibliothèque, le mot recherche est tabou, mais les auteurs de *Comment chercher* présentent la chose comme une sorte de course au trésor, une fascinante exploration du monde de la chose écrite.

Les deux auteurs de ce guide pratique forment un tandem qui se complète bien, car Claude Marcil est recherchiste professionnel depuis plus de vingt ans, tandis que Robert Chiasson est professeur en techniques de la documentation.

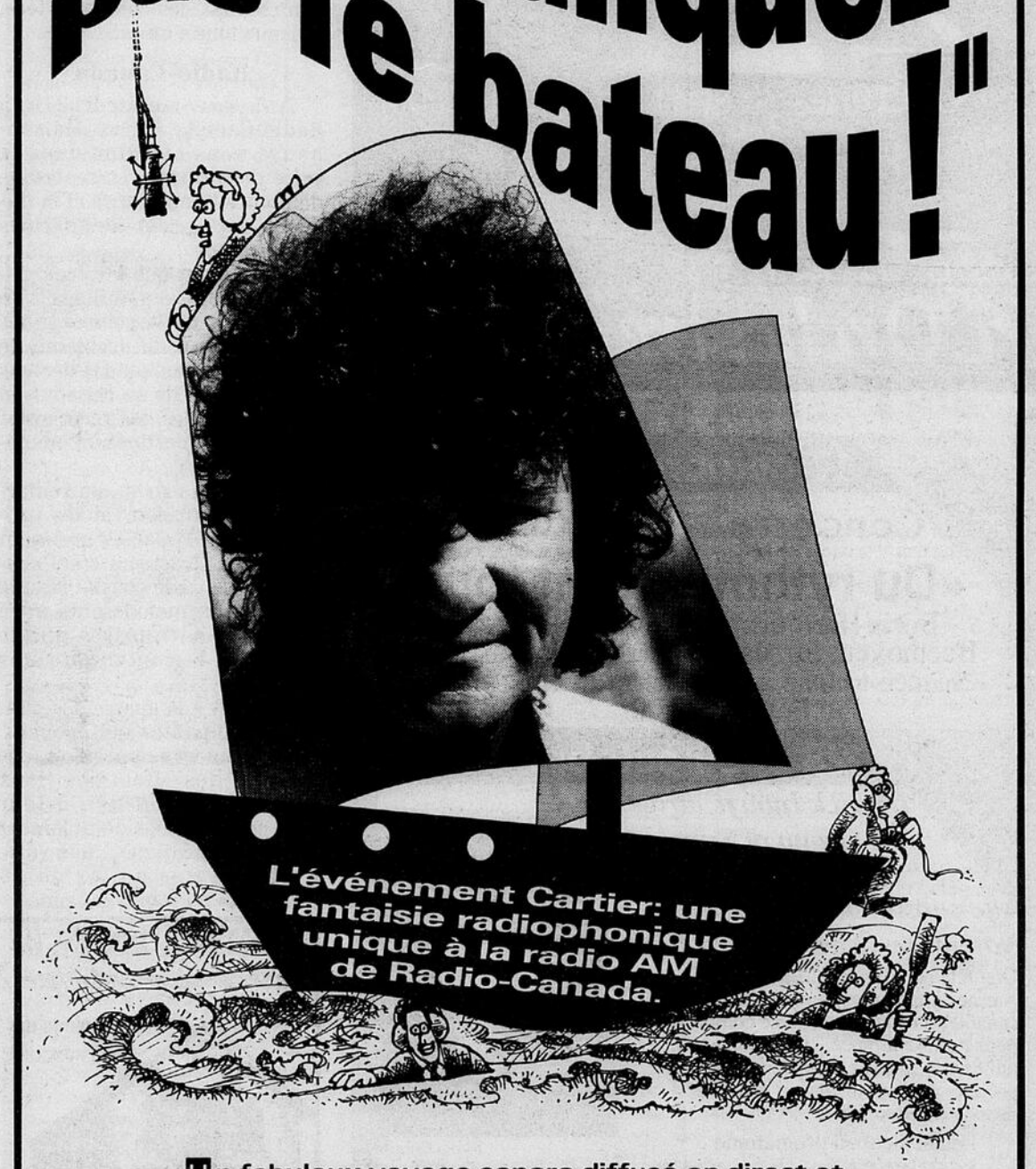
Outils

L'objectif des auteurs est d'offrir ici des outils permettant de chercher l'information de façon rapide, économique et efficace. Axé sur les principes de base de la recherche, offrant une foule de trucs pratiques, rédigé dans une langue claire et concise, ce petit bouquin s'avérera un outil précieux pour étudiants, journalistes chercheurs et esprits curieux.

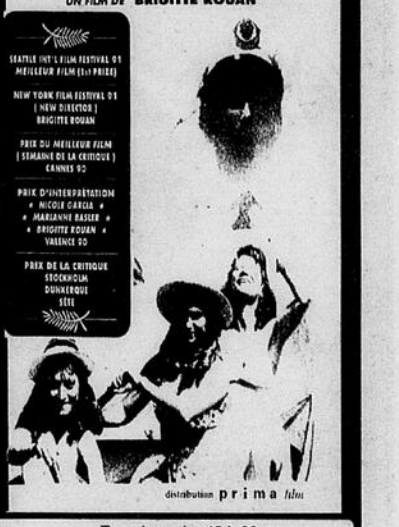
Comment chercher. Les secrets de la recherche de l'information. Claude Marcil et Robert Chiasson. Editions Multimondes. Documentor. 186 pages.



Café-concerts
du dimanche matin
SALLE DU CONSEIL
MAISON DU CITOYEN DE HULL
pianiste
MARIO DUCHEMIN
brillant interprète québecois
«Un jeu qui respire et une technique précise»
(*Berliner Morgenpost*, Berlin)
Venez égayer votre dimanche matin
en compagnie de Chopin et Liszt!
Brunch sympathique à 10 h, concert de 60 minutes à 11 h.
Le dimanche 18 octobre
Adulte 12 $ • étudiant et aîné 10 $
Billets et abonnements disponible à la porte
Une production de l'Institut des cuivres du Québec

CARTIER
"Ne manquez pas le bateau!"

L'événement Cartier: une fantaisie radiophonique unique à la radio AM de Radio-Canada.
Un fabuleux voyage sonore diffusé en direct et simultanément sur les ondes des radios publiques de France, de Suisse et de Belgique. Avec Robert Charlebois dans le rôle de Cartier et plus de 20 artistes de la francophonie dont Gilles Vigneault et Pierre Verville.
Conception et scénario: Robert Charlebois, Pierre Légaré, Martin Fournier, Jean Charlebois et Robert Blondin.
Réalisation: Robert Blondin
Demain 15h
SRC CBOF 90,7 FM
Pour le plaisir de découvrir

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440
Prix de la mise en scène ROBERT ALTMAN
Prix du meilleur acteur TIM ROBBINS
CANNES 92
"MERVEILLEUSEMENT SUBVERSIF! Hilarant, mortellement drôle..." - *Rand Richards, NEWSWEEK*
"L'UN DES PLUS BRILLANTS FILMS AMÉRICAINS DEPUIS DES ANNÉES! Une satire délicieuse, audacieuse et DÉVASTATRICE de Hollywood. Magistral!" - *Joel Siegel, GOOD MORNING AMERICA*
"UN CHEF-D'OEUVRE! L'un des films les plus pénétrants, les plus drôles et les plus brillants à avoir été réalisés sur l'univers du cinéma: TOUTE UNE COMMOTION!" - *Variety Talk*

The Player
EN VERSION FRANÇAISE
Tous les soirs 21 h 00
Dimanche 15 h 00 et 21 h 00
CKCH 97AM
NICOLE GARCIA
MARIANNE BASLER BRIGITTE ROÜAN
OUTREMER
UN FILM DE BRIGITTE ROÜAN
SEATTLE INT'L FILM FESTIVAL 92 MEILLEUR FILM (1er PRIX)
NEW YORK FILM FESTIVAL 92 [NEW DIRECTOR] BRIGITTE ROUAN
PRIX DU MEILLEUR FILM [SEMAINE DE LA CRITIQUE] CANNES 92
PRIX D'INTERPRÉTATION • NICOLE GARCIA • MARIANNE BASLER • BRIGITTE ROUAN • VALENCE 92
PRIX DE LA CRITIQUE STOCKHOLM DUNKERQUE SÈTE

distribution prima film
Tous les soirs 19 h 00
Dimanche 13 h 00 et 19 h 00
Radio-Canada Ottawa-Hull 9
OPTIMUM

LE THÉÂTRE DE POINTE-AU-CHÊNE
Route 148 (entre Lachute et Montebello)
présente
L'endroit idéal pour vos partys des Fêtes! Billets en vente dès maintenant pour la veille du Jour de l'An
DEUX FEMMES POUR UN HOMME
avec
Danielle Godin
(SCOOP II)
Carole Jones
Pierre Gendron
(LA MISÈRE DES RICHES)
VENDREDI ET SAMEDI DÈS LE 25 SEPTEMBRE

RÉSERVATIONS:
(819) 242-5923
En collaboration avec LeDroit
• THÉÂTRE SEULEMENT : 10 $
• SOUPER-THÉÂTRE : 25 $
(Choix de trois tables d'hôte de 5 services)

TÉLÉVISION

Le nouveau *Tête-à-tête* de Lise Payette

CNA

Le Ballet National du Canada présente

giselle

avec l'Orchestre du Centre national des Arts dirigé par Ormsby Wilkins



"Un spectacle fort en émotions." Toronto Star

Chorégraphe : Peter Wright, d'après Jules Perrot, Jean Coralli et Marius Petipa
Musique : Adolphe Adam
Décor et costumes : Desmond Heeley
Éclairages : Gil Wechsler

Opéra, du 21 au 24 octobre à 20:00

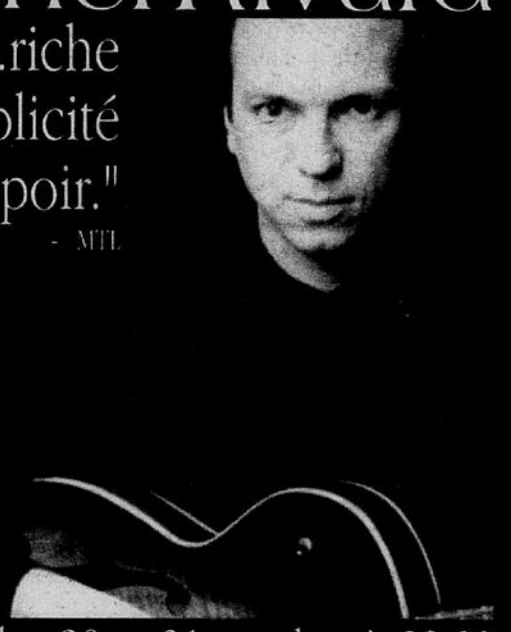
Prix des billets : 20 $ 32 $ 45 $

Discussion sur le ballet à 19:00

Michel Rivard

"...riche de simplicité et d'espoir." - MTL

Naïf



Opéra les 30 et 31 octobre à 20:00

20,50 $ 24,50 $ 26,50 $

BILLETS vendu à partir de 7,50 $

L'Orchestre du CNA

Trevor Pinnock - Directeur artistique et Chef d'orchestre principal

• Concerts à venir •

CETTE SEMAINE

17 octobre 14:00

Concert pour les jeunes (8-12 ans)

«Du rythme avant tout»

Boris Brott dirige la musique de Beethoven, Strauss, Mozart, et Sousa.
Séance touche-à-tout d'instruments au Foyer à 13:00

Shell

PREMIÈRE MONDIALE

28 et 29 octobre

Derrick Inouye dirige
A Group of Seven
de **ROBERT TURNER**
Alto soliste : ***Rivka Golani***
Narrateur: Sénateur ***Royce Frith***

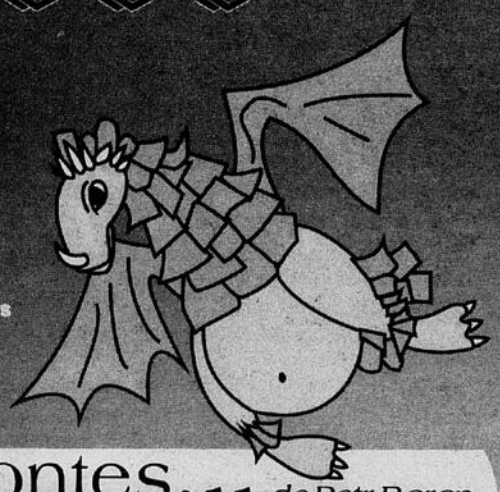


Rivka Golani

Une fête pour les sens! Basée sur des poèmes d'amour et de nature de poètes canadiens, cette oeuvre a été composée pour l'altiste réputée Rivka Golani. Sept tableaux originaux de Golani seront projetés pendant le concert et affichés dans le foyer du CNA.

Également au programme :
SCHUBERT *Symphonie Nº 5 en si bémol majeur, D. 485*
BEETHOVEN *Coriolan : Ouverture, opus 62*
WEBERN *Cinq mouvements, opus 5*

Il est encore possible de s'abonner en composant le no (613) 594-9400
Billets vendus à partir de 7,50 $ - composez le no (613) 755-1111



de 4 à 7 ans
Petits Trois

Les Contes merveilleux de Petr Baran

Une production de L'Illusion, théâtre de marionnettes (Montréal)
Contes magiques et récits fantastiques, les enfants en raffoleront, ce sont eux qui dépanneront, l'auteur en mal d'inspiration!

À l'Atelier
333, avenue King Edward (Ottawa)
Le dimanche 11 octobre
à 13 h 30 et 15 h 30

CIMF 94,9 FM
SRC Télévision Ontario/Outaouais

Centre national des Arts — National Arts Centre

Billets:
Guichets du CNA
Points de vente TicketMaster
Par téléphone

TICKETMASTER 755-1111

Presse Canadienne

Le réseau TVA inaugure demain, à 20h30, la diffusion d'une série de 20 émissions que Lise Payette animera au cours de la saison 1992-93. Pour ce tout nouveau *Tête-à-tête*, l'animatrice reçoit Céline Dion.

On nous promet du Lise Payette à son meilleur. Bien qu'elle n'ait pas pratiqué cet aspect de son métier depuis des années, occupée alors par la politique puis par l'écriture, Mme Payette n'aura rien perdu de son art.

Elle nous propose des tête-à-tête d'une rare intensité, des entrevues dirigées au coeur même de ses invités. À preuve, Céline Dion, qui se livre pour la première fois à une interview «sérieuse» d'une heure et dont on croit détenir tous les secrets, en surprendra plusieurs en révélant de l'inédit sur sa vie de jeune femme et d'artiste, ses craintes, ses exigences, ses regrets.

Car, bien que choyée depuis longtemps par sa fulgurante carrière de chanteuse, il reste que la gloire lui aura interdit de vivre une adolescence ordinaire, vouée à encaisser les contrecoups des contes de fées, puisque tout a un prix.

Radio-Canada

À *Enjeux*, mercredi, 21h, à Radio-Canada, Pierre Maisonneuve nous entraîne dans la valse des ordures. Le reportage démontre l'importance et la difficulté de la gestion des déchets domestiques.

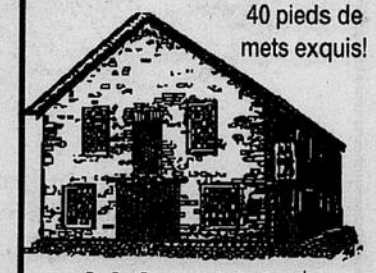
Maintenant que les écologistes nous ont sensibilisés à la sauvegarde de la planète, nous faisons face à un problème de taille: la destruction des déchets domestiques. Ils se classent en deux catégories: les recyclables et les autres, destinés à l'incinération.

Déjà, à ce niveau, on remarque une confusion car les produits dits recyclables prennent le chemin du terrain d'enfouissement. Ce triste constat résulte d'une guerre malodorante entre des méga-entreprises qui se disputent le contenu de nos poubelles.

Puis, il y a la guerre des petites municipalités qui écopent, malgré une vive opposition, des titres et des effets des lieux d'enfouissement qui, à leur tour, polluent considérablement la nappe phréatique... une valse à mille temps qui exige du temps que nous n'avons plus.

BRUNCH DU DIMANCHE
dans un décor historique

40 pieds de mets exquis!



Adulte: 11.95$
Enfant: 5.95$
(6 à 12 ans)
Enfant: GRATUIT
(moins de 6 ans)

Le MARBLE works
14, rue Waller, Ottawa
Tél: (613) 235-6764

Cinéma

Vidéo

Mississippi Masala

Après les bidonvilles de Salaam Bombay!, la réalisatrice Mira Nair s'est penchée vers l'Amérique avec ce drame de moeurs où elle aborde les problèmes du racisme et des minorités visibles des Etats-Unis. Denzel Washington y incarne Demetrius, un jeune Noir qui devient amoureux de Mina, une Indienne. Les amants auront à faire face aux préjugés de leur famille respective, surtout ceux de Jay (Roshan Seth, *My Beautiful Laundrette*), le père de Mina, un immigrant qui fut contraint de quitter l'Ouganda et qui désire retrouver ses racines. Un film sur l'amour interracial, l'importance de ses origines et la famille.

L'ange du ring

(v.f. Gladiator)

James Marshall (*Twin Peaks*) et Cuba Gooding, Jr. (*Boyz N The Hood*) s'affrontent dans le ring dans ce drame sportif où ils sont épaulés par des acteurs chevronnés tels Robbert Loggia (*Jagged Edge*), Ossie Davis (*Jungle Fever*) et Brian Dennehy (*FX*). Sorte de *Rocky* des années 90, L'ange du ring nous présente Tommy, un jeune homme qui participe à des combats de boxe illégaux pour venir en aide à sa famille. Tommy tombe entre les mains d'un promoteur véreux qui l'exploite à ses fins et qui le forcera à se battre contre Lincoln, son nouvel ami. Un drame sur la corruption et l'amitié dans le milieu sportif.

Lucky Luke

Si vous préférez votre Lucky Luke en chair et en os au lieu de le voir en dessins animés, vous aurez peut-être le goût de visionner cette comédie western mettant en vedette Terence Hill dans la peau de celui qui tire plus vite que son ombre. L'intrigue se déroule au milieu d'une grande plaine de l'Ouest américain et elle met en scène des pionniers qui construisent Daisy Town, une ville prospère. Puisque tout bon récit western compte sa part de vauriens, les terribles Dalton et cie sont de la partie et ils menacent de semer la terreur. Mais, heureusement, Lucky Luke et son fidèle cheval Jolly Jumper font tout en leur possible afin que la justice règne. Pour les inconditionnels de Lucky Luke!

Sources:
National Vidéo (Hull et Gatineau)
Jumbo Vidéo (Gatineau)
Rogers Video (Ottawa)

Nouveaux films

Lovers	Un film de Vincente Aranda avec Victoria Abril et Jorge Sanz. Un film espagnol relègue aux ligues mineurs *Basis Instinct*. Une histoire semblable, mais pas du même acabit.	Bytowne
Outremer	Un film de Brigitte Roüan avec Nicole Garcia, Brigitte Roüan et Marianne Basler. De 1945 à 1957, trois soeurs vivent différemment cette période troublée pour les colons français établis en Algérie.	Vendôme
1492, Conquest of Paradise	Un film de Ridley Scott avec Gérard Depardieu, Sigourney Weaver et Armand Assante. Que le vrai Colomb se lève. Après *The Discovery*, voici *1492, Conquest of Paradise*. Le premier parlait du périple sur mer, celui-ci relate 20 ans dans la vie de Christophe Colomb. Avec Gérard Depardieu dans le rôle-titre. La question qu'on se pose, lequel est le meilleur. Ou encore, sont-ils pourris.	Les Promenades, Gloucester, Britannia, Capitol Square et Elgin
Spottswood.	Un film de Mark Joffe avec Anthony Hopkins et Alwyn Kurts. Les hauts et les bas de la vie d'un homme d'affaires dans une petite ville australienne. Avec Anthony Hopkins, beaucoup moins intense qu'il l'était dans *The Silence of The Lambs*.	Bytowne
Under Siege.	Un film de Andrew Davis avec Steven Seagal, Tommy Lee Jones et Gary Busey. Deux malapris sèment la terreur sur un navire de guerre américain. C'est la panique jusqu'au jour où un cuisinier au passé bien garni prenne la situation en mains. C'est violent mes amis.	Place de Ville, Britannia, Les Promenades et Gloucester

Films à l'affiche

Blade Runner ★★★	Un film de Ridley Scott avec Harrison Ford, Rutger Hauer et Sean Young. Le même film qu'en 1982 mais à une exception près. La fin a été changée. Signe des temps.	Elgin
Bob Roberts ★★★	Un documentaire de et avec Tim Robbins, Ray Wise et Giancarlo Esposito. La campagne sénatoriale d'un candidat de la Pennsylvanie. Un drôle de pistolet et fort heureusement, il s'agit d'une fiction.	Place de Ville
Captain Ron	Un film de Thom Eberhardt avec Martin Short, Kurt Russell et Mary Kay Place. Les aventures d'une famille, d'un yacht et d'un capitaine qui ne sait s'il revient ou s'il s'en va. Une autre comédie songée en perspective.	Centre Rideau, Les Promenades, Gloucester et Britannia
Death Becomes Her ★★★	Cette comédie porte sur un sujet aussi éternel que la vie elle-même: le désir de rester jeune. Le cinéaste Robert Zemeckis a enrobé son film d'une kyrielle d'effets spéciaux et d'un humour ironique, distillé par des grands noms comme Goldie Hawn, Meryl Streep et Bruce Willis.	Vanier
Enchanted April ★★★	Un film de Mike Newell avec Joan Plowright et Polly Walker. Au tournant du siècle, quatre femmes louent une villa dans la campagne italienne. Une belle amitié va se tisser entre ces femmes aux intérêts divers.	Capitol Square
Glengarry Glen Ross ★★★★	Difficile de gagner sa vie dans l'immobilier en ces temps de récession. Même si son texte a été écrit il y a quelques années, David Mamet atteint la cible avec la version cinématographique de «*Glengarry Glen Ross*». Un drame humain qui laisse voir Al Pacino et Jack Lemmon dans une forme incroyable.	Capitol Square
Grand Canyon	Ce film de 35 minutes tourné selon le procédé Imax-Omnimax nous fait découvrir un lieu d'une beauté renversante, peuplé de mille et un trésors, de mille et une histoires. Et d'un cours d'eau aux flots rapides . le fleuve Colorado; long de 446 kilomètres qui a entraîné plus d'un intrépide dans ses tourbillons.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
Hero ★★★★	Un film de Stephen Frears avec Dustin Hoffman, Geena Davis et Andy Garcia. L'histoire d'un anti-héros, d'un escroc et d'une journaliste. Un pauvre mec sec sauve des vies d'un écrasement d'avion, mais un individu sans scrupules lui vole la vedette. Pendant ce temps, la journaliste enquête.	St-Laurent, Kanata, Westgate et Orléans
Honey, I Blew Up the Kid ★★★	Un film de Randal Kleiser avec Rick Moranis, Marcia Strassman, Lloyd Bridges et John Shea. Dans ce deuxième épisode, Rick Moranis campe à nouveau ce grand incompris de la science qui cherche maintenant à grossir les molécules. Toutefois, un autre membre de la famille y goûtera, en l'occurrence le petit dernier, Adam, un bambin de deux ans.	Gloucester et Britannia
Honeymoon In Vegas ★★	Un film de Andrew Bergman avec Nicolas Cage, Sarah Jessica Parker et Anne Bancroft. Un détective, sa mère, sa blonde et une lune de miel à Las Vegas. Ça promet surtout quand Elvis se pointe le nez.	Vanier
Husbands and Wives ★★★	Un film de et avec Woody Allen, Mia Farrow, Blythe Danner et Judy Davis. Ça ne va pas trop bien dans un couple newyorkais depuis que le mari a cédé aux charmes d'une jeune femme. Drôle comme la vie au cinéma s'apparente à la vie de tous les jours.	World Exchange
Mr. Baseball	Un film de Fred Schepisi avec Tom Selleck, Ken Takakura et Aya Takanashi. Un joueur de baseball est convoqué au bureau du gérant. La nouvelle, son contrat a été vendu à une autre équipe. Non, pas au Canada. Encore moins au Minnesota. C'est au Japon qu'il va poursuivre sa carrière.	Kanata, St-Laurent, Orléans et Elmdale
Mr. Saturday Night ★★★	Un film de et avec Billy Cristal. Le comédien tourne les pages de son existence en jouant le rôle d'un «stand-up comic». On le suit dans ses succès et ses échecs. Une comédie, évidemment.	World Exchange, Orléans, St-Laurent et Elmdale
Momentum	Un portrait spectaculaire du Canada tourné et projeté en Imax haute définition (HD), le clou du Pavillon du Canada à Séville.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
School Ties	Un film de Danton Rissner avec Brendan Fraser, Matt Damon et Randal Batinkoff. David Greene est heureux. Il fréquente l'école de ses rêves et joue au poste de quart-arrière. Mais tout va s'effondre quand de jeunes racistes apprendront qu'il est juif.	Les Promenades, Gloucester et Centre Rideau
Single White Female ★★★	Un film de Barbet Schroeder avec Bridget Fonda et Jennifer Jason Leigh. Une jeune femme répond à une petite annonce et partage ainsi le logement avec une autre femme. Bien plus qu'une relation amicale que ce thriller psychologique se déballe lentement.	Vanier
Sneakers	Un film de Phil Alden Robinson avec Robert Redford, Sidney Poitier, Dan Aykroyd et River Phoenix. Belle distribution pour un film qui n'a rien à voir avec une godasse. Une histoire d'espionnage qui tourne à la dérision.	Kanata, St-Laurent, World Exchange, Westgate et Orléans
The Last of the Mohicans ★★★	Un film de Michael Mann avec Daniel Day Lewis et Madeleine Stowe. Un jeune mohican tombe en amour avec la fille d'un officier anglais dans ce drame historique inspiré du livre que plusieurs ont lu.	St-Laurent, Orléans, Kanata, Les Promenades, Westgate et Somerset
The Mighty Ducks	Un film de Stephen Herek, avec Emilio Estevez, Joss Ackland et Lane Smith. Les «Bad News Bears» passent du baseball au hockey dans ce dernier film des studios Disney. L'entraîneur est un avocat qui parvient à faire de cette bande de jeunes voyous, de petits Lindros en herbe	Les Promenades, Centre Rideau, Britannia et Gloucester
The Rolling Stones at the Max ★★★★	Tourné au cours de cinq spectacles donnés en Italie, en Allemagne et en Angleterre, *Rolling Stones at the Max* est le premier film/concert et premier long métrage jamais produit en IMAX. Enregistré sur une bande audionumérique à 48 pistes, une qualité sonore inégalable est assurée.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
3 Ninjas ★★★	Un film de Jon Turteltaub avec Victor Wong, Michael Treanor et Max Elliott Slade. Trois jeunes mousquetaires habiles de leurs pieds et de leurs mains se portent au secours d'un agent du FBI et tentent de démasquer un important trafiquant d'armes	Britannia
Wind ★	Un film de Francis Ford Coppola avec Matthew Modine et Jennifer Gray. La prestigieuse Coupe des amériques avec un petit côté dramatique. Des images sur mer saisissantes.	Vanier

Appréciation Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable : ★ Faible: 0

LE MONDE

Les Noirs et les Hispaniques toujours les plus exposés à la pauvreté

La pauvreté des Blancs s'est accrue aux États-Unis

Dale Nelson
Associated Press

WASHINGTON La pauvreté s'est accrue plus fortement parmi les Blancs non-hispaniques que chez les Noirs (14 pour cent contre 10 pour cent) entre 1989 et 1991, aux États-Unis, révèle un rapport du Centre sur les priorités politiques et budgétaires qui lutte contre ce fléau.

Dans le même temps, le nombre d'Hispaniques pauvres a augmenté de 17 pour cent mais le centre a estimé jeudi qu'une partie de cette hausse est due à la rapide croissance de cette frange de la population.

Il note que «la pauvreté parmi les Blancs non-hispaniques a bénéficié d'une attention insuffisante».

Or «la moitié des 35,7 millions de pauvres sont des Blancs non-hispaniques et les tendances récentes au sein de ce groupe ne sont pas encourageantes».

Majoritaires parmi les pauvres

Selon lui, les Blancs non-hispaniques sont majoritaires parmi les pauvres dans 33 des 50 Etats du pays, tandis qu'ils constituent le groupe le plus important dans sept autres.

Les Noirs sont les plus nombreux dans l'Alabama, la Georgie, la Louisiane, le Maryland, le Mississippi et la Caroline du Sud, tandis que les Hispaniques arrivent en tête en Californie, au Nouveau Mexique et au Texas.

Les personnes originaires d'Asie et des îles du Pacifique sont le groupe le plus important à Hawaï.

Le Centre rapporte que 51 pour cent des 4,2 millions de nouveaux pauvres comptabilisés entre 1989 et 1991 sont des Blancs non-hispaniques. Les Noirs et les Hispaniques comptent chacun pour 22 pour cent de cette augmentation.

Plus de risques d'être pauvre

En dépit de ces chiffres, un Hispanique ou un Noir a beaucoup plus de risques d'être pauvre qu'un Blanc aux États-Unis: c'était en 1991 le cas d'un Blanc sur 10 tandis que le ratio était près du triple pour les deux autres catégories. Le plancher annuel de ressources retenu était alors de 13 924$ pour une famille de quatre personnes.

«C'est elle qui m'a donné les préservatifs» déclare l'accusé

L'accusation de viol tombe parce qu'il portait un condom

Associated Press

AUSTIN, TEXAS Un grand jury a refusé d'inculper un homme accusé de viol qui avait mis un préservatif à la demande de sa victime.

Le ministère public n'a pas voulu rendre publique l'argumentation du grand jury, dont les délibérations sont secrètes.

Les faits remontent au 30 septembre, et l'homme, Joel Rene Valdez, 27 ans, est en prison.

En effet après le refus d'inculper du grand jury, il a été immédiatment accusé de violation de domicile avec l'intention de commettre une agression sexuelle.

La victime a expliqué au grand jury qu'elle avait demandé à l'agresseur —armé d'un couteau— de mettre un préservatif pour la protéger contre les maladies sexuellement transmissibles.

La victime stupéfaite

Elle s'est déclarée stupéfaite par la décision du grand jury: «J'ai été violée par un homme et maintenant je suis violée par la société», a-t-elle dit.

Pour l'accusé, il n'y a pas eu viol. «C'est elle qui m'a donné les préservatifs. Si elle ne voulait pas, pourquoi me les aurait-elle donnés?.»

Pour la directrice d'un organisme chargé de venir en aide aux victimes de viols, Lynn Thompson Haas, la victime a voulu se protéger «et voilà qu'on retourne cette protection contre elle».

Et d'ajouter: «Ce n'est pas parce qu'elle a demandé de ne pas être contaminée qu'elle était consentante.»

Carrières et Professions

LeDroit

Laurentian University / Université Laurentienne

L'Université Laurentienne sollicite les candidatures de personnes intéressées à un poste menant à la permanence à son programme d'études en orthophonie. La personne choisie sera nommée au rang de professeur adjoint et entrera en fonction le 1er janvier 1993. Ce programme de l'Université assure une formation en langue française au niveau de la maîtrise et mène à un certificat professionnel en orthophonie. Les fonctions comprennent l'enseignement en français, la recherche et le service professionnel. Les candidats et candidates doivent posséder un doctorat, fournir la preuve de travaux de recherche et avoir travaillé en milieu clinique. Le traitement est en fonction des titres et des qualités. L'Université prévoit, sous réserve d'approbation budgétaire, l'embauche d'un ou une professeur(e) additionnel(le) en juillet 1993. Toute personne intéressée est invitée à soumettre sa candidature d'ici le 24 octobre 1992 à l'adresse suivante :

Programme de maîtrise en orthophonie
Université Laurentienne
Chemin du Lac Ramsey
Édifice R.D. Parker - L314
SUDBURY (Ontario)
P3E 2C6
a/s M. Raymond P. Hébert

Concours interne et externe

Centre Hospitalier de Maniwaki

LE CENTRE HOSPITALIER DE MANIWAKI

Centre de soins généraux de 94 lits, à vocation sous-régionale et situé dans la Haute-Gatineau; l'établissement sollicite des candidatures au poste de :

CHEF DE SOINS INFIRMIERS (MÉDECINE ET CHIRURGIE)

STATUT

Poste temporaire (durée d'un an) avec possibilité de permanence.

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS

Sous la responsabilité de la Directrice des soins infirmiers, l'infirmier(ère) chef planifie, coordonne et contrôle les activités relatives à l'administration des soins aux bénéficiaires des services de médecine-chirurgie (40 lits) incluant 4 lits de soins intermédiaires. Il(elle) doit en établir les objectifs, gérer les ressources mis à sa disposition et établir des mécanismes de communication efficaces avec les divers intervenants et les employés.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

membre en règle de l'O.I.I.Q.
Formation de premier cycle en sciences infirmières ou expérience pertinente.
Baccalauréat en sciences infirmières souhaitable.
Expérience de trois (3) ans en gestion et/ou leadership clinique et administratif significatif.

RÉMUNÉRATION

La rémunération sera fixée selon les règles en vigueur dans le réseau des Affaires Sociales (Classe 11).

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 16 octobre 1992, à l'adresse suivante :

CENTRE HOSPITALIER DE MANIWAKI
Direction des Ressources Humaines
309 boul. Desjardins
Maniwaki (Québec)
J9E 2E7

Les candidatures seront traitées en toute équité et en respectant le droit à l'égalité sans discrimination.

Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront avisées.

Vendeurs, vendeuses
50 000 $ - 100 000 $

Il suffit de cinq minutes pour savoir si vos aptitudes correspondent à nos critères de sélection.

Nous sommes l'une des plus importantes institutions financières au monde.

Nous recherchons des gens dynamiques, possédant une automobile et un diplôme de secondaire V et désirant ardemment réussir.

Nous offrons une formation complète, des noms qualifiés et la possibilité d'une promotion rapide.

Pour prendre rendez-vous, appelez notre **directeur du marketing, entre 8 h et 20 h, le lundi ou le mardi.**

Gatineau (819) 243-9156 - Ottawa (613) 236-0667

CONSEIL DE L'ÉDUCATION DU COMTÉ DE FRONTENAC

"Ériger des ponts vers l'avenir"

Le Conseil de l'éducation du comté de Frontenac est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour le poste de

Directeur/Directrice adjointe à l'école Niagara Park (palier élémentaire)

À partir du 1er janvier 1993

Échelle salariale : 34 541 $ à 69 027 $

L'école Niagara Park dessert une population mixte : des classes de langue française de la maternelle à la 8e année et des classes d'immersion de la maternelle à la 6e année. Les candidat(e)s devront détenir les qualifications en français langue seconde (FSL) et en direction. Une expérience en français immersion serait un atout.

Veuillez référer au dossier Elem 92-VP et faire parvenir une lettre de présentation accompagnant votre curriculum vitae, ainsi que votre carte de qualifications de l'Ontario avant le 16 octobre 1992, à 16 h, à l'adresse suivante :

Agente de dotation en personnel - Ressources humaines
Conseil de l'éducation du comté de Frontenac
220, avenue Portsmouth, Casier postal 610
Kingston, Ontario K7L 4X4

Avis de caractère confidentiel : L'information personnelle soumise par les candidat(e)s ne sera utilisée que dans le contexte de cet affichage, selon la Loi sur l'accès à l'information et la Protection de la vie privée.

Pour l'équité d'emploi



LE MONDE

Le pape Jean-Paul II à Saint-Domingue

Victor Simpson
Associated Press

ROME Près de trois mois après son opération d'une tumeur bénigne du côlon, le pape Jean Paul II a repris son bâton de pèlerin et s'est rendu ce matin.

Son emploi du temps est peu chargé mais le voyage de cinq jours aura une portée plus que symbolique.

Le Vatican a pris ses distances avec les célébrations du 500e anniversaire de la découverte du Nouveau Monde par Christophe Colomb. Il était notamment embarrassé par le fameux Phare qui porte le nom du navigateur, construit par le président Joaquin Balaguer pour servir de vitrine au pays et qui a coûté des millions de dollars.

Plusieurs manifestations de protestation ont eu lieu lors du transfert des restes de Christophe Colomb de la cathédrale de Saint-Domingue dans le phare.

Les détracteurs ont accusé le président d'avoir dépensé des sommes dont le pays très pauvre a cruellement besoin. Ils ont aussi établi un parallèle entre l'arrivée de Colomb et l'assujettissement des populations indigènes.

Peu d'événements publics

Peu d'événements publics sont inscrits à son programme —deux par jour seulement.

Le souverain pontife ouvrira la quatrième assemblée générale de l'épiscopat latino-américain (lundi), célèbrera des messes et rencontrera des membres des minorités noires et indiennes (mardi).

Une grand'messe est prévue dimanche, la veille du 500e anniversaire, à proximité du Phare, mais le Vatican a insisté sur le fait que c'était le seul endroit où pouvait se rassembler les dizaines de milliers de fidèles attendus.

Il rencontrera séparément des représentants de groupes indiens et noirs et prononcera un discours ce que l'Église appelle le 500e anniversaire de l'évangélisation du Nouveau Monde.

Ce 56e voyage devait initialement comprendre le Mexique, la Jamaïque et le Nicaragua. C'est la troisième fois que Jean Paul II se rend à Saint-Domingue. Il s'y était rendu en 1979 et 1984.



Carrières et Professions

LeDroit

LE CENTRE HOSPITALIER DE MANIWAKI

Centre de soins généraux de 94 lits,
à vocation sous-régionale et situé dans la Haute-Gatineau;
l'établissement sollicite des candidatures au poste de :

UN(E) TECHNICIEN(NE) EN DIÉTÉTIQUE

STATUT

Un (1) poste à temps partiel (3 jours/semaine) plus remplacement.

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS

Personne qui adapte et vérifie le menu des bénéficiaires et du personnel et exécute toues les compilations et rapports nécessaires; contrôle la préparation et le service des aliments; guide d'autres employés dans la mise ne pratique des techniques de travail et d'hygiène; élabore, expérimente, standardise des recettes et calcule le prix de revient; participe au contrôle qualitatif et quantitatif des stocks selon les spécifications établies dans l'établissement. Elle assiste le ou la diététiste ou le conseiller ou la conseillère en alimentation dans l'exercice de ses fonctions. Elle peut, dans le cadre de ses interventions, transmettre aux bénéficiaires les informations appropriées.

EXIGENCES

DEC en Technique diététique

RÉMUNÉRATION

Selon l'échelle salariale de la convention collective en vigueur

Si ce poste vous intéresse, faites-nous parvenir votre curriculum vitae avant le 21 octobre 1992 à l'adresse suivante :

CENTRE HOSPITALIER DE MANIWAKI
Direction des Ressources Humaines
309 Boulevard Desjardins
Maniwaki (Québec)
J9E 2E7

Les candidatures seront traitées en toute équité et en respectant le droit à l'égalité sans discrimination.

Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront avisées.

Diversité et service
... des valeurs reconnues

Agent(e) des finances

40 200 $ - 46 400 $

La Direction de la promotion de la santé du **ministère de la Santé** propose un poste intéressant pour une personne compétente. Relevant du coordonnateur des subventions, vous devrez: veiller à la bonne administration des paiements de transfert de la direction; participer à la planification et à l'évaluation d'alternatives décisionnelles concernant le financement des programmes; aider à la préparation des budgets annuels des dépenses; coordonner l'administration des subventions; tenir à jour une base de données permettant de disposer de renseignements précis sur les paiements de transfert; préparer des rapports financiers et statistiques; prendre contact avec les récipiendaires de paiements de transfert en matière de redressements. **Lieu de travail: Toronto.**

Exigences: Aptitudes manifestes à la gestion financière et administrative; connaissance des procédures automatisées de la comptabilité financière, de la gestion d'une base de données, des analyses prévisionnelles et des politiques financières; compréhension des stratégies de promotion de la santé, notamment l'éducation, une saine politique de santé publique et le développement communautaire; capacité de choisir entre plusieurs priorités et de promouvoir les politiques de financement, les programmes et la comptabilité financière du ministère auprès des organismes de paiements de transfert; aptitude à communiquer efficacement; maîtrise de l'anglais et du français. Une analyse des exigences physiques est disponible.

Conformément à nos objectifs en matière d'équité d'emploi pour ce poste, nous encourageons les demandes de la part de personnes ayant un handicap.

Veuillez faire parvenir votre demande ou votre curriculum vitae d'ici le 2 novembre 1992 avant 16 h, accompagné d'une lettre décrivant vos aptitudes et expérience pertinentes ainsi que votre maîtrise de l'anglais et du français, à: Dossier HL-01-62/92, Direction des ressources humaines, Ministère de la Santé, Édifice Hepburn, 11e étage, Queen's Park, Toronto (Ontario) M7A 1S5.

POUR L'ÉQUITÉ D'EMPLOI

Ontario

La Caisse populaire St-Jean Baptiste d'Ottawa limitée

EST À LA RECHERCHE D'UN(E)

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE

LA DESCRIPTION :
Sous l'autorité du directeur-adjoint, vous serez responsable de la correspondance, de recevoir et d'acheminer les appels téléphoniques, effectuer diverses activités de secrétariat. Vous assisterez aux assemblées du Conseil d'administration et rédigerez les procès verbaux.

LES EXIGENCES :
- Certificat de fin d'études secondaires
- Maîtrise du français et de l'anglais
- Courtoisie et entregent
- Dactylographie

LE TRAITEMENT
La rémunération est établie selon l'échelle en vigueur et s'accompagne d'une gamme intéressante d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum-vitae avant le **16 octobre 1992** à :

Monsieur Paul Joly
Directeur-adjoint
Caisse populaire St-Jean Baptiste d'Ottawa Limitée
725, rue Somerset Ouest
Ottawa (Ontario)
K1R 6P7

Téléphone : 238-5544
Télécopieur : 567-2297

Ville de Hull

LA VILLE DE HULL DÉSIRE ÉTABLIR UNE LISTE D'ADMISSIBILITÉ

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN ARÉNAS ET MAISON DU CITOYEN

POSTES À TEMPS PARTIEL
HORAIRE VARIABLE

(soirs et fins de semaines)

RÉSUMÉ DES TÂCHES :
Effectuer divers travaux d'entretien ménager : nettoyer des vitres, des gradins et différents locaux; épousseter des bureaux, des tables, des comptoirs, des chaises, etc.; passer l'aspirateur; placer et déplacer des objets; transporter des marchandises; faire le montage et démontage des salles lors des activités. Accomplir toute autre tâche connexe à la demande des supérieurs.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES :

- Avoir complété un secondaire III.
- Avoir au moins une (1) année complète d'expérience dans la conciergerie. (de préférence, expérience récente)
- Résider à Hull.
- À noter que les candidats(es) pré-sélectionnés(es) devront réussir un examen de qualification (écrit) afin d'être admis à l'entrevue.

SALAIRE :
13,31 $ l'heure.

HEURE DE TRAVAIL :
Horaire variable : soirs et fins de semaine **(MAXIMUM 24 HEURES PAR SEMAINE).**

INSCRIPTION :

Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment complété au même endroit avant 16 h 00 le 20 octobre 1992.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Ville de Hull
Service des ressources humaines
25, rue Laurier, 3e étage
Hull (Québec)
J8X 4C8

YMCA-YWCA

OTTAWA YMCA-YWCA D'OTTAWA

Centre YMCA-YWCA du centre-ville d'Ottawa 180, avenue Argyle

Coordinateur

Centre de formation en leadership

Le YMCA-YWCA d'Ottawa recherche un coordonnateur et superviseur à temps plein pour tous les cours et les ateliers de leadership offerts par le centre.

Responsabilités

* Coordonner, organiser et assurer la promotion de tous les cours de leadership.
* Concevoir et réaliser de nouveaux programmes et du nouveaux matériel.
* Assurer la supervision et l'évaluation des employés à temps partiel et des bénévoles.
* Enseigner et faciliter la tenue des cours et des ateliers, selon les exigences.

Exigences

* Diplôme en éducation physique ou autre discipline connexe
* Expérience d'enseignement et conception de plans de cours
* Certificat de moniteur d'éducation physique
* Réanimation cardio-vasculaire
* Premiers soins
* Le bilinguisme est un atout

Toutes les demandes doivent être adressées à :

Ressources Humaines,
YMCA-YWCA d'Ottawa,
180, avenue Argyle,
Ottawa, Ontario.
K2P 1B7

Les candidats intéressés et qualifiés sont invités à postuler par écrit en joignant leur curriculum vitae et leurs références avant le lundi, 9 octobre 1992.

La Ligue nationale d'autos est à la recherche de

REPRÉSENTANTS(ES) AUTONOMES

- Produits exclusifs (club auto plus assurance)
- Fonds de pension plus avantages sociaux
- Cours de formation payé
- Commissions très élevées
- Possibilité d'avancement
- auto nécessaire
- Salaire de base + commissions
- Expérience dans la vente requise

NAL

Composez le

777-0086

Demandez M. Forget

VENEZ POUR PROFITER DES

Occasions

Venez découvrir les possibilités qui s'offrent aux professionnels de la santé dans les petites collectivités de l'Ontario. Prévoyez d'assister à la TOURNÉE DE RECRUTEMENT DES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ de cette année. Voilà votre chance de parler à des représentants des ministères du gouvernement et des collectivités insuffisamment desservies; vous pourrez discuter des perspectives de carrière et des possibilités en matière de mesures d'encouragement pécuniaires.

RESTEZ POUR LES

Récompenses

Les collectivités insuffisamment desservies de l'Ontario peuvent vous offrir une pratique plus enrichissante, une meilleure qualité de vie et des récompenses financières accrues.

Joignez-vous à nous lors des réceptions que nous tiendrons aux endroits suivants, **entre 16 h et 21 h** :

OTTAWA, le 19 octobre, Château Laurier

KINGSTON, le 20 octobre, Holiday Inn

LONDON, le 21 octobre, Centennial Hall

TORONTO, le 22 octobre, Centre Sheraton

HAMILTON, le 23 octobre, hôtel Sheraton

▲▲▲▲

Ontario

Ces réceptions sont commanditées par les ministères de la Santé et du Développement du Nord et des Mines

LE MONDE

Les Serbes poursuivent les expulsions en Bosnie

Associated Press

SARAJEVO/GENEVE Les forces serbes continuent de procéder à la «purification ethnique» de la région de Banja Luka (nord de la Bosnie) en expulsant les populations musulmanes et croates, a rapporté vendredi à Genève Sylvana Foa, porte-parole du Haut commissariat des Nations unies aux réfugiés (HCR).

Selon elle, les Serbes ont même ouvert un camp de détention regroupant environ 6500 prisonniers à Kotor Varos (30km au sud de Baja Luka). Ce camp, dont le HCR a appris l'existence cette semaine, serait un camp de transit. Les détenus seraient ensuite transférés par autocar à Travnik, une ville plus au sud que contrôlent les forces serbes. Seize autocars ont ainsi quitté le camp pour Travnik depuis mardi.

«La situation à Banja Luka et dans la région se détériore rapidement en termes de *purification ethnique*», a dit Mlle Foa. «L'expulsion de personnes habitant cette région se fait de manière systématique et avec une énorme répression».

Selon le HCR, les Serbes avaient donné 24 heures jeudi à 3 à 4000 habitants de Kljuc de quitter la ville. A Prijedor (nord de Banja Luka), près de 4000 habitants ont été contraints de quitter la ville et se sont réfugiés dans l'ancien camp serbe de Trnopolje —sans toit ni aide— croyant que la Croix-Rouge ou le HCR allaient les évacuer, a ajouté Mlle Foa.

Parallèlement, deux casques bleus égyptiens ont été blessés dans la matinée par l'explosion d'un obus de mortier dans le camp Beaver, qui abrite les casques bleus à l'aéroport de Sarajevo.

Les combats se sont poursuivis au centre et dans la banlieue de Sarajevo. Des tirs de barrages ont ainsi été enregistrés à Stup, Bare-Azici, Stupsko Brdo, Nedarici, Ilidza et Ugorsko.

Carrières et Professions

LeDroit

CLSC Pontiac

OFFRE D'EMPLOI

Poste offert : Ergothérapeute, permanent temps complet
Poste relevant du CLSC Pontiac

Le CLSC Pontiac, le Manoir Sacré-Coeur, le Manoir St-Joseph, le Centre d'Accueil Pontiac et le Centre de jour Pontiac desservent une clientèle âgée en perte d'autonomie dans la sous-région du Pontiac. La présence d'un(e) ergothérapeute est requise pour intervenir auprès de ces différents milieux dans un contexte où l'autonomie optimale des bénéficiaires est recherchée en plus d'une qualité de vie appropriée.

Exigences :

- Capacité et intérêt marqués pour la clientèle âgée;
- Être membre en règle de la Corporation professionnelle des ergothérapeutes du Québec;
- Être bilingue;
- Une automobile est requise pour ce poste.

Salaire :
Selon la convention collective en vigueur.

Toutes les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 30 octobre 1992 à :

Monsieur Gaston Lacroix
Chef des services administratifs
CLSC Pontiac
C.P. 430
FORT-COULONGE, Québec
J0X 1V0
Tél. : (819) 683-3000

Seules les candidatures retenues recevront un accusé de réception.

CLSC Pontiac

OFFRE D'EMPLOI

Poste offert : Physiothérapeute, permanent temps complet

Le CLSC Pontiac est à la recherche d'un(e) physiothérapeute pour intervenir auprès de sa clientèle âgée à domicile dans un contexte où l'autonomie optimale des bénéficiaires est recherchée en plus d'une qualité de vie appropriée.

Exigences :

- Capacité et intérêt marqués pour la clientèle âgée;
- Être membre en règle de la Corporation professionnelle des physiothérapeutes du Québec;
- Être bilingue;
- Une automobile est requise pour ce poste.

Salaire :
Selon la convention collective en vigueur.

Toutes les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 30 octobre 1992 à :

Monsieur Gaston Lacroix
Chef des services administratifs
CLSC Pontiac
C.P. 430
FORT-COULONGE, Québec
J0X 1V0
Tél. : (819) 683-3000

Seules les candidatures retenues recevront un accusé de réception.

L'Occident est critiqué

Reuter

NATIONS UNIES L'ambassadeur de Bosnie aux Nations unies a critiqué les pays d'Europe occidentale pour leur lenteur à envoyer des troupes dans son pays et il a réclamé une intervention immédiate des pays musulmans.

Muhamed Sacirbey a également déclaré lors d'une conférence de presse que, sans moyen de la faire respecter, l'imposition d'une zone d'exclusion aérienne, que le Conseil de sécurité pourrait voter vendredi, serait peu utile.

Dans l'immédiat, aucun avion de combat ne sera envoyé pour faire respecter la résolution proposée par les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et la France.

Le Canada, la Grande-Bretagne, la France, et l'Espagne ont l'intention d'envoyer des bataillons en Bosnie pour escorter les convois humanitaires et ils craignent que des accrochages aériens ne mettent ces troupes en danger. Les Etats-Unis vont de leur côté envoyer un hôpital de campagne mais pas de troupes.

Un premier contingent doit arriver à Belgrade ce week-end mais le gros des troupes n'est pas attendu en Bosnie avant novembre.

L'ambassadeur bosniaque a déclaré que, malgré le nombre élevé de morts prévus cet hiver, l'Occident ait déjà laissé passer deux mois sans envoyer de troupes.

«Nous demandons maintenant ouvertement à l'Organisation de la conférence islamique de commencer des livraisons de vivres dans le cadre d'une résolution d'août disant que les États peuvent offrir l'aide nécessaire», a-t-il déclaré.

Traité de Maastricht

Major lance une mise en garde contre le Non

Maureen Johnson
Associated Press

BRIGHTON Tentant d'imprimer enfin sa marque sur un Parti conservateur très divisé sur l'Europe, le premier ministre britannique John Major a lancé vendredi une vive mise en garde contre les dangers qui attendraient le pays en cas de rejet par le parlement du traité de Maastricht.

«Les débats sur notre place dans l'Europe touchent toujours une corde sensible dans notre parti et dans notre pays», a-t-il admis dans le discours diffusé à l'avance qu'il devait prononcer à Brighton, à l'issue d'un congrès conservateur mouvementé de quatre jours.

«Les gens doivent savoir exactement ce qui est en jeu: de grands dangers pour notre pays et pour notre parti si nous faisons le mauvais choix», a-t-il affirmé aux 4000 délégués. «Et le bon choix ne peut être basé que sur des faits, pas construit sur des craintes.»

M. Major —qui s'est engagé à faire ratifier le traité avant le début 93— a promis que l'identité britannique ne serait jamais «perdue dans une Europe fédérale». Tout en ajoutant qu'«au coeur de notre politique se trouve un objectif —et un seul—: un calcul fait de sang froid et les yeux ouverts de l'intérêt national britannique.»

Colère et incertitudes ont beaucoup plus marqué ce congrès que la joie de la quatrième victoire consécutive obtenue par les Torries en avril dernier. Depuis, la popularité de M. Major a fortement chuté. Et, jeudi, nombre de délégués ont fait une véritable ovation à Margaret Thatcher, qui s'attaquait le jour même dans «The European» à la politique monétaire de son successeur et au traité de Maastricht.

La chute de la livre sterling a aussi alimenté particulièrement les débats, certains voyant dans le retrait du SME une chance de sortir de la récession en diminuant les taux d'intérêt. Mais M. Major a affirmé que cela relancerait l'inflation. Son chancelier de l'Echiquier Norman Lamont a reçu jeudi un accueil assez froid à la présentation de son plan.

AGENCE DE GARDE "LES ÉTINCELLES"
177 De La Savane
Gatineau (Québec)
J8T 1R2

CONSEILLERE PÉDAGOGIQUE
(3 jours ou plus/semaine)

Tâches
- Élaborer un programme d'activités
- Organiser des sorties de groupes

Exigences
- Formation et expérience dans un domaine relié à l'emploi
- Utilisation de sa voiture

Quand ?: Novembre 1992

Salaire : Selon la politique de l'agence

Fin du concours: 16 octobre 1992

CONFÉRENCE DES ÉVÊQUES CATHOLIQUES DU CANADA
Secrétaire général-e adjoint-e
(secteur francophone)

La Conférence des évêques catholiques du Canada exerce les activités collectives de ses membres au niveaux national et international. Le Secrétariat général, composé de prêtres, religieux-ses et laïcs aide la Conférence à poursuivre ses objectifs. Il est à la recherche de candidats ou candidates pour combler le poste de secrétaire général adjoint francophone rendu vacant suite à un décès.

Tâche : En collaboration avec le Secrétaire général, préparer les réunions et en rédiger les procès-verbaux; rédiger et traduire les documents; donner suite à la correspondance; entretenir des relations avec des organismes affiliés à la CECC; superviser la marche interne du Secrétariat.

Qualifications :
- formation académique pertinente;
- expérience de l'administration et de la mise sur pied de projets;
- bilinguisme éprouvé;
- aptitude à communiquer, rédiger, traduire d'une langue à l'autre;
- facilité de relations avec les membres de la Conférence, d'autres Églises ou d'organismes publics;
- disposition au travail en équipe

Salaire selon l'échelle en cours

Entrée en fonction - immédiatement

Adresser sa demande (avec C.V. et références) à :

Père Alexandre Taché, O.M.I.,
Secrétaire général de la CECC
90, avenue Parent
Ottawa, ON
K1N 7B1 tél. : (613) 236-9461

Date limite pour les candidatures : le 30 octobre 1992

GRANDISSANT ENSEMBLE

Au service de 100 000 résidents, cette ville jeune et dynamique recherche un

COORDONNATEUR DE L'EMPLOI

37 301 $ à 44 776 $ annuellement

Répondant au Commissaire aux ressources humaines, le titulaire du poste sera affecté au recrutement et à la dotation en personnel de la municipalité, et, à l'occasion de projets spéciaux, s'occupera de formation et de rémunération. Le poste comprend les tâches suivantes : responsabilité du système d'embauche; présidence de comités de sélection de candidats à un vaste éventail de postes (cadres et employés); mise en oeuvre de programmes d'orientation municipaux; services de consultation aux cadres supérieurs en matière de dotation; coordination des projets de formation et soutien en matière de rémunération, y compris évaluation et analyse de tâches, politique salariale, etc.

Le candidat choisi devra posséder un diplôme collégial dans un domaine connexe, ou une expérience de trois à cinq années, y compris une connaissance des lois de l'emploi, ainsi qu'une expérience de recrutement à tous les niveaux et pour diverses professions dans un milieu plurisyndical. Bilinguisme obligatoire. Une expérience additionnelle en formation et pratiques de rémunération, assortie d'une désignation de la Corporation canadienne des agents de recrutement, serait un atout.

Nous offrons un excellent régime d'avantages sociaux. Postulez confidentiellement, en indiquant le poste convoité, au Service des ressources humaines, ville de Gloucester, C.P. 8333, Gloucester (Ontario) K1G 3V5, jusqu'à 16 heures, le vendredi, 16 octobre 1992.

Nous favorisons un milieu de travail sans fumée et l'équité en matière d'emploi.

Gloucester

HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA OTTAWA GENERAL HOSPITAL

DIRECTEUR(TRICE) ADJOINT(E)
Nutrition

Relevant de la directrice du service de nutrition, vous serez responsable de la gestion des services alimentaires aux patients et de la nutrition clinique. Cette function comprendra la planification, l'organisation, l'éducation, le contrôle et l'évaluation des ressources humaines, financières, matérielles et physiques disponibles afin d'offrir une qualité optimale et le meilleur service possible.

En plus d'un baccalauréat en sciences de l'alimentation ou l'équivalent avec majeure en diététique, vous devez posséder cinq années d'expérience en gestion de services alimentaires et une solide pratique de la nutrition clinique. À titre de directeur(trice) adjoint(e) de service, vous devez faire montre d'un bon entregent et d'un fort leadership, ainsi que maîtriser les deux langues officielles. Il vous faut également avoir terminé un internat en diététique dans un établissement reconnu et être membre de l'Association canadienne des diététistes et de l'Association des diététistes de l'Ontario. La connaissance de l'informatique est un atout.

Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, en indiquant le numéro de concours HG-OD-92-012, d'ici le 23 octobre 1992, à l'agent de dotation, Hôpital général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6. Tel. : (613) 731-8441

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et un milieu de travail sans fumée. Ce concours est ouvert aux hommes et aux femmes.

Ville de Hull

LA VILLE DE HULL DÉSIRE ÉTABLIR UNE LISTE D'ADMISSIBILITÉ

PRÉPOSÉ(E) AUX LIVRES
SERVICE DE LA BIBLIOTHÈQUE
(CENTRALE OU SUCCURSALE LUCIEN LALONDE)

POSTES À TEMPS PARTIEL
HORAIRE VARIABLE

Vous êtes à la retraite ? Vous êtes une personne à la maison ? Vous êtes étudiant(e) à temps partiel ? Enfin, vous disposez de quelques heures à consacrer à un travail extérieur de nature enrichissante, mais peu stressante. Le Service de la bibliothèque de la ville de Hull vous offre cette possibilité en devenant préposé(e) aux livres. Vous trouverez ci-dessous les modalités d'application.

RÉSUMÉ DES TÂCHES :
Placer des livres sur les rayons selon l'indice de classification alphanumérique (Dewey et Cutter-Sanborn). Vérifier l'ordre des livres sur les rayons. Accomplir toute autre tâche connexe à la demande des supérieurs.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES :

- Avoir complété un secondaire IV ou l'équivalent.
- Excellente maîtrise de l'ordre décimale.
- Posséder les qualités personnelles appropriées.
- Disponibilité : rencontrer les horaires de travail ci-dessous ou être disponible un minimum de 10 heures.
- Résider à Hull.

SALAIRE :

7,39 $ l'heure.

HEURE DE TRAVAIL :

12 À 15 HEURES PAR SEMAINE, horaire variable, réparti sur 7 jours, selon les heures suivantes :

sur semaine : entre 8 h 30 et 12 h 00

samedi : entre 9 h 00 et 13 h 00 **dimanche :** entre 9 h 00 et 15 h 00

INSCRIPTION :

Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment complété au même endroit avant 16 h 00 le 20 octobre 1992.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Ville de Hull
Service des ressources humaines
25, rue Laurier, 3e étage
Hull (Québec)
J8X 4C8



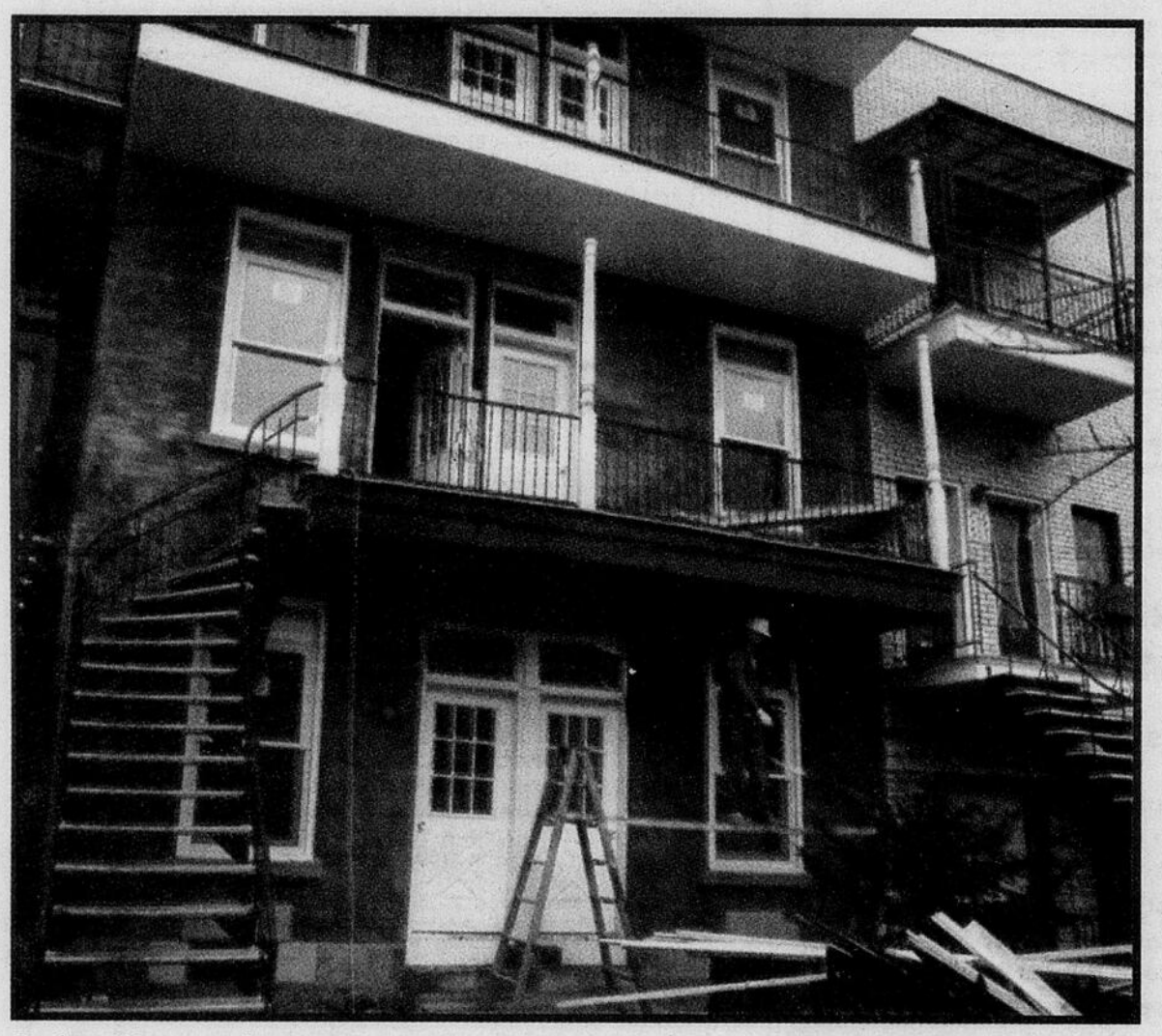
HABITATION

LeDroit

Texte publicitaire

Octobre est proclamé

Mois de la rénovation





TEXTE:
SCHL

PHOTOS:
QUÉBEC-HABITATION

Octobre, au seuil de l'automne, les journées chaudes tirent à leur fin. Vous avez encore le temps d'effectuer les réparations de dernière minute avant que le bonhomme hiver s'installe.



Octobre 1992 a été proclamé Mois de la rénovation par l'honorable Elmer MacKay, ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, au nom du gouverneur du Canada.

M. MacKay a lancé un appel aux Canadiens pour qu'ils reconnaissent l'importance de l'industrie de la rénovation dans l'amélioration de la qualité du logement.

M. MacKay a fait remarquer qu'une attention particulière doit être accordée aux questions écologiques et à l'efficacité énergétique au moment d'entreprendre des travaux de rénovation.

Lors de sa proclamation, M. MacKay a parlé du rôle déterminant qu'a joué l'Association canadienne des constructeurs d'habitation (ACCH) dans la préparation du Mois de la rénovation. Il a mis en évidence les occasions qui ont été créées pour la Société canadienne d'hypothèques et de logement, l'ACCH, les parrains et autres organismes qui fournissent de l'information aux propriétaires-occupants afin qu'ils en sachent davantage sur les types de rénovation et le processus de rénovation pour ainsi faire des choix éclairés.

L'information destinée aux consommateurs est disséminée au moyen d'activités locales organisées par les associations de constructeurs d'habitations et autres organismes particpants.

Depuis le Mois de la rénovation 1991, la SCHL a ajouté trois nouveaux titres à son large éventail de publications traitant de la rénovation. La SCHL offre également des vidéos renfermant des conseils de rénovation pour les consommateurs.

Sommaire

A23 Portes et fenêtres
A24 Que veulent les consommateurs
A25 Le saviez-vous?
A26 Rénover sous le signe de la réduction
A27 Des chauvez-souris constituent des vices cachés
A28 Qualitech Construction
A29 De la cave au grenier, bien au chaud
A30 Déménager ou adapter sa maison
A31 L'assurance condominium en Floride
A32 Une garantie complète sur les travaux de rénovation
A34 Eau entre les parois
A36 La maison qui fuit
A37 Protéger les plafonniers
A38 Un système de chauffage ronronnant

PRESTON HARDWARE (1980) LIMITÉE

"LA QUINCAILLERIE D'OTTAWA"
SPÉCIALISTE DES OUTILS PROFESSIONNELS

VISITEZ NOS SALLES DE BAINS EN MONTRE
Ouvert du lundi au samedi. Stationnement Gratuit.
234-248, RUE PRESTON (ANGLE GLADSTONE) 230-7166

DÉTAILLANT AUTORISÉ KOHLER

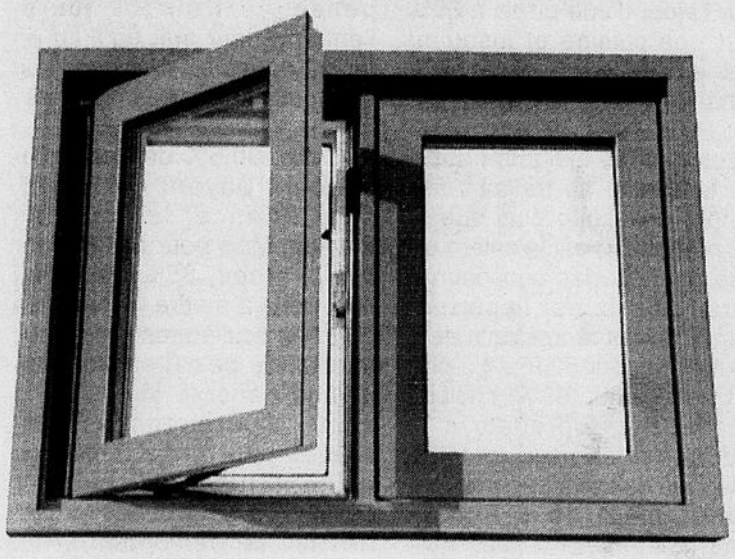
- ACCESSOIRES POUR LA CONSTRUCTION
- OUTILS POUR TRAVAUX DE PLÂTRAGE ET MAÇONNERIE
- ACCESSOIRES POUR LA PLOMBERIE
- ACCESSOIRES POUR LA SALLE DE BAINS
- MATÉRIAUX DE FINITION
- FOURNITURES ÉLECTRIQUES
- OUTILS MANUELS
- OUTILS ÉLECTRIQUES
- FERMOIRS
- TUILES EN CÉRAMIQUES
- ÉCHELLES
- PEINTURE "DENALT"

Octobre, mois de la rénovation

Portes et fenêtres

Seul le prix limite le choix

Publi-reportage



Si la fenestration d'une maison a déjà été simple, il en est tout autrement aujourd'hui. Côté style, le modèle s'impose souvent de lui-même en fonction du type d'habitation que vous avez construit. C'est au niveau du matériau que le choix est devenu compliqué. Au cours des dernières années, les manufacturiers ont multiplié les caractéristiques performantes de leurs produits en utilisant de nouvelles matières issues de technologies récentes et encore en développement. Nous n'avons qu'à penser au polyura, au vinyle, à l'aluminium, au PVC et au fibre de verre pour nous en convaincre.

Bois de compagnie

Chez les entrepreneurs en construction résidentielle, le bois reste le matériau le plus utilisé, et pour cause. C'est l'option la plus abordable tout en offrant des qualités qui ne sont pas à dédaigner comme son aspect chaleureux et sa bonne isolation thermique et acoustique.

Pour des considérations esthétiques et pratiques, plusieurs acheteurs recherchent des fenêtres sans entretien qui pourront aussi rehausser l'aspect visuel de leur nouvelle maison. Sensibles à la demande, les manufacturiers ont mis en marché des fenêtres à ossature de bois recouverte d'un autre matériau sur sa face extérieure, ou même, dans certains cas, sur toutes les surfaces visibles.

Pour des constructeurs un peu plus huppés, le recouvrement d'aluminium est tout indiqué. Comme le soutien Mme Monette, "c'est un matériau qui est offert dans une variété de couleurs et auquel l'émail cuit le recouvrant donne une allure de luxe et de qualité".

Par ordre croissant de prix vous pouvez opter pour l'aluminium replié (1/32 pouce) qui recouvre le cadre et le chassis. Avec le profilé d'aluminium prémoulé, obtenu dans un moule formé de façon à épouser parfaitement les sections de bois de la fenêtre, vous optez pour la solution intermédiaire. "Notons, précise M. Jean Tanguay de C.T. Aluminium Inc., que l'aspect visuel de ce matériau l'emporte haut-la-main sur le premier. Enfin, si vos clients sont prêt à y mettre le prix, le profilé d'aluminium est le recouvrement le plus fiable dans cette catégorie. D'une épaisseur de 1/16 de pouce, il est constitué d'une surface moulurée et d'un ensemble de renforts et d'espaces d'air de ventilation".

PVC, aluminium et fibre de verre

Les fenêtres en PVC (polychlorure de vinyle) et tout aluminium sont, d'après M. Tanguay, plus rarement utilisées dans les constructions neuves en raison de leur coût. L'aluminium a cependant l'avantage de posséder de grandes qualités structurales alors que le PVC est plus facile à manier et résiste aux égratignures. Grâce à ces qualités et malgré son prix, le PVC fait du progrès sur le marché. "Il est bon de noter, ajoute M. Tanguay, que le PVC canadien est moins cher que l'européen qui se reconnaît à son fini légèrement glacé". Fenergie vient d'ailleurs de lancer une fenêtre en PVC rigide de haute qualité de marque Vestaulit-Brau. Ces fenêtres de concept allemand, les pionniers du PVC, sont offertes en plusieurs couleurs.

La fibre de verre, dernier matériau à avoir fait son entrée sur le marché des fenêtres, s'est déjà mérité quelques mentions d'honneur. Destiné au marché de la rénovation, Arcon Canada est la seule compagnie à le commercialiser au Québec. "Aussi rigide que le PVC, il a en plus l'avantage de supporter de très grandes surfaces vitrées sans aucune modification structurale", explique Mme Lise Monette de Arcon.

Portes

À cause de son excellent rapport qualité prix, la porte en acier remplace graduellement celle de bois sur le marché. De nombreux manufacturiers, dont Robert & Robert, J.B. Charron et Unik, offrent depuis deux ou trois ans ce type de porte dans un choix étendu de modèles et de finitions, d'où son succès. Encore peu répandue au Québec, la porte en fibre de verre imite parfaitement le grain de bois mais son prix est d'environ 20 $ supérieur à l'acier. "Ces deux types de portes se vendent préencadrées en usine, une économie appréciable qui réduit le coût d'installation sur le chantier", indique M. Lamarche. À moins d'acheter une porte en pin ou en cèdre, on ne choisit pas le bois pour l'économie mais pour le prestige, en optant pour l'acajou ou le chêne massif. "L'installation aussi sera plus coûteuse, ajoute M. Lamarche, car elle n'inclut pas de chambranle préusinée".

En résumé, disons qu'on reconnaît généralement les qualités du bois, un matériau économique, solide et flexible. Quant à l'aluminium, malgré tous ses ajouts, on lui reproche d'être fragile. Pour ce qui est du PVC, il semble avoir toutes les vertus; facile à travailler, il résiste aux égratignures et demande peu d'entretien. Enfin, le fibre de verre combine toutes les qualités attribuées au PVC tout en possédant une force structurale indéniable.

Source:
Le traitement des fenêtres de l'Outaouais

AUCUN PAIEMENT
AVANT LE PRINTEMPS

AVEC LA CONVERSION DES FENÊTRES*
ÉPARGNEZ DES FRAIS DE CHAUFFAGE ADDITIONNELS
ET NE PAYEZ PAS AVANT LE 1er MAI 1993



Vos fenêtres actuelles

- Une fortune de frais de chauffage
- Apparence vieillotte
- Difficiles à glisser
- Laissent passer le vent
- L'eau entre à l'intérieur
- Les insectent s'y infiltrent
- L'humidité s'y incruste
- Les contours se décomposent

Nos fenêtres en P.V.C.

- Économies d'énergie
- Parfaitement étanches
- Facile à glisser
- Belle apparence
- Rehausse la valeur de votre maison
- Nouvelle serrure
- Contour en P.V.C.
- Nouveau moustiquaire

LA CONVERSION DES FENÊTRES

Notre produit est le plus perfectionné actuellement au pays. Le cadrage est fait d'un profilé en P.V.C. à 100%. Il possède des qualités d'isolation supérieure avec ses 6 coupes-froids à la base et un isolant supplémentaire à sa tête. Le profilé possède aussi un système unique de drainage et une structure monocoque garantie pour 25 ans.

ÉPARGNEZ • • • ÉPARGNEZ • • • ÉPARGNEZ • • • ÉPARGNEZ

Notre concept de conversion des fenêtres vous permet de réutiliser vos vitres existantes. Comme elles sont généralement fonctionnelles, vous bénéficierez d'économies allant à plus de la moitié du prix des fenêtres neuves usuelles.

* Sur approbation de crédit

ÉPARGNEZ - C'EST MAINTENANT LE TEMPS! Offre valide pour un temps limité

* Dépot requis

Le Traitement des Fenêtres de l'Outaouais
Membre A.P.C.H.Q. 450 Principale, Gatineau 243-1901

Octobre, mois de la rénovation

Rénovations: Que veulent les consommateurs?

Texte publicitaire

Des travaux rapidement exécutés, de la main-d'oeuvre de qualité et des coûts raisonnables, voilà ce que demandent les propriétaires de maisons au moment d'entreprendre des travaux de rénovation ou d'agrandissement. C'est ce que ressort d'une enquête réalisée par la firme National Family Opinion Inc. pour le compte du magazine Professionnal Builder & Remodeler.

Cette enquête démontre que les consommateurs ont souvent une excellente idée de ce qu'ils veulent et une toute aussi bonne opinion sur la façon d'exécuter les travaux. Par contre, le client a toujours tendance à sous-évaluer le prix réel des travaux évalués, par des marges entre le prix estimé et celui de l'entrepreneur qui vont de 20% pour l'ajout d'une pièce à 60% pour une cuisine et jusqu'au double dans le cas d'une salle de bains.

Les chiffres indiquent aussi que la qualité du travail offert compte beaucoup plus que le prix proposé. C'est le critère de base de 72% des consommateurs. Le prix est important pour 57% des répondants et la réputation, pour 50,2%. La plupart des clients (66%) choisissent leur entrepreneur à la suite des références de leurs collègues de travail et amis. La grande majorité des gens croient, souvent à tort, que l'entrepreneur n'offre aucun service de design et d'aménagement intérieur. Ils choisissent donc des consultants en décoration avant de faire appel à un entrepreneur.

Le temps qu'il faudra pour compléter les travaux est généralement mal évalué aussi par le client. Quand le client pense trois jours, l'entrepreneur sait qu'il lui en faudra au moins six à condition que tout aille sur des roulettes.

Enfin, 60,5% des consommateurs payent comptant, sans financer le coût des travaux. Mais pour économiser quelque peu, 85% des gens sont prêts à mettre la main à la pâte, particulièrement pour les travaux de peinture et de nettoyage général. Moins de la moitié des personnes consultées poseront eux-mêmes de la tapisserie, le tiers décideront de procéder à des travaux de démolition et un peu plus du quart s'attaquera au recouvrement des planchers.

Dans quelle catégorie vous situez-vous?

Source: APCHQ

CONSTRUCTION GESTION PYRAMID

CONSTRUCTION & RENOVATION RESIDENTIELLE & COMMERCIALE

Nous offrons les services suivants :

- rénovation résidentielle et commerciale
- construction et addition
- gestion de projet ou chantier
- calfeutrage (caulking), peinture,

ET

GESTION PYRAMID vous offre également depuis le premier juillet, notre nouveau magasin, CENTRE DE RÉNOVATION ÉNERGIE OUTAOUAIS situé au 1065 boul. de la Carrière, Hull, 771-1933 vente au prix du gros de PORTES ET FENÊTRES DE TOUS GENRES, PEINTURE DENALT, FOYER ET REVÊTEMENT EXTÉRIEUR...

Venez visiter notre salle de montre. Profitez de nos gros spéciaux en magasin.

Gestion Pyramid : 771-0092 Centre de rénovation : 771-1933
Télécopieur 771-1614 pour les 2 compagnies.

APCHQ ASSOCIATION PROVINCIALE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC INC

UN LEADERSHIP DIRIGÉ VERS LE CONSOMMATEUR

Depuis plusieurs années, l'APCHQ fait preuve de sa capacité de rallier l'industrie. Entrepreneurs généraux ou spécialisés, fournisseurs, fabricants et autres travaillent à la défense des intérêts des consommateurs par le biais de deux programmes en particulier :

LA GARANTIE DES MAISONS NEUVES (GMN) ET LA GARANTIE RÉNOVATION (GR)

Instaurée depuis 1976, la Garantie des maisons neuves offre une garantie complète tant au chapitre du remboursement des acomptes versés et du parachèvement des unités résidentielles que des défauts cachés et des vices de construction, le tout dans le cadre et les limites de la GMN. Elle consacre aussi des ressources à produire des outils innovateurs d'information, tel son manuel d'entretien de la maison neuve, fort apprécié des acheteurs de nouvelles résidences.

Tél. : (514) 353-1120
1-800-361-4572

Mise sur pied en 1985, la Garantie rénovation offre un programme analogue à celui de la Garantie des maisons neuves dans le domaine de la rénovation, de la restauration d'immeubles et de la transformation de bâtiments en condominiums. Elle est unique au Canada. Après quelques années d'opération, ce jeune programme a protégé des travaux pour une valeur dépassant le 75 millions de dollars.

Tél. : (514) 353-5069
1-800-361-1633

Outaouais
561-7000

En plus d'identifier les entrepreneurs compétents et solvables, les services de garantie de l'APCHQ fournissent aux consommateurs divers renseignements quant au fonctionnement et aux procédures d'application des garanties.

L'achat d'une propriété ou la rénovation d'un immeuble peuvent représenter l'investissement le plus important de votre vie. En confiant ces projets à un entrepreneur reconnu par la Division des garanties de l'APCHQ, vous êtes en bonnes mains.

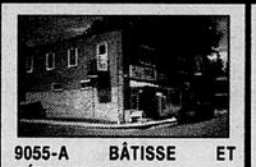
PROGRÈS COURTIER — SERVICE 3 EXCLUSIF



Louise Charlebois

LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC.

9067-D HAUTES-PLAINES - Beau semi, 3 chambres, frais peint, bien situé, près de piste cyclable et ski de fonds.
Doreen Bavay 246-2142 Jean-Pierre Bellanger



9055-A BÂTISSE ET DÉPANNEUR - 2 logis au dessus de 2 c.c. chacun, commerce peut être vendu séparément.
Louise Charlebois (819) 568-0206



9117-A PROJET RIVIERA ! - Brique 4 chambres, au rez-de-chaussée, abri auto, terrain 60 x 120. Privée, 89 900 $.
Louise Charlebois (819) 568-0206



8803-A CANTLEY - Magnifique canadienne 1 865 p.c., 3 chambres, sous-sol fini, salle à manger, aire ouverte, foyer en pierre au salon. Superbe terrain 3,5 acres.
Louise Charlebois 568-0206



7277-A HULL - Duplex, prix réduit, 63 000 $, bien situé, bon investissement, pour visite.
Paulette Chayer 561-8055



8886-A HULL - 169 900$, Triplex, superbe, idéal pour proprio occupant 1 - 3 c.c., 1 - 2 c.c., 1 - 1 c.c., foyer, sauna dans le logis du proprio, secteur de qualité, près de tous les services, un choix judicieux.
Paulette Chayer 561-8055



9081-A HULL - 118 500 $, secteur parc de la Montagne, deux étages avec garage, 3 c.c., sous-sol aménagé, le tout impeccable, rue tranquille. Une visite s'impose.
Paulette Chayer (819) 561-8055



9180 SUPER AUBAINE - Urgent ! Faut vendre ! Const. 1989, 1 800 pi.ca., luxueux, sur terrain 1 acre dans cul-de-sac, évaluation 128 000$, prix sacrifice 112 500 $.
Villeneuve 246-2141



9168 GATINEAU - Projet Riviera, bungalow avec revenu, grandes pièces, foyer au salon, secteur paisible. 134 900 $.
Gilles Dulac 568-8815



9066-A POINTE-GATINEAU - Bungalow 3 chambres, salle familiale, près écoles, piscine, très propre, 84 900 $. Pourquoi pas chez-vous à ce prix.
Gilles Dulac (819) 568-8815



8887-A GATINEAU - Propriété unique, cathédrale, aire ouverte, bois franc à la grandeur, giratoire double. Pas de voisin à l'arrière, près de tout !
Mario Chatelain (819) 561-2256

RÉSIDENCES * SAISIES *

Choix renouvelé
60 000 $ à 160 000 $
Aylmer, Hull, Gatineau

PROFITEZ-EN !

Doreen Bavay ou Jean-Pierre Bellanger 770-1616

AYLMER 682-4555
BUCKINGHAM 986-5533
HULL 770-4555
GATINEAU 561-4555

Octobre, mois de la rénovation

Rénover en recyclant

En planifiant minutieusement les travaux de rénovation de votre maison, vous réduirez considérablement les déchets de construction.

"Tentez de faire correspondre vos plans aux dimensions standards des matériaux de construction". Voilà le conseil que vous lance Terry Marshall, directeur de projet à la Division de l'innovation dans l'habitation de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Vous réduirez la quantité de restes de bois en assortissant vos plans d'aménagement aux dimensions courantes du bois. Demandez à votre marchand de moquette avant d'entreprendre vos travaux. En utilisant votre calculatrice de poche et en vous renseignant auprès de votre marchand de matériaux de construction, vous éviterez de commander trop de bardeaux de couverture ou d'autres matériaux livrés en quantités et dimensions prédéterminées. "Une vérification attentive à l'étape de la planification permet d'éviter beaucoup de déchets de construction", de dire M. Marshall.Les déchets qu'on ne peut réduire se réutilisent. Plutôt que de se départir des plaques de plâtre usagées, Bob Sloat, directeur de la recherche technique au sein de l'Association canadienne des constructeurs d'habitations, propose de les placer dans les cavités murales pour augmenter la masse thermique et, du même coup, l'isolement acoustique.

M. Sloat déclare que les autres lieux de construction ou de démolition peuvent constituer une source d'approvisionnement pour vos travaux. Ainsi les éviers, les armoires, les portes et fenêtres normalement destinés aux décharges surtaxées peuvent dans le meilleur des cas cadrer avec vos projets. La tenue d'une vente de débarras permet également à d'autres d'utiliser le surplus découlant de vos travaux de rénovation.

Recherchez des fournisseurs qui acceptent de reprendre les matériaux excédentaires. Certains consentiront à vendre des lots partiels de leurs stocks.

De nombreux produits recyclés existent maintenant. Le Programme de choix environnemental (PCE) étend sa gamme de catégories de produits aux matériaux de construction. Lancé en 1988, le programme aide les consommateurs à cerner les produits et les services peu préjudiciables à l'environnement. Seuls les produits et services qui respectent ou surpassent les rigoureux critères écologiques du programme sont autorisés à afficher l'EcoLogo, symbole de certification du gouvernement fédéral.

Les propriétaires peuvent s'adonner au recyclage dans leur propre cour en louant un déchiqueteur et en utilisant les copeaux produits pour le jardin. Le bois excédentaire pourrait aussi être fendu en petit bois.

Faire le tri parmi les matériaux utilisés sur les lieux de la rénovation facilite le recyclage.

Vous serez davantage renseigné à ce sujet en consultant la publication "Faire un rien d'une montagne" que vous pouvez vous procurer au bureau de la SCHL de Hull au (819) 770-1550 ou encore au Centre canadien de documentation sur l'habitation de la SCHL au 700, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0P7; téléphone: (613) 748-2367; télécopieur (613) 748-4069.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur le Programme de choix environnemental, communiquez avec le bureau chargé du programme, 107, rue Sparks, porte 200, Ottawa (Ontario) K1A 0H3; téléphone: (613) 952-9440; télécopieur (613) 952-9465.

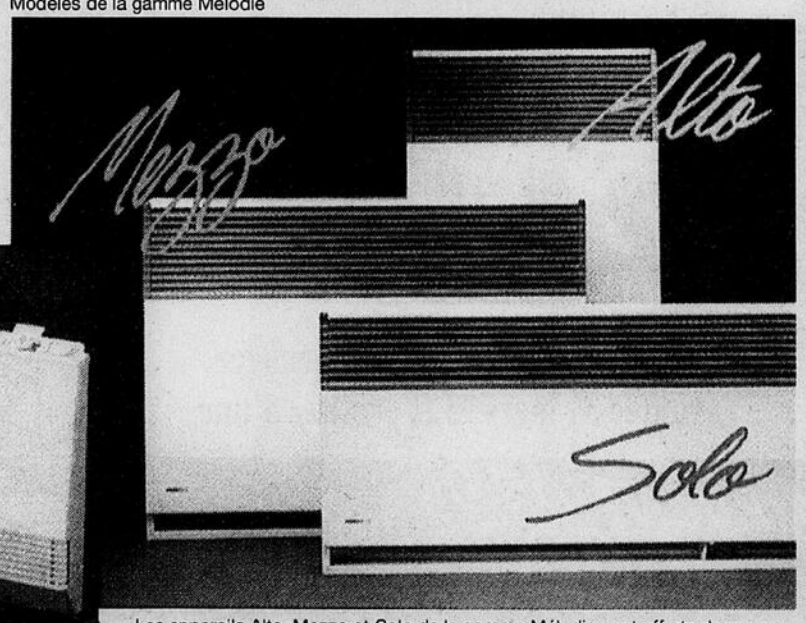
SCHL-Hull

Texte publicitaire

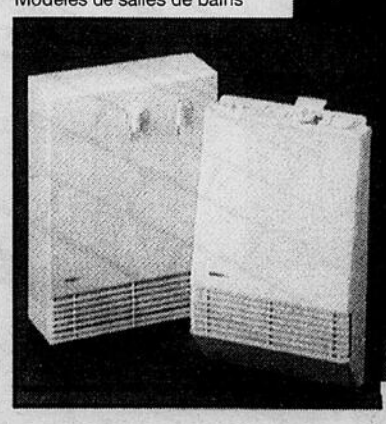


- Un Convectair de 15" donne plus de rendement qu'une plinthe de 8 pieds.
- Convectair procure plus de confort en assurant une répartition plus égale de la chaleur.
- Convectair s'installe comme chauffage électrique principal ou pour régler un problème particulier.
- Convectair offre une unité de réchauffement rapide de salle de bains avec minuterie.

Modèles de la gamme Mélodie



Modèles de salles de bains



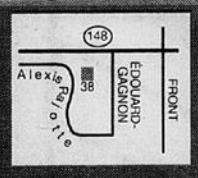
Les appareils Alto, Mezzo et Solo de la gamme Mélodie sont offerts dans une grande variété de formats et de puissances (500 à 2 000 watts.)

Le spécialiste
R.H. Electrique
GROUPE INTER LUMINAIRES
1706 chemin Pink, Aylmer 778-2414
807 boul. St-René ouest, Gatineau 568-2866
Pour plus de détails, contactez votre spécialiste

AYLMER
Charle Henry Constructions inc.

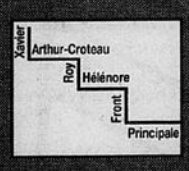


Jumelés
Village Eardley
38 Alexis Rajotte
Modèles à partir de
90 500$



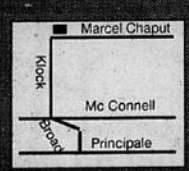
Inclus TPS,TVQ, Notaire Gazon avant arrière Entrée pavée Fenêtres en résine de synthèse

Jumelés
Constructions Belle-Rive
5 Xavier
Modèles à partir de
(avec ou sans garage)
97 900$



TPS, TVQ, Notaire Gazon avant arrière Entrée pavée Fenêtres en résine de synthèse

Jumelés
Manoir Lavigne
263 Marcel Chaput
Modèles à partir de
(avec ou sans garage)
98 500$



TPS, TVQ, Notaire Gazon avant arrière Entrée pavée Fenêtres en résine de synthèse

Nicole Corbeil 682-3428 Sue Brennan Carole Desjardins 684-5568

Octobre, mois de la rénovation

Le saviez-vous?

Texte publicitaire

Les pertes de chaleurs dues aux fuites d'air peuvent représenter jusqu'à 40% des pertes totales. Une grande partie sont dues aux fuites d'air proprement dites, l'autre à la faiblesse thermique des matériaux composant les portes et fenêtres.

Une simple fente de 6 mm au bas d'une porte correspond à un trou gros comme le poing. Une porte doit être bien appliquée à son chambranle. Les portes extérieures doivent être dégagées de toute saletés, neige ou glace.

Une bonne façon de déceler des fuites est de promener la flamme d'une bougie près des portes ou des fenêtres de la maison. La flamme vacillera au moindre courant d'air.

Les fils électriques dans les murs peuvent laisser passer les courants d'air. Vérifiez que les boîtes de jonction soient à leur place et que l'isolant n'ait pas été repoussé trop loin. Les plaques décoratives aident à réduire les infiltrations d'air froid.

Dans une maison moyennement isolée, 15% des pertes de chaleur se font par le toit. Il est parfois difficile dans les vieilles maisons d'isoler un entretoit pour atteindre le niveau d'isolation recommandé, d'autant plus qu'il faut laisser un espace vide pour la ventilation. D'ailleurs, l'installation d'un évent est indispensable pour évacuer l'humidité provenant de l'intérieur.

Source: APCHQ

CUSTOM DOORS & SPECIALTIES (1987) LTD

Les spécialistes des gardes-robes

FINITION INTÉRIEURE

PORTES MIROIR

2548 Sheffield Road
Ottawa, Ontario K1B 3V7

Tél. : (613) 748-1126
Télécopieur : (613) 748-1036

PAVILLON
BÂTISSEUR D'AVENIR



ENFIN UNE UNIFAMILIALE ABORDABLE!

Le Chanteclerc
disponible déc. 92

ET TOUT EST INCLUS

- TPS/TVQ
- Concept split ouvert
- Façade et côté en brique
- Cuisine moderne
- Frais notariés
- Garage
- Chauffage gaz
- Luxueuse salle de bains
- Frais financement

124 990$

Achetez maintenant et déménagez avant le 31 mars 93 et profitez d'une

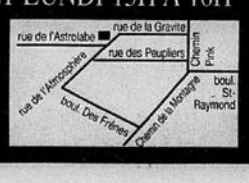
SUBVENTION DE 4 500$ DE LA VILLE DE HULL

57, DE L'ASTROLABE, HULL

OUVERT SAMEDI , DIMANCHE ET LUNDI 13H À 16H

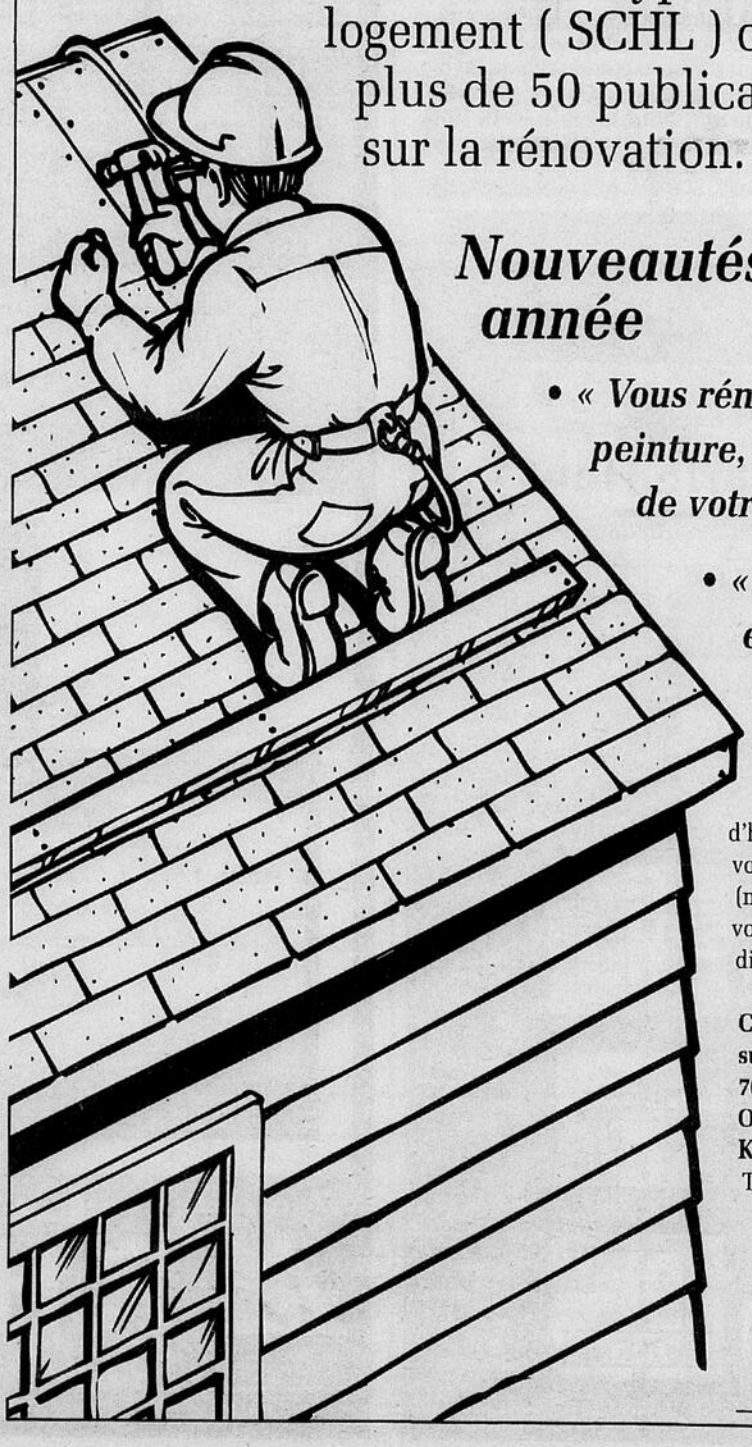
COURTAMAX

STÉPHANE BISSON
595-6565



Nouveautés de la SCHL sur la rénovation

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) offre plus de 50 publications et vidéos sur la rénovation.



Nouveautés de cette année

- *« Vous rénovez? La vieille peinture, le plomb et la santé de votre famille »*
- *« Mesures de sécurité en rénovation »*

Vous pouvez obtenir gratuitement la liste complète de « Publications et vidéos de la SCHL sur la rénovation d'habitations » en vous adressant à votre bureau local de la SCHL (numéro dans les pages bleues de votre annuaire téléphonique) ou directement au:

Centre canadien de documentation sur l'habitation SCHL
700 chemin de Montréal
Ottawa, (Ontario)
K1A 0P7
Téléphone : 1-613-748-2367

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

La SCHL souscrit au Plan vert du Canada.

Canada

HABITATION

Des chauves-souris constituent des vices cachés

Texte publicitaire

Les articles que nous écrivons généralement en matière de vices cachés concernent des vices tels que fondation fissurée, entretoit défectueux, contravention à des règlements municipaux, plomberie ou électricité défectueuses. Récemment, il fut porté devant les tribunaux une cause qui concernait la présence de chauves-souris.

L'expert ne voit rien

La preuve présentée devant M. le juge J. Fraser Martin, de la Cour supérieur du district de Beauharnois, fut à l'effet que les demandeurs avaient acquis un immeuble en juin 1990. Avant la signature de l'offre d'achat, les demandeurs firent examiner celui-ci par un expert, qui ne décela aucune anomalie majeure.

Peu de temps après la prise de possession de la maison, vers la fin de juin 1990, les demandeurs constatèrent la présence de chauves-souris. Devant les sérieux inconvénients qu'ils durent subir à cause de la présence de ces animaux, les demandeurs réclamèrent l'annulation de la vente et des dommages et intérêts.

Les vendeurs savaient

Le juge Martin accorda l'action en annulation des demandeurs et leur accorda des dommages et intérêts puisque les défendeurs avaient eu connaissance de la présence de ces intrus avant la vente de juin 1990.

Source: Habitabec

Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS. / COURTIER



569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332

MARCEL D. JOLY FRI



364 BOUL. RIEL - Résidence unique, 3 chambres, secteur de choix.

MANOIR DES TREMBLES - 3 chambres, sous-sol aménagé, près des transport en commun.

354 LEVIS - Fenêtres neuves, toiture refaite, système de chauffage nouveau, grand terrain, 4 chambres, faut voir.

D'AZUR - Secteur de choix, résidence de luxe, 4 chambres, 4 s. de bains, 2 terrains.

PORT DE PLAISANCE - Condo et penthouse, endroit idéal à proximité de tout.

INVESTISSEURS - Rue Sherbrooke, Hull, 8 logis. Informez-vous.

TERRAIN - Chemin Des Pruniers, Cantley, près à construire.

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ - Semi-détaché, 3 + 1 chambres, très propre, près du CEGEP, près du parc de la Gatineau, grand terrain.

GATINEAU - Espaces de bureau à louer, édifice professionnel, près des Promenades.

Monique Jacques 594-0799

LA FORCE DE L'IMMOBILIER!

ROPAL

Bâtisseur de qualité...depuis 1969



70% VENDU

Terrains à vendre

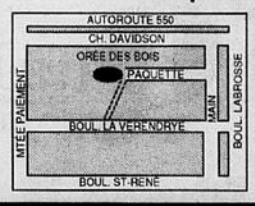
L'ORÉE DES BOIS

PHASE II

Un projet unique pour maisons uniques

Le Deauville

Nous construisons selon vos plans et devis



Pour informations :
Maison modèle : 663-9748
Bureau d'affaires : 246-0642

FAITES-VOUS LE PLAISIR D'UNE VISITE À NOTRE MAISON MODÈLE au 16 des Merisiers, Gatineau

Heures de visite : Lun. au jeu.: 13h à 16h 19h à 21h
Sam. et dim.: 13h à 16h
Vendredi sur rendez-vous

GRANDE VENTE 7e ANNIVERSAIRE

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

GRANDE VENTE 7e ANNIVERSAIRE

• Une unité par client
• Interdit aux contracteurs

10 000$ de rabais
DÉSOLÉ TROP TARD
(10 premiers clients, offre valide jusqu'au 27 septembre '92)

8 000$ de rabais
DÉSOLÉ TROP TARD
(11ième au 20ième clients, offre valide jusqu'au 4 octobre '92)

6 000$ de rabais
(21ième au 30ième clients, offre valide jusqu'au 11 octobre '92)

4 000$ de rabais
(31ième au 40ième clients, offre valide jusqu'au 18 octobre '92)

2 000$ de rabais
(41ième au 50ième clients, offre valide jusqu'au 25 octobre '92)

		Valeur réelle	Prix Brigil	jusqu'au 11 oct. rabais 7e anniversaire
CONDOMINIUMS				
Niveau I	1180 pi2	72 695 $	58 800 $	52 800 $
Niveau II	1180 pi2	77 895 $	67 200 $	61 200 $
Niveau III	1222 pi2	83 095 $	72 000 $	66 000 $
MAISONS JUMELÉES				
Brigil IV	1273 pi2	89 883 $	82 000 $	76 000 $
Brigil V	1400 pi2	96 881 $	92 418 $	86 418 $
Brigil VI	1485 pi2	100 851 $	95 382 $	89 382 $
Brigil VII	1400 pi2	104 363 $	99 900 $	93 900 $
MAISONS UNIFAMILIALES				
Brigil XXIV	1440pi2	132 000 $	107 200 $	101 200 $
Brigil XXV	1550 pi2	136 535 $	116 530 $	110 530 $
Brigil XXVI	1622 pi2	140 363 $	117 500 $	111 500 $

* Ces prix sont sujets à changement sans préavis et le promoteur se réserve le droit de mettre fin à cette promotion en tout temps.

Taxes en sus

Le prix inclut :

Tourbé au complet, arbre mature, fenêtres recouvertes de vinyle, murs du sous-sol prêts à peinturer, balcon arrière (sauf dans les condos), 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, entrée pavée, foyer (dans les unifamiliales), 2 mois gratuits et les frais de notaire.

Venez visiter nos nouveaux modèles décorés.
324 Ernest Gaboury et au 616 Davidson
561-3325 669-4634

LES CONDOS DE VILLE

Échangez votre maison !

24 unités vendus avec satisfaction



220 boul. de l'hôpital

- Centre ville Gatineau
- *Structure acier/béton*
- Abri d'auto
- Air climatisé

OUVERT AUX VISITEURS!
Lundi au jeudi : midi à 16 h / 18 h à 20 h
Samedi et dimanche : midi à 16 h
JACQUES ALARY 243-7620

1 chambre	74 900 $	*(1 unité seulement)*
2 chambres	84 900 $	*(niveau terrasse)*
2 chambres	99 900 $	*(5 unités disponibles)*

TPS et TVQ incluses.

réalisés par

Les Constructions de Ville

Qualitech construction
GATINEAU
RUISSEAU DES JARDINS

Phase II - Nouvelle phase

(Spécial d'ouverture sur place)

Club de référence
Joignez-vous à notre club :

1 - Référence d'un ou des acheteurs d'une propriété de Qualitech construction sur les modèles : I, II, III, IV, V, VI;
2 - 1 000 $ sera payable en chèque à la date de livraison de la propriété du client en référence;
3 - Payable au détenteur du certificat signé par le Président de la compagnie Monsieur Louis Ouellette;
4 - Date d'échéance du certificat : 31 décembre 1993;
5 - Seulement une référence par propriété vendu;
6 - Qualitech construction n'est en aucun cas responsable pour tout dilemme pouvant survenir durant la présente promotion

Clause - Canada
(26 octobre 1992)

L'avantage est à l'acheteur :

1 - Vous pouvez réserver votre terrain sans aucun dépôt

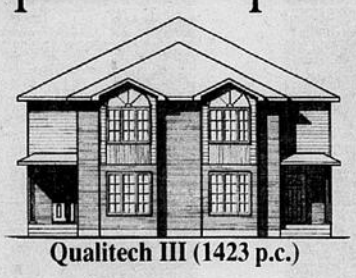
2 - Vous pouvez négocier le prix et conditions de votre demeure

3 - Vous pouvez annuler le tout avant le 15 novembre 1992 si certains événements ne vous plaisent pas.

Nous offrons la qualité et le prix



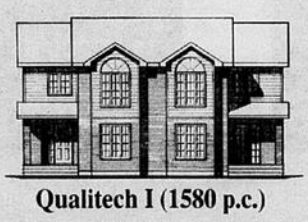
Qualitech IV (1600 p.c.)



Qualitech III (1423 p.c.)



Qualitech II (1247 p.c.)



Qualitech I (1580 p.c.)

Maintenant Qualitech - V - unifamiliale 1 660 pi.ca. - disponible

246-0550

Nouvelle phase
Nouvelle maison modèle

Visitez nos maisons modèles
Heures de visite :
Lun. au jeu. de 12 h à 20 h
Ven. au dim. de 12 h à 17 h



APCHQ GARANTIE 5 ans

DIGNE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

HABITATION

Le projet du Ruisseau des Jardins

Publi-reportage

Qualitech Construction a choisi un site exceptionnel pour établir les assises de ses résidences. La vue panoramique de la phase II constitue, certes, un attrait des plus intéressants.

Le projet du Ruisseau des Jardins se situe à peine à deux minutes d'auto du centre-ville. De plus, l'extrémité nord de la rue Ernest Gaboury donne accès à l'école primaire l'Envolée et au Centre hospitalier de Gatineau, dans les plus brefs délais.

Installations sportives et piste cyclable s'avèrent aussi de précieux atouts, car ils prédisposent les gens à des liens familiaux harmonieux. Sans compter les bienfaits du plein-air pour la santé.



Présentation des 1er certificats par le président Louis Ouellette à Mme Boyer et Mme Brown.

Louis Ouellette, président de Qualitech Construction, n'a pas oublié un détail pour faciliter la vie des résidents du secteur de l'hôpital. "Tous les services sont souterrains: ni poteaux, ni fils pour déranger nos clients".

Non seulement les résidents du Ruisseau des Jardins envoient-ils leurs enfants dans l'école la plus récente et moderne de l'Outaouais, mais encore ils ne voient que du neuf dans leur entourage. Les jolies maisons qui les surplombent, au haut de la colline, accrochent l'oeil et alimentent la douce rêverie.

Le directeur général Michel Barrette, fait allusion à un service d'autobus efficace: "Des gens, en fin de semaine, ont préféré une de nos maisons à celle du Plateau de la Capitale, à Hull, parce qu'on se rend plus rapidement au centre-ville d'Ottawa à partir de notre projet".

Qualitech offre trois modèles de semi-détachés et deux autres d'unifamiliale. La grandeur des semis varie de 1,247 à 1,580 pieds carrés.

La première phase de 180 unités résidentielles est complétée. Or le plan d'ensemble a été accepté en juillet 1991. Nous n'avons pas perdu de temps", constate le président de Qualitech, Louis Ouellette.

La phase II bas son plein, avec l'arrivée de l'automne. L'érection de 260 unités résidentielles se déroule harmonieusement.

Club de référence Qualitech

1- Référence d'un ou des acheteurs d'une propriété de Qualitech construction sur les modèles: I, II, III, IV, V, VI;

2- 1 000 $ sera payable en chèque à la date de livraison de la propriété du client en référence;

3- Payable au détenteur du certificat signé par le Président de la compagnie Monsieur Louis Ouellette;

4- Date d'échéance du certificat: 31 décembre 1993;

5- Seulement une référence par propriété vendues;

6- Qualitech construction n'est en aucun cas responsable pour tout dilemme pouvant survenir durant la présente promotion.

Clause - Canada
L'avantage est à l'acheteur:

1- Vous pouvez réserver votre terrain sans aucun dépôt

2- Vous pouvez négocier le prix et condition de votre demeure

3- Vous pouvez annuler le tout avant le 15 novembre 1992 si certains événements ne vous plaisent pas.

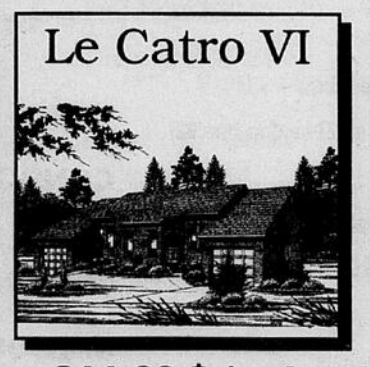
LES SEMI Les Entreprises Catro

SPÉCIAL - SPÉCIAL - SPÉCIAL - SPÉCIAL - SPÉCIAL

Le Catro I



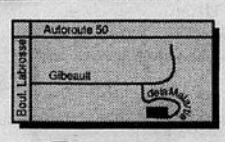
Le Catro VI



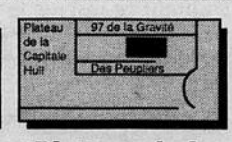
Paiements pour 30 mois

Gatineau 611,00 $ /mois c.i.
Aylmer 626,00 $ / mois c.i.
Hull 648 $ / mois c.i.
Basé sur prix de 94 900 $ Gatineau, 96 900 $ Aylmer, 99 900 $ Hull !

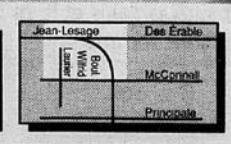
Incluant : Finition coloniale, terrassement complet, galerie ou patio arrière, entrée pavée, frais notariés, TPS et TVQ !



Terrasses LaVérendrye
143 De Malartic
Gatineau
643-2453



Plateau de la Capitale
97 De la Gravité, Hull
778-7999



ManoirsLavigne
Pour information :
97 De la Gravité, Hull
778-7999

3 000 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:

61383735

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

HABITATION

De la cave au grenier, bien au chaud

T exte publicitaire

Dans une maison, il n'y a que les portes et les fenêtres à calfeutrer avant l'hiver. Les fondations, les murs et les entretoits ont leur rôle à jouer pour garantir la meilleure protection contre le froid.

Au Canada, il y a trois types de fondations: les fondations avec dalles sur sol, les fondations à vide sanitaire et celles avec sous-sol excavé pleine hauteur. Les matériaux utilisés peuvent varier: on connaît bien les fondations en béton et celles plus anciennes en pierres, mais quoi que ce soit plus rare, il en existe aussi en bois traité. Dans les trois cas, l'eau et l'humidité les menacent constamment. Il faut donc les protéger en leur assurant un bon drainage, en les imperméabilisant et en les isolant. En effet, une très petite quantité d'humidité suffit pour que la terre soit conductrice et dissipe rapidement la chaleur du sous-sol. Le gel ou la pression de terre gorgée d'eau peut aussi endommager les fondations, d'où la nécessité d'installer des drains à la base extérieure et de les imperméabiliser à l'aide d'une membrane bitumineuse.

Rien n'empêche complètement la chaleur de passer de l'intérieur à l'extérieur d'une maison lorsque la température extérieure est très froide. Mais on peut en diminuer l'importance par différents moyens. Lorsque la perte de chaleur s'effectue par conduction, la chaleur se transmet d'un corps chaud à un corps froid, la pose d'isolant peut éliminer une partie du problème en augmentant la résistance thermique du mur.

La chaleur se transmet aussi par convection, le mouvement de l'air. L'air en mouvement dans les espaces d'air à l'intérieur du mur se réchauffe le long de la paroi la plus chaude pour transmettre ses calories à la paroi la plus froide. On peut réduire la convection en éliminant tout vide entre l'isolant et son support.

Puisque dans une maison moyennement isolée, 15% des pertes de chaleur se font par le toit, l'isolation de l'entretoit devrait être prioritaire. Les professionnels de la construction vous diront qu'il existe presque autant de types de toits que de maisons. Certains entretoits sont facilement accessibles pour pouvoir y circuler aisément, d'autres ne permettent pratiquement pas d'accès. Dans un toit thermos plat, par exemple, la cavité correspond simplement à la hauteur des solives, auquel cas il peut être très difficile de réussir une isolation convenable.

Une partie des fuites d'air - jusqu'à 40% des pertes totales de chaleur - provient des portes et des fenêtres. Qui prend conscience, par exemple, qu'une simple petite fente de 6 mm au bas d'une porte correspond à un trou gros comme le poing? Les fentes dans les murs et les plafonds constituent d'autres points faibles de l'enveloppe. Les autres fuites possibles sont nombreuses, prises de courant, plafonniers, trappes d'accès, foyer, tuyaux et fils électriques sur une paroi extérieur... la liste est longue!

Sourde: APCHQ

DOMAINE DU RUISSEAU

Hull, secteur Mont-Bleu

Le Merisier

VENEZ ET COMPAREZ!



- Crédit-taxe de 4 500 $
- TPS/TVQ incluses
- Frais de notaire inlcus
- Chauffage centrale au gaz à location
- Finition coloniale
- Cour avant et arrière tourbée
- Entrée pavée
- Lampadaire et arbre devant la résidence
- Terrains boisés disponibles
- Dos au Parc de la Gatineau
- Qualité renomé de LEMAY

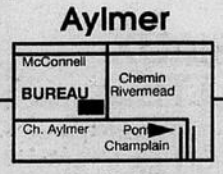
LES MAISONS LEMAY depuis 1958

Communauté Lemay de choix...

Domaine Seigneurie
- Unifamiliale
- Terrain 60 x 100
- Service complet
- Gaz naturel
- Secteur familiale
- TPS/TVQ/Frais de notaire inclus

à partir de 116 900 $*

Aylmer

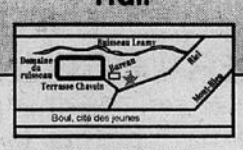


595-2482

Domaine du Ruisseau
- Semi-détaché
- Service complet
- Entrée pavée

à partir de 107 572 $*

Hull

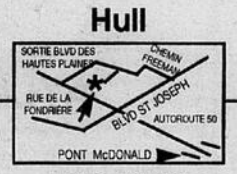


595-1816

Hautes-Plaines
- Structure de béton
- Extérieur tout brique
- Foyer
- Entrée privée
- Dos au Parc de la Gatineau

à partir de 91 900 $*

Hull



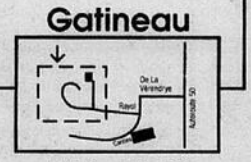
595-1816

Côte d'Azur
- Semi-détaché
- Terrain 6 740 p.c.
- Piste cyclable
- Dos au Parc boisé
- Crédit de taxe Lemay

Seulement 4 disponibles

à partir de 117 243 $*

Gatineau



568-5442

* TPS / TVQ / Frais de notaire inclus.

NOUS VOUS OFFRONS 30 000 $



VOUS AVEZ TOUT INTÉRÊT À GAGNER!

TRANSIGEZ AVEC L'UNE DE NOS SUCCURSALES POUR L'ACHAT OU LE RENOUVELLEMENT D'UN PRÊT HYPOTHÉCAIRE OU D'UN DÉPÔT GARANTI*.

JUSQU'AU 30 OCTOBRE 1992 COUREZ LA CHANCE DE GAGNER 1 AN SANS VERSEMENT HYPOTHÉCAIRE OU LE DOUBLE DES INTÉRÊTS DE VOTRE DÉPÔT GARANTI.

MAXIMUM DE 10 000 $ PAR PRIX.

GRAND TIRAGE
6 NOVEMBRE 1992.

NOUS PRENONS À CŒUR VOS INTÉRÊTS.

C'EST UN CONSEIL BIEN DÉSINTÉRESSÉ... MAIS INTÉRESSANT!

FAIRE DES AFFAIRES AVEC LE TRUST GÉNÉRAL C'EST PAYANT.

RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS D'UN DE NOS CONSEILLERS.

RÈGLEMENTS DU CONCOURS DISPONIBLES EN SUCCURSALES.

Hull
376, boul. St-Joseph
771-3227

*PRÊT RÉSIDENTIEL, MAXIMUM 4 LOGEMENTS, OU POUR LES DÉPÔTS GARANTIS DE 1 À 5 ANS.

TRUST GÉNÉRAL

HABITATION

Rénovation et troisième âge:

Déménager ou adapter sa maison?

A l'approche de la retraite vaut-il mieux déménager ou adapter son logement? Une question simple devrait entraîner une réponse simple, mais le problème ressemble plus à un examen à choix multiples. Quelle est la taille de la propriété, quel est son âge, combien coûtent les taxes, l'entretien et le chauffage, quelle est la valeur de la maison en cas de vente, combien faudra-t-il dépenser pour se loger ailleurs, où sont les enfants... mille et une question, mille et une réponse.

Très souvent les personnes qui ont une maison ou un logement de dimensions raisonnables ne dépenseront pas une fortune pour l'adapter à leurs nouveaux besoins d'aînés. Barres de soutien dans la salle de bains, tapis antidérapants, rampe dans l'escalier, lampes-veilleuses ne demandent que de légères modifications. Pour les personnes soufrant d'arthrite, les poignées de porte à la française (qu'on pousse) sont plus pratiques que les poignées rondes (qu'on tourne). Certains mécanismes d'ouverture de portes et fenêtres seront peut-être à changer. Les systèmes d'alarme et les lignes téléphoniques liées directement à des centrales de surveillance santé ou sécurité sont d'excellents moyens de compléter l'aménagement de son logement. Les frais sont plus élevés lorsqu'il s'agit d'aménager des rampes pour chaises roulantes ou des ascenseurs dans les escaliers.

Spécialiste des problèmes liées au vieillissement, Lynda Johnson, associée au Groupe DBSF, estime qu'il y a d'autres facteurs à considérer: "En plus de prendre des décisions en fonction de son budget, il faut bien évaluer l'impact affectif et émotif d'un déménagement. La vie de quartier, les habitudes, les tableaux au mur, les meubles, tout ce qui apporte confort et qualité de vie à un impact profond sur notre santé et notre moral. Et qu'on déménage ou non, il faut aussi savoir conserver des espaces correspondant à ce qu'on aime faire. J'ai vu un homme dépérir rapidement dans un trois pièces au huitième étage parce qu'il n'avait plus accès à son petit atelier en sous-sol où il passait des heures à bricoler".

Texte publicitaire

Elle recommande aussi d'éviter de vivre dans des endroits isolés ou éloignés des services de base. En cas de perte d'autonomie, on peut être confronté à de sérieuses difficultés, ne serait ce que pour acheter son lait. D'autre part, le fait d'avoir une chambre de libre pour les enfants ou les petits-enfants peut faire la différence: tant qu'il y a une chambre de libre, la famille vient faire un tour.

Alors, rénover ou déménager?
Réponse:
Vous avez combien d'enfants?

Source: APCHQ

Des mesures simples contre les vandales

Nous poursuivons cette semaine notre série d'articles sur le vandalisme, en destinant les conseils qui suivent aux propriétaires de résidences ou de commerces.

• Sachez que les vandales, comme les voleurs, préfèrent commettre leurs délits dans des endroits où ils ne peuvent être vus.

• Éclairez bien l'extérieur de votre propriété. Un bon éclairage dissuade les vandales, qui craignent souvent d'agir à découvert. Les lumières doivent être disposées assez haut, afin qu'on ne puisse les casser facilement, et elles doivent être placées par-dessus toutes les issues et sur tous les côtés d'une maison ou d'un établissement commercial. Éclairez suffisamment toutes les entrées, fenêtres et parties de la bâtisse rendues obscures pour diverses raisons.

Éclairez également de façon adéquate la façade et encouragez vos voisins à faire de même.

• Si vous êtes commerçant, envisagez l'installation de projecteurs autour de votre établissement pour décourager les intrus. Afin d'assurer la sécurité du système d'éclairage, protégez les ampoules situées aux endroits stratégiques par un globe résistant au bris:

-0 En matière plastifiée telle que l'acrylique ou le polycarbonate
- en verre armé (comportant un grillage genre "poulailler"); ou
- Sous forme de boîte grillagée en métal.

• Ne négligez pas l'éclairage des cours et des aires de stationnement. Tenez compte des véhicules, équipements, matériaux, qui doivent être suffisamment éclairés.

• Protégez de façon adéquate les biens de l'entreprise qui doivent être entreposés à l'extérieur.

• Veuillez à remplacer rapidement les ampoules brûlées.

• Taillez les haies et les arbustes de façon à ce que les portes et fenêtres demeurent visibles de la rue ou de vos voisins.

Pour de plus amples informations, contactez le conseiller en prévention du crime de votre quartier.

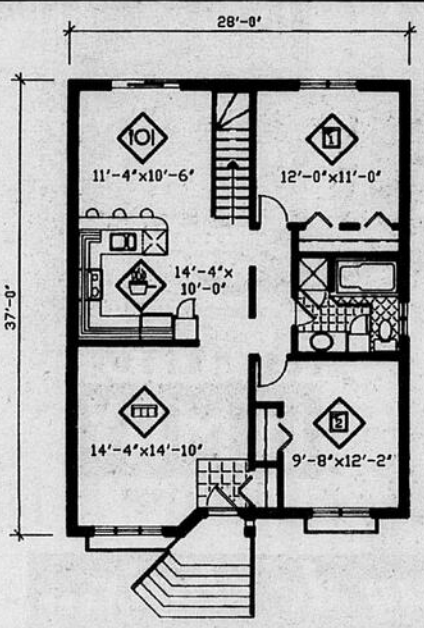
Source: Habitabec

Texte publicitaire

LE MAÎTRE D'OEUVRE

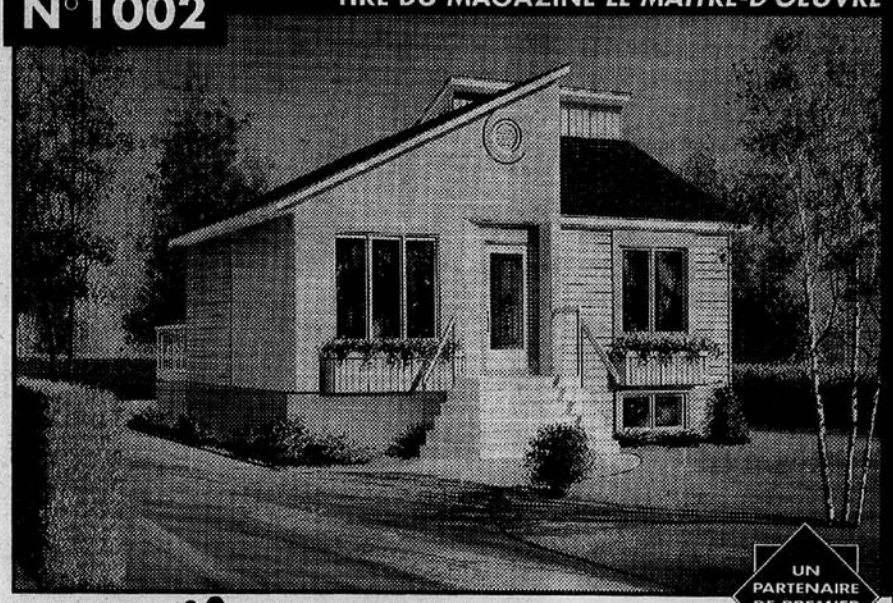
POUR COMMANDER CE PLAN CHEZ VOTRE MARCHAND, DEUX NUMÉROS :
GATINEAU
(819) 568-3400
AYLMER
(819) 684-3275

Je désire recevoir LE MAÎTRE D'OEUVRE
SPÉCIAL
4 numéros
+ reliure gratuite = **19,95 $**
Abonnez-vous ! communiquez au :
(514) 599-5106
Taxes en sus



PLANS DE GARANTIE ...exigez votre garantie!
Association de la construction du Québec

N°1002 TIRÉ DU MAGAZINE *LE MAÎTRE-D'OEUVRE*



UN PARTENAIRE DE PREMIER PLAN

PLUS DE 500 PLANS EN MONTRE
chez nos marchands participants : Réno Valeur · dismat · Le Chantier

Tous droits réservés, 1992

LE GROUPE RONA DISMAT

POUR VOS MATÉRIAUX...
LE VRAI SPÉCIALISTE A DEUX NOMS

NOUVELLE ADRESSE

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité
Gatineau, Qc J8T 8J9
Tél.: (819) 568-3400

MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell
Aylmer, Qc J9H 5E1
Tél.: (819) 684-3275

Le Réno Valeur
RONA

HABITATION

L'assurance condominium en Floride

Texte publicitaire

Depuis plusieurs mois, la législation floridienne cherche à mettre au point la révision de sa loi sur les condominiums. Finalement effectif depuis le 1er juillet 1992 (date d'expiration de la police maîtresse), l'article 718,111(11)(b) nous apporte les changements suivants:

Désormais, la section améliorations locatives de la police de chacun des copropriétaires doit couvrir les appareils d'éclairage, réfrigérateur, cuisinière, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle, système de climatisation-chauffage, chauffe-eau ainsi que les armoires de cuisine et salle de bains.

Évidemment, tout cela ne fait que s'ajouter aux articles déjà inclus, tels que le recouvrement de planchers, murs et plafonds.

En ce qui concerne l'association des copropriétaires, celle-ci doit se procurer un cautionnement de fidélité sur les personnes qui contrôlent les fonds, telles que le président, le trésorier ou la compagnie de gestion.

Si les recettes brutes de l'association ne dépassent pas 100 000 $, le montant du cautionnement doit être de 10 000 $ par personne. De 100 000 à 300 000 $, le montant s'établie à 30 000 $. Et lorsque les recettes excèdent 300 000 $, le montant est de 50 000 $. Le coût du cautionnement doit être supporté par l'association.

Dépêche

Au sujet des ravages faits par Andrew, nous apprenons que la compagnie Florida Fire & Casualty Insurance Co. ne pourra couvrir les pertes encourues. Celles-ci seront donc absorbées par la Florida Insurance Guaranty Associaton qui est un organisme d'État. Les assurés de cette compagnie ont 30 jours pour reformuler leur demande d'indemnisation.

La tempête Andrew a laissé sur son passage plus de 700 000 victimes, un record à la rubrique des désastres naturels!

Source: Habitabec

ROYAL LEPAGE

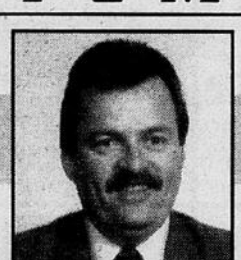
Services immobiliers, courtier

Les directeurs de ROYAL LEPAGE OUTAOUAIS ont le grand plaisir de vous présenter les agents qui se sont le plus distingués au cours du mois de

SEPTEMBRE



Fermande Marquis Sirois
772-2705 Hull



Daniel Bellehumeur
783-7520 Gatineau



Julio Philippe
778-0422 Aylmer



Andrée Plouffe
595-1845 Hull



Brennen J. Darcey
787-9394 Gatineau



Nicole Keeley
684-4837 Aylmer

Félicitations!



A LA CAMPAGNE
à deux pas de la ville!
APCHQ GARANTIE

Visitez notre maison modèle
prix à partir de
102,900 $*
Sur 1 acre de terrain et plus

CONSTRUCTION HABITART

Visite sur rendez-vous:
en tout temps
dimanche
13h00 à 16h00
778-3210



*Modèle Habitart IV
(foyer et garage en option)
TPS et TVQ incluses

ROYAL LEPAGE

Où vous passez en premier,
Services immobiliers Royal LePAGE ltée, courtier

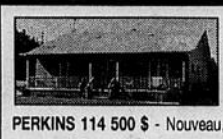
AYLMER
684-2260
HULL
770-9221
GATINEAU
561-0223



EDELWEISS 139 900 $ - Vue sur le ski et à deux pas du golf, site romantique et pittoresque. Vaut l'appel pour les détails. G9201489
Brennan Darcey 561-0223 / 787-9394



CHALET SUISSE - St-Pierre à ne pas manquer, face au lac, chauf. élect., PCL, grand patio, 3 chambres, s. bains, fenêtres à manivelle. G9201128
Jean Labine 663-8390 / 783-8169



PERKINS 114 500 $ - Nouveau, const. 1987, 1 344 p.c., sous-sol partiellement fini, piscine creusée. À voir. G9201526
Johanne Fleury 782-4224



INCROYABLE MAIS VRAI 114 900 $ - 3 chambres, garage, terrain inclus. Aucune taxe en surplus. G9201130
Daniel Bellehumeur 783-7520



TRANSFERT - Nous sommes ouvert aux offres, sera liquidée. Venez-voir. Vous acheterez. G9200384
Richard Maranda 243-8733
Louise Tremblay 788-8012



HULL 81 000 $ - Condo, superbe 2 chambres, foyer, Manoir des Trembles, occupation rapide, bel environnement. H9200668
Bibiane Langlois 778-7392



HULL - Jardin du Château, maison rangée condo, intérieur très bien rénové, 3 chambres, garage, unité de coin. H9100664
Bibiane Langlois 778-7392



CANTLEY 157 000 $ - Luxe à la campagne, maison de rêve avec s. b., 3 + 1 chambres, sous-sol fini, pl. bois franc. Arm. chêne. H9201150
Denis Duchesne 243-7568



AYLMER - Bung. 1 668 p.c., brique, garage, foyer, sous-sol fini, grand deck et pisc. creusée. Pas voisin arr. 1/2 acre. H9200754
Rita Morissette 595-2079



$ 159 900

CÔTE D'AZUR - Sous-sol hors sol et aménagé, 3 + 1 chambres, s. fam. au r.d.c., foyer, bain tourbillon dans c.c.m., faut voir. H9200325
Fernande Sirois 772-2705



MANOIR DES TREMBLES - Nouveau sur marché, un vrai bijou, sous-sol fini, faut voir, magnifique terrain. H9201509
Danielle Béland 778-7600



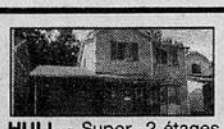
Ultra moderne

FERME LIMBOUR - Le soleil en toutes saisons. 2 000 p.c., 3 chambre, aire ouverte, s. fam., foyer, s. de lavage rdc. H9201434
Fernande Sirois 772-2705



Parc arrière

MONT-BLEU - Magnifique terrain clôturé, aucun voisin arrière, salle fam., foyer, sous-sol fini, piscine creusée. H9201515
Fernande Sirois 772-2705



HULL - Super, 2 étages avec garage, pas de voisin arrière, sous-sol fini, prix pour vendre ! Informez-vous ! H9201188
Michel Robillard 776-4182



Charmante

WRIGHTVILLE - Maison tout brique, frais repeint, s. bains rénovée, 4 chambres, solarium arrière, cour clôturée. H9201292
Fernande Sirois 772-2705



HULL 84 900 $ - Val Tétreault, bel emplacement, prix pour vendre. Possession immédiate, 25, Ste-Thérèse, n'attendez plus, venez visiter. H9201478
Pierrette Grenier 770-0834



Split 5 c.c,

CÔTE D'AZUR- Construit en 1987, 1693 p.c., 3 + 2 chambres, s. fam., foyer, face à un parc, aucun voisin arrière, piscine. H9201397
Fernande Sirois 772-2705



Semi 4 paliers

MONT-BLEU - À 2 pas de l'école prim., sec. et CEGEP. 1 500 p.c., 5 chambres, pl. bois franc, face au parc. H9201460
Fernande Sirois 772-2705



Duplex

PARC DE LA MONTAGNE - Voisin d'une école primaire. 3 chambres au r.d.c. Logis de 2 chambres au sous-sol, très beau et bien entretenu. H9201503
Fernande Sirois 772-2705



AYLMER 109 500 $ - Impeccable, le bungalow idéal pour famille, sous-sol fini, cour clôturée, grande cuisine, 3 + 1 chambres. 924150
Johanne Villeneuve - 595-9002
André Patenaude 684-2485



HULL 109 900 $ - Duplex, cuisine moderne, fenêtres neuves, extérieur sans entretien. Stationnement, très propre. 9201401
Johanne Villeneuve 595-9002
André Patenaude 684-2485



AYLMER - Grande maison, paliers multiples, garage double, grand terrain 6 979 p.c., cour privée, 3 chambres, sous-sol fini. 924795
Johanne Villeneuve 595-9002
André Patenaude 684-2485



AYLMER 179 000 $ - 2 étages, maison classique, 4 chambres, s. fam., r.d.c., foyer, garage double, pas de voisin à l'arrière. Impeccable !
Johanne Villeneuve - 595-9002
André Patenaude 684-2485



MAISON LUXUEUSE - Concept architectural unique, fenestration exceptionnelle, plancher de bois, superbe cuisine, un bijou de maison. À voir absolument !
Johanne Villeneuve 595-9002
André Patenaude 684-2485

AYLMER - 2 étages, 4 chambres, près des écoles et centres commerciaux, 98 500 $. 9200639
HIGH RANCH - 3 chambres, garage, 98 500 $. 9200736
HULL - 3 logis de 2 chambres, installation laveuse/sécheuse. Espace de stationnement rev. 18 360 $/année.
Pearl Binet 777-5657

AUBAINE - Nouvelle inscription. Imaginez, bungalow 3 chambres, tout rénové, fenêtres, s. de bains, cuisine revêtement extérieur, garage. Seulement 91 500 $. 9201521
1/2 ACRE DE TERRAIN - Près de la ville, bung., cuisine rénovée, solarium, seulement 115 000 $, 2 minutes de la ville. 9201354
Louise Gosselin 684-7121

GATINEAU - 91 900 $, bung. rénové, pl. bois franc, p.c.l., sous-sol fini, vaut une visite. Pas cher. H9201160

TEMPLETON 95 000 $ - Moins de 100 000 $. 4 chambres, sous-sol fini, garage détaché, poss. d'acheter terrain voisin. H9201172
Diane Roy
827-2993 ou 770-9221

20 CHEVALIER, BUNG. - Pisc. creusée, 117 000 $, 103 Caron, premier acheteur, 89 000 $, Chelsea, split bois franc 185 000 $.
Vicky Bertrand 775-9813
ACHATS, VENTES - Locations résidentiel & commercial.
Claude Bourdeau 770-9221

HABITATION

Bienvenue à Aylmer

Terrains à vendre avec services

POUR MAISONS UNIFAMILIALES

PRÊTS À CONSTRUIRE

PHASE 2:

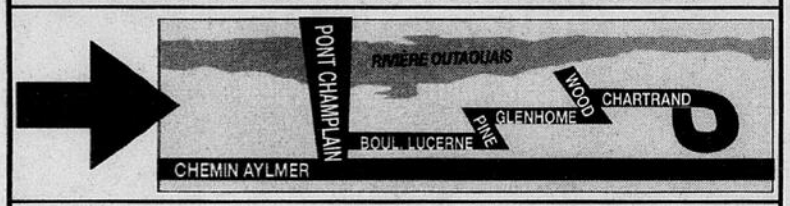
À partir de **35 000 $** incluant frais de notaire

MAINTENANT disponible

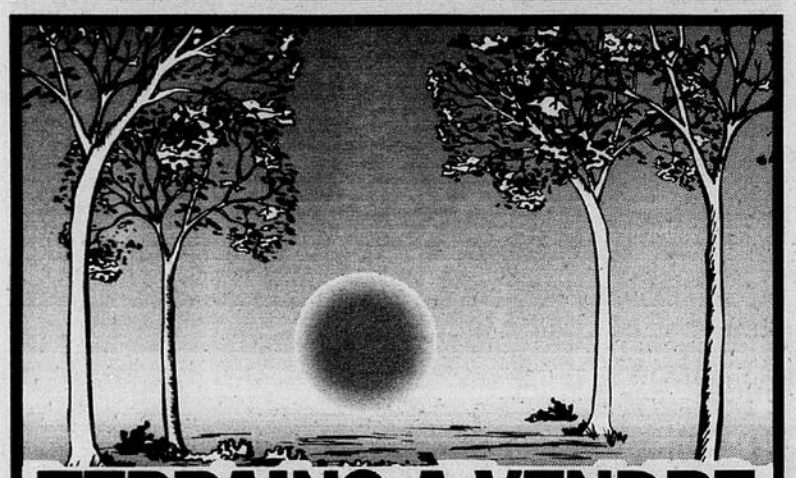
Projet QUATRE-SAISONS AYLMER

Secteur Wychwood

Bienvenue aux contracteurs



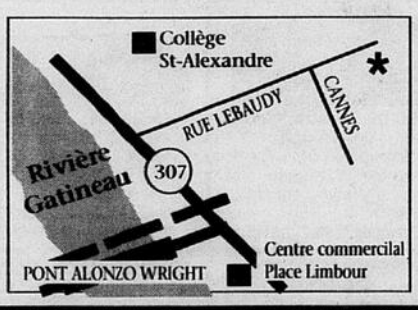
Pour informations : sur rendez-vous **684-6919 685-0297**



TERRAINS À VENDRE

FERME LIMBOUR PHASE 12

Espaces verts en abondance.
Notre projet est entouré d'espaces verts, de parcs, de sentiers récréatifs. La Ferme Limbour a été le premier développeur de terrains dans l'outaouais à construire à ses frais un sentier récréatif (piste cyclable) pour la communauté.



324 rue Le Baudy
Gatineau (Québec)
561-5491

Heures d'ouverture :
En semaine :
13:30 hres à 17 hres et
19 hres à 20:30 hres
Samedi et dimanche :
13 hres à 17 hres

LA FERME LIMBOUR c'est encore *mieux*

Une garantie complète sur les travaux de rénovation

Texte publicitaire

C'est devant plus d'une centaine de partenaires de l'industrie de la construction triés sur le volet que le Groupe Ro-Na Dismat et l'Association de la construction du Québec (ACQ) ont lancé dans le cadre de l'Expo Rencontre Contech 92 le Servicexpert, une garantie complète pour les consommateurs qui font effectuer des travaux de rénovation par un entrepreneur accrédité.

Cette garantie comprend une gamme étendue de protections dont l'utilisation d'un contrat-type obligatoire, une garantie de parachèvement et de qualité des travaux, une couverture sur une période de 30 jours sur les défauts apparents et de trois ans contre tous défauts cachés, une protection de l'acompte initial versé par le client, le transfert de la garantie au moment de la revente et un service de conciliation en cas de litige... dans un délai maximum de 35 jours.

Les immeubles résidentiels admissibles à la garantie Servicexpert sont les maisons unifamiliales, jumelées ou en rangée, les duplex, les triplex, les quadruplex, les bâtiments à logements multiples et les bâtiments détenus en copropriété (condominiums).

Ce nouveau service permettra aux clients qui frapperont à la porte des 70 marchands du Groupe Ro-Na Dismat ayant déjà adhéré à ce concept, d'avoir accès sous un même toit aux matériaux et à tous les services nécessaires pour mener à bien un projet de rénovation, incluant une protection complète sur les travaux et les matériaux utilisés.

Le client pourra même obtenir chez le marchand participant un financement adéquat pour réaliser son projet de rénovation. Le financement proposé consiste en une marge de crédit à la rénovation qui est établie auprès d'une institution financière reconnue.

L'accréditation

Les marchands participants du réseau deviennent ainsi les maîtres d'oeuvre des projets de rénovation de leur clientèle. Ils font effectuer les travaux par des sous-traitants détenant une licence de la Régie du bâtiment du Québec et qui doivent être dûment qualifiés et accrédités par l'Association de la construction du Québec (ACQ).

À cet effet, le secrétaire général de l'ACQ, M. Michel Pagé nous a confié que près de la moitié des entrepreneurs qui ont entamé des démarches en vue d'être accrédités au Plan de garantie des travaux de rénovation, catégorie Servicexpert, avaient jusqu'à présent essuyé un refus.

Les critères stricts d'accréditation des entrepreneurs en ce qui a trait à la solvabilité, les compétences techniques, le service après-vente et la qualité des travaux constituent une garantie additionnelle de qualité et de confiance pour le consommateur.

"Avec l'apport de notre expertise sur les garanties, a tenu à préciser le président de l'ACQ, M. René Lafontaine, ce nouveau concept va apporter une protection au consommateur qui est actuellement inexistante sur le marché.

(Suite à la page A35)

RE/MAX

AYLMER INC. 684-4000

Au Québec, personne ne vend plus que RE/MAX



PORT DE PLAISANCE - Lieu de résidence de luxe, vue panoramique, libre immédiatement, 7 appareils ménagers, stationnement intérieur, service de sécurité, marina adjacente. Aubaine exceptionnelle : 1 605 p.c., 175 000 $. À louer 1 300 $ / mois.
GISELE TREMBLAY 777-0191



AYLMER - bung. 2 000 p.c., 3 chambres, plancher bois franc, immense terrain 13 000 p.c., résidence avec 2 logis de 2 chambres, revenu mensuel possible 975 $, garage, 145 Brook. 92-366
GISELE TREMBLAY 777-0191



AYLMER - Une meilleure façon de vivre, secteur paisible, arbres matures, bung. 3 chambre, 2 foyers, s. fam., 2 s. bains complètes, prix réajusté à 124 500 $. Toute une aubaine, informez-vous ! à louer 965$ par mois 92-309
GISELE TREMBLAY 777-0191



VILLAGE CÔTE D'AZUR - GATINEAU. 2 étages, 2,000'c., const. '90, climatiseur central, 3 s. bains, foyer, grand terrain 7,398'c., rue sans issue. **$189,500**. A voir ! - 92-302
CLAUDE C. PROULX - 684-4000

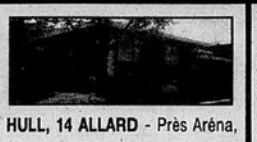


CÔTE D'AZUR - 2,127'c., impeccable, climatiseur central, foyer, lave-vais. et aspirateur central neufs, entrée double, pavé neuf, intérieur entièrement repeint. $196,500. Faut voir ! - 92-069
CLAUDE C. PROULX - 684-4000

PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX

No1 dans l'immeuble en volume de vente au Canada et au Québec

RE/MAX
Hull (1991) Inc. courtier
777-9550



HULL, 14 ALLARD - Près Aréna, bungalow de 2 c.c., garage double, très propre, peut servir pour petit commerce, faut voir. 4079
Yvon Caron 783-0171 poste 741

NOUVEAU PIERRE LAFONTAINE - Spacieux semi-détaché, 3 chambres, plancher bois dur et céramique, grand deck et piscine 2 ans, terrain aménagé, sous le prix. 4096
HULL, 21 ROY - 6 logis brique, 2 c.c. chacun, non chauffé, non éclairé, bon revenu, près Place Cartier, idéal pour investisseur. 4080
Yvon Caron 783-0171 poste 741



MONT-BLEU - Vous cherchez une propriété à Hull, dans un secteur près de tous les services, avec climatiseur central, fournaise neuve, bien éclairé avec ses grandes fenêtres à l'arrière, bon prix, pour visite en tout temps. 4010
Marie-Reine Gascon 783-0171 poste 076



PROPRIÉTÉ À REVENU - + local commercial, situé sur un grand terrain,, possibilité de convertir en plusieurs logis, ou propriétaire occupant avec commerce. Propriété très bien entretenue. 4054
Marie-Reine Gascon 783-0171 poste 076

AYLMER, PARC CHAMPLAIN - Possession immédiate, près de Atholl Doune, rue St-Malo. Un quartier de maisons pittoresques, style méditerranéen. 2 étages en brique, 2 800 p.c., garage attaché, faut voir. 4099

LAC McGREGOR, ROUTE DU CARREFOUR - Chalet sur terrain de 52 271 p.c., lisière bord du lac, avec belle montagne boisé, venez contempler la vue sur le paysage. 4101

VAL DES BOIS - Lac Vert, chemin de l'Hôtel, Pointe-des-Pins. Bungalow fini pin, 4 chambres, rénové en 1984, vue superbe sur lac et montagnes, près de l'eau, beaucoup d'extra, il faut visiter. 4069

Gérard Danis 783-0171 poste 135



PARC DE LA MONTAGNE - Bungalow 1 160 p.c., terrain 6 000 p.c., près autoroute et tous les services, sous-sol loué 300 $/mois, prix réduit, pour vente immédiate. 4017

DUPLEX RUE GAGNON, HULL - Logis 2 et 3 chambres, intérieur attrayant, revenu annuel 8 700 $. 4106

HULL, RUE ST-ÉTIENNE - Triplex, 1, 2, 3 chambres, central, garage, revenu 18 600 $/an. 4078
Marcel Lacasse 783-0171 poste 177

RUE LAFONTAINE, HULL - Près de la Promenade du lac des fées, pour moins de 89 000 $, bonne affaire. 4104

LOCAL COMMERCIAL, HULL - À louer ou à vendre, face au McDonald, peut-être résidentiel + commercial. 4097
Gaby R. Leblanc
771-0704

CANTLEY - 3 chambres + salle à manger, possibilité de logis au sous-sol, terrain de 37 000 p.c. 4098
ROULOTTE - Avec une rallonge plus une belle remise, sur un terrain de 5 000 p.c., terrain au propriétaire. 4092
Gaby R. Leblanc
771-0704



FERME LIMBOUR, GATINEAU - Rue Le Loutre, joli bungalow de 2 chambres, très grandes pièces, construction 1989, très beau secteur neuf et paisible. Faut voir à 105 900 $. 3982
Normand Lepage 783-0171 poste 148



UNE VILLA AU BORD DE LA RIVIÈRE - La réussite a ses récompenses : en voici une, superbe bungalow en pierre, 4 chambres, foyer, plus qu'une maison, un mode de vie. Une visite s'impose. 250 000 $. 4042
Normand Lepage 783-0171 poste 148

"Le Prestige RE/MAX " 777-9550

HABITATION

Heureux gagnants



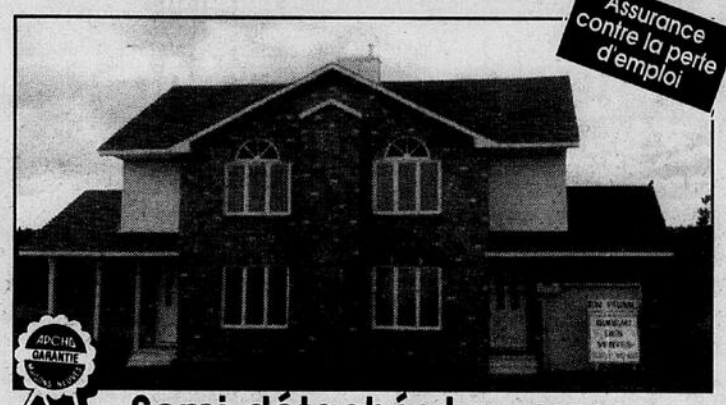
Gaston Allard, représentant des ventes pour Jagdo en compagnie de Mme Line Beauchemin et de M. André Dubois, heureux gagnants d'une mise de fonds de 50 000 $ sur une maison Jagdo au Château du Dôme, offert dans le cadre du Salon Expo Habitat de l'APCHQ - printemps 1992.

Publi-reportage

Rabais de 6000$
sur nos 2 maisons modèles

TRIBEC
CONSTRUCTION GÉNÉRALE

Assurance contre la perte d'emploi



Semi-détachés luxueux

- Chauffage central au gaz
- 4 modèles avec ou sans garage ou abri
- 1 490 pi. ca.
- Bain romain et douche
- 3 chambres
- Parc à l'arrière
- Garantie APCHQ 5 ans
- 4 500 $ de rabais taxe de la ville de Hull
- Frais de notaire gratuits.

Maison modèle pour visites : rue de la Comète (Hull), **Plateau de la Capitale**, secteur St-Raymond et Chemin de la Montagne. Visites samedi et dimanche 13 h à 16 h ou sur rendez-vous.
Ouvert mardi et jeudi de 17h à 19h

Information : André Fuoco Trans-Action GB
778-4788

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT



LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN

Vous aident à bâtir votre vie

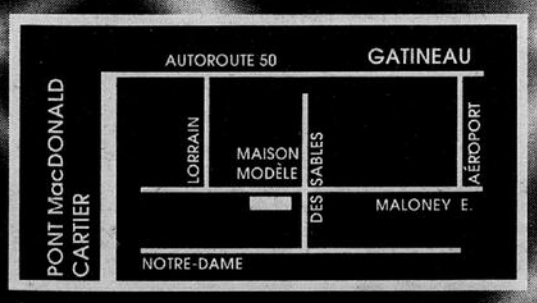
Gatineau
Domaine des Sables
Maisons de ville de plus de 1 400 p.c.
Coin Maloney Est et rue des Sables
669-8390

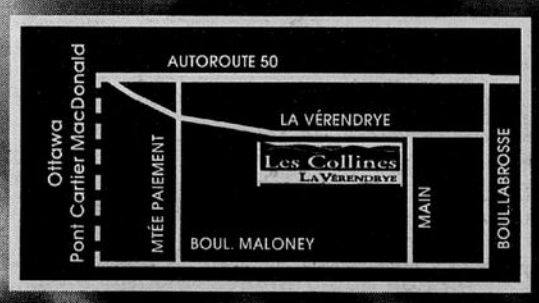
•

Les Collines LaVérendrye
Six modèles de semi-détachés
Boulevard LaVérendrye
669-1713

•







HABITATION

AYLMER 684-6363
HULL 778-1222
La Capitale
Exigez la GARANTIE APEC



ATTENTION INVESTISSEURS ! - Duplex loué à 420 $ pour 3 chambres en bas et 325 $ pour 1 chambre en haut. Bien situé. # 5632
Lise Paquet 684-6363



VOUS CHERCHEZ LA SÉRÉNITÉ - De la campagne, propriété idéale pour bricoleur ou adepte de la mécanique. # 5560
Lise Paquet 684-6363

HULL
Beau choix de condos de 2 et 3 chambres, prix selon votre budget. # 5239
André Mercier 778-1222



DUPLEX - Ruisseau de la brasserie, un bon investissement à prix d'aubaine ! # 5720
André Mercier 778-1222



POUR ACHETEUR AVISE - Partagez l'hypothèque de cette propriété avec votre locataire. Il paie 325 $ vous payez moins de 500 $ par mois. # 5586
Jacqueline Bourque 778-1222



NOUVEAU, PRIX REDUIT ! - 2 872 p.c., 4 chambres, 2 1/2 s. bain, sur Côte d'Azur, peu d'entretien, grande valeur, venez voir vous-même. # 5582
Madeleine Désilets 778-1222

OFFREZ-VOUS UNE MAISON
Pour noël, Aylmer, semi, 4 chambres, plancher bois dur, cuisine et salle de bain rénovées, pas de voisin à l'arrière. # 5169
Jacqueline Bourque 684-6363



NOUVEAU - 87 acres boisés, Lac ensemencé et maison mobile, rénovée, Kazabazua, 64 000 $.
Hector Cloutier 778-1222



ALLONS À LA CAMPAGNE - Accueillant bungalow 3 chambres, âgé de 6 ans, plate-forme soleil, terrain 1 acre, 45 min. de Hull. # 5606
Hector Cloutier 778-1222



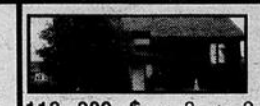
NOUVEAU - Charmant 3 chambres, rénovée 1989, plafond cathédrale, aire ouverte, St-Pierre, 30 min. de Hull. # 5702
Hector Cloutier 778-1222



NOUVEAU - Chalet hiverisé, 3 chambres + chalet d'invité, ameublement inclus, lac Bélisle, propre à la baignade, 49 900 $, 40 min. de Hull.
Hector Cloutier 778-1222



FERME LIMBOUR - Sous-sol aménagé, grandes fenêtres, cour privée, pas de voisin à l'arrière, piscine. # 5708
Alain Dussault 778-1222



118 900 $ - 2 + 2 chambres, poêle à combustion lente, cour privée, 2 s. bain. # 5623
Alain Dussault 778-1222



VIVRE À LA CAMPAGNE ! - Près de la rivière Outaouais, bungalow finition cèdre. # 5396
Réal Richard 684-6363



RÉSIDENCE DE GRAND LUXE - Cette propriété fera rêver dès que vous en prendrez connaissance. Prenez le temps de la visiter. # 5667
Michel Henry 684-6363



JOLI PALIERS MULTIPLES - Des Tulipes, Gatineau, 2 + 1 chambres, piscine h.t., grande s. fam. cour clôturée, voisin d'un parc vert. # 5569
Michel Henry 684-6363



CENTRE-VILLE AYLMER - semi-détaché high-ranch, const. 1987, coin de rue, 3 chambres, 1 1/2 s. bain, foyer, armoires chêne. # 5587
Jacques Nadeau 684-6363



2 PALIERS - 4 chambres, s. fam. au sous-sol avec foyer brique, terrain 21 742 p.c., clôture, centre-ville Aylmer. # 5711
Jacques Nadeau 684-6363

Michel Lafleur 778-1222

BUNGALOW - 3 chambres dans Hull, très propre, grand terrain pour 112 500 $, libre imm. # 5665

SEMI - De 2 étages, pas de voisin à l'avant 84 900 $. # 5710

AYLMER, CHOIX DE DUPLEX 100 000 $ À 119 000 $



Idéal pour propriétaires occupants. Revenu 900 $/mois. 1 (3 chambres) et 1 (1 chambre). # 5378



Revenu 1 075$/mois 2 unités, 3 chambres. # 5713
Diane Guilbert 684-6363



Marc Junior Lafleur 684-6363



55 CHIANTI - 85 900 $, unifamiliale de 4 chambres, propre avec cuis. moderne. # 5412.



651 DES VOILIERS - Résidence magnifique avec un système de chauffage, air forcé. Plancher en bois franc, tuile et marbre. # 5604

SANS COMPTANT
Vous voulez acheter un duplex, const. 1990. Contactez-moi !



VOUS DÉSIREZ VENDRE OU ACHETER ? - Appelez-moi, il me fera plaisir de vous servir.

ON A PLUSIEURS MAISONS
Chalets, terrains, lots boisés, sur le bord de l'eau à vendre.
- MAISONS À LA CAMPAGNE
De 29 900 $ et plus,
- fermes de loisirs de 2.5 acres à 2.81 acres.

BELLE MAISON - Sur terrain de plus de 9 000 p.c. avec garage, pisc., haie, très privée, paysagement superbe. # 5644

JOLI BUNGALOW - Près de l'eau, 1 heure du centre-ville Ottawa-Hull, terrain partiellement boisé et aménagé. # 5645

Alfred Scantland 684-6363 778-1222



À Gatineau-Pour vous ce condominium, vaut la peine d'être visité, très propre, frais de condo. seulement 55,00$ mois #5527



À Chelsea-Pour vous ce terrain d'un acre vous offre de la tranquilité avec en plus des taxes peu élevées. 21 800$ #5558

VOTRE
YVAN PICHÉ



AGENT IMMOBILIER
LA CAPITALE MC
RÉGION OUTAOUAIS
684-6363
778-1222

À Aylmer-Ce bungalow dans un secteur rechewrché, piste cyclable, près de l'eau, idéal pour premièrem maison ou investisseur 77 000$. Agissez maintenant #5631

À Gatineau-Un triplex avec beacoup de possibilité, constatez par vous même. 106 000$. Appelez maintenant investisseur. #5461

La Capitale

Manoir des trembles résidences luxueuses



30 DES PERDRIX - Brique 4 côtés, 4 chambres, thermopompe, foyer, s. bain de rêve, s. lavage au 1er plancher. # 5570



10 DES PERDRIX - Nouvelle inscription, bois franc, 4 chambres, grande cuisine, foyer, beau grand terrain avec arbres matures, prix pour vendre. # 5723



32 DES PARULINES - 5 chambres, s. bain, foyer, puits de lumière, maison très éclairée. # 5640

Jacqueline Pierre 778-1222 684-6363

Eau entre les parois

Texte publicitaire

Question:
Ma maison et équipe de fenêtres à battants à double vitrage thermos. Au cours de l'hiver et encore aujourd'hui, il se forme des gouttelettes d'eau entre les vitres thermos de deux de mes fenêtres. Est-ce que je dois remplacer ces fenêtres? Y a-t-il moyen de faire disparaître ces gouttes d'eau?

Réponse:
Le scellé des plaques thermos semble avoir été brisé, d'où l'infiltration d'humidité et l'apparition de gouttelettes. Il n'est pas nécessaire de remplacer vos fenêtres par des neuves. Il suffit plutôt de faire poser de nouvelles plaques thermos à l'intérieur des mêmes cadres de fenêtres.

Un vitrier peut vous fournir des plaques thermos neuves. Il suffit de lui fournir les dimensions de votre cadre et l'épaisseur souhaitée de la plaque. Ce type d'installation peut être fait par le bricoleur le moindrement habile.

Source: Habitabec

RABAIS DE 13 000$*



"LE FRONTENAC", 1,564 pieds carrés
~~124,000 $~~ - 111,000 $* Plan complet

TOUTES TAXES INCLUSE

LE PLATEAU



le secteur le plus prestigieux de Hull!

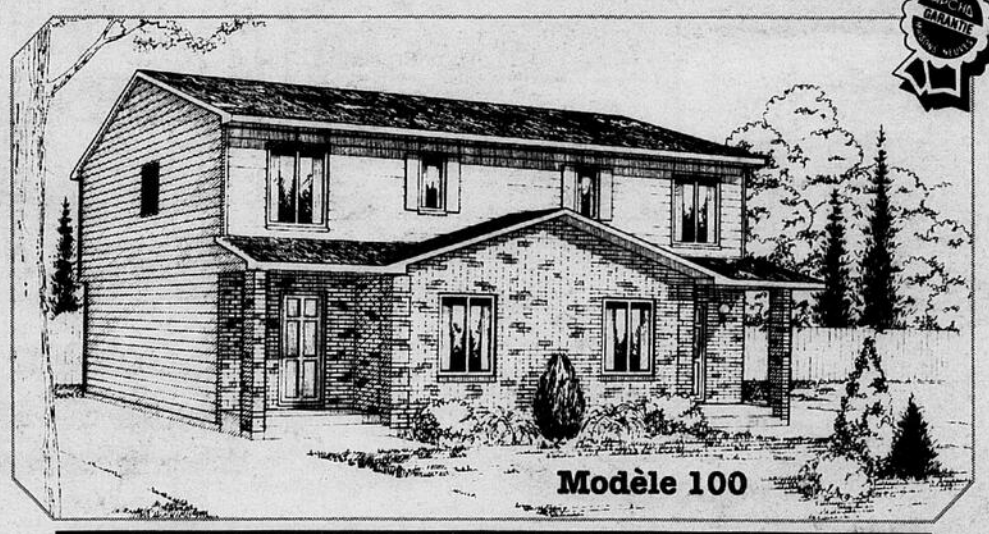
LUNDI - JEUDI 16h00 à 20h00
SAM. - DIM. 13h à 17h

595-5962
595-0362

*Tous les détails auprès de nos agents. *Une visite vous convaincra!*

JUNIC

Village EARDLEY
Aylmer



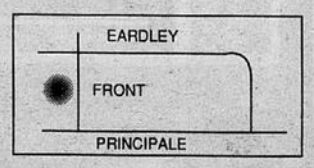
Modèle 100

Semi-détachés à partir de 91 900 $ (M110b)

- Choix de 4 modèles (1364 à 1552 pi.ca)
- Près de la marina
- Près des écoles
- Près des centres d'achats
- Tourbe, asphalte, paysage

Les Constructions B.G.P. Enr.
568-3110

Lundi au vendredi sur rendez-vous
Ouvert aux visiteurs
Samedi et dimanche
13 h à 17 h



682-2224 ou 568-3110

HABITATION

Texte publicitaire

(suite de la page A32)

"Les protections offertes par cette garantie, assure M. Lafontaine, sont plus réelles, plus concrètes et les normes sont supérieures à celles stipulées dans la Loi sur la protection du consommateur. C'est un engagement envers la qualité et la satisfaction du client.

"Ainsi, affirme M. Lafontaine, le consommateur ne sera plus victime de mauvaises surprise, alors que les entrepreneurs pourront récupérer une part importante du marché de la construction qui leur échappe au profit du travail au noir.

Ro-Na Dismat

Il n'est pas dans notre intention de se substituer aux entrepreneurs de construction, a indiqué le président du conseil d'administration du Groupe Ro-Na Dismat, M. Henri Drouin.

"Le fait que nos marchands choisiront des sous-traitans qualifiés et accrédités pour exécuter les travaux de rénovation aura pour effet de protéger davantage le consommateur, tout en enrayant une partie du travail au noir", pense M. Drouin.

L'administrateur estime que cette formule va stimuler la rénovation et accroître le volume des ventes des produits et matériaux de construction chez les marchands du Groupe Ro-Na Dismat. Il s'attend à ce que cette initiative fasse boule de neige et que plusieurs autres marchands adhéreront à ce concept au cours des prochains mois.

"Actuellement, le marché global de la rénovation au Québec est évalué à près de 5 milliards de dollars annuellement et les marchands du Groupe Ro-Na Dismat détiennent environ le tiers du marché auprès des entrepreneurs et des consommateurs", a déclaré M. Drouin.

"Compte tenu du vieillissement du parc de logements au Québec et de l'importance pour les propriétaires de rehausser la valeur de leur résidence, la rénovation est un marché en pleine croissance au Québec. De là l'importance de protéger le consommateur par une garantie comme Servicexpert, conclut M. Drouin.

Source: Habitabec

Constructions FACHAS inc.

SEMI-DÉTACHÉS LUXUEUX



Le Samia sans garage 1 500 pi.ca.

À partir de 118 000 $*

TPS, TVQ et Frais de notaire inclus

autres modèles disponibles

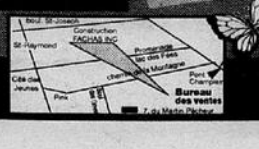
- Site exceptionnel
- Finition coloniale
- Fenêtres en résine de synthèse
- Terrains boisés disponibles
- Service personnalisé
- Près des terrains de golf et des centre-villes d'Ottawa, Hull, Aylmer et Gatineau
- À deux pas du Parc de la Gatineau

Heures d'ouverture
Mardi au vendredi
17 h à 20 h
Samedi et dimanche
12 h à 17 h

Bureau des ventes
7 rue Martin Pêcheur
Hull

Maison modèle
95, boul. Des Grives
Tél. : 595-3742

ou sur rendez-vous



TRANS-ACTION SERVICES IMMOBILIERS
PARTOUT AU QUÉBEC!

TRANS-ACTION G.B. & ASS.
COURTIER

425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier, Hull - 776-5564

CENTRE ADMINISTRATIF 768, boul. St-Joseph, Hull - 776-5566

SUCCURSALE GATINEAU 370 boul. Gréber, Gatineau - 243-5566

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»

OUVERT AUX VISITEURS, dimanche 11 octobre 92, de 13 h à 16 h.



25 DE LA COUPOLE, HULL - Semi-détaché, impeccable, bois franc, beaucoup d'extra, sous-sol fini, paysager professionnellement. Faut-voir. 92-262
Michel Couture 643-3241



VAL-DES-MONTS - Pas cher, pas cher, 1 acre de terrain, sous-sol fini, 2 salles de bain, garage double plus et plus, faites une offre. 92-244
Gaston Allard 243-5566 783-1463



HULL, 65 000 $ - Maison de 2 chambres, à deux pas du centre-ville. 92-219
Roger Bourbonnais 643-1845



69 BÉRARD - Impeccable, gens déjà transférés, faut vendre, 3 chambres, sous-sol fini, p. combustion, marquetterie, piscine, inf. toute offre raisonnable acceptée. 92-265
Gérald Chartrand 243-6555



TRIPLEX, HULL - Très bien situé, 3 + 3 chambres, tout brique, 3 compteurs, grand logements, prêt pour occupation par l'acheteur, votre chance d'investir ou habiter avec revenu. 92-277
Raynold Demers 561-3222 poste 520



AU 595 RUE GEORGE, BUCKINGHAM - **Superbe maison** héritage de 3 étages, sur un site enchanteur de 1.5 acres, au centre-ville, idéal pour professionnel. 92-211
Jacques Durocher 281-0330



GATINEAU - Près de Main, neuf, split très attrayant, 3 chambres, 2 salles de bains, rue Desforges, rond-point, pas de voisins arrière. 92-246
Muriel Durocher 778-4208



AUBAINE DE LA SEMAINE - Situé au 93 Chateauguay, cette luxueuse propriété située sur la rivière la blanche, terrain de 11 333 p.c., bois franc partout, garage, etc. 92-263
Yvon Durocher 778-4237



232 ACHBAR, GATINEAU - 2 étages, 3 chambres, pas de voisin à l'arrière, seulement 64 900 $. N.B. J'ai un vaste choix de propriété dans cette gamme de prix. 92-167
Richard Labelle 778-4349



2 ÉTAGES - à Buckingham, armoires en chêne, tapis, haie de cèdres, secteur paisible, près de l'aréna, écoles et bibliothèque, 58 300 $, incroyable !
Sharon Laviolette 243-5566



MAISON NEUVE, MAISON NEUVE - Style très moderne, sous-sol entièrement aménagé, 3 salles de bains, aire ouverte, plancher de bois franc, pour moins que 127 000 $, ouvert tous les dimanches.



REPRISE/AUBAINE /SPÉCIAL - Petite maison près de tout, qui nécessite des rénovations mais qui vaudra son pesant d'or dans quelques années.
Jean Leclair 778-4226

CHEMIN TACHÉ, CANTLEY - Magnifique ! Exclusif ! Digne d'une visite !
CONDO LUXUEUX - Gatineau, entrée en marbre, tapis de grande qualité, beaucoup d'extra ! Faut voir !
BUNGALOW - impeccable ! Prix incroyable ! Cause transfert ! Faites une offre !



LAC ST-PIERRE - Au bord du lac, construction haute qualité, très moderne, sur 2 étages, 3 chambres, foyer, toit cathédrale, puit de lumière et plus !
Appelez-moi pour une visite !
Danielle Sauvé 778-4043

DUPLEX, PRÈS CENTRE-D'ACHAT - 2 chambres chacun, loués non chauffés, non éclairés, réduit 68 000 $.
IDÉAL POUR FOYER D'ACCUEIL - Gatineau, près du centre-d'achat 2 230 p.c., 5 chambres, s. fam., réduit 89 900 $.
Robert Woodstock 568-0568



NOUVEAU, HULL, SEMI-DÉTACHÉ - Super propre et bon état, salle familiale, remise, électricité, piscine sur terre, faut voir, pour apprécier. 92-574



REPRISE BANCAIRE - Hull, Plateau de la Capitale, unifamiliale, 2 700 p.c., sur terrain de 12 700 p.c., garage double, plusieurs extra inclus.
Informez-vous. 92-370
Guy Bélanger 778-4500



SEMI-DÉTACHÉS 1990 - Super propre, aubaine 82 000 $, 3 chambres, abri, deck, frais peint, libre, Gatineau. Aussi 3 autres beaux semi, occupation rapide, sous-sol fini, impeccable, de 79 000 $ à 86 500 $, Gatineau 1989-1992. 92-334

DUPLEX - Gatineau, 2 - 2 chambres, garage, 76 000 $ nég.
DUPLEX - Hull, rénové, 2 - 2 chambres, Wrightville, garage, 98 000 $ nég.
DUPLEX - 1992 Gatineau, 2 - 3 chambres, loués, 118 000 $ nég.
TRIPLEX - Tout rénové, rue Mance, Hull, 116 500 $ nég.
TRIPLEX - 1991, Gatineau, 2 - 2 chambres, loués, 156 000 $ nég.
TRIPLEX - 1992, Gatineau, 3 - 3 chambres, loués, 162 000 $ nég.
Maurice Bouvier 568-5141



VRAI DUPLEX - Hull, secteur St-Jean Bosco, duplex de 3 et 1 chambres, garage, rénové au complet en 1987, prix réduit, 93 900 $, s'achète avec léger comptant. 91-602
Gérard Amyot 771-1327



GATINEAU - Campagne en ville, à la recherche d'un petit domaine ? À 10 min. de la ville, superbe 2 étages, 3 000 p.c. de luxe, const. de qualité supérieure, site enchanteur, la grande paix ! 92-111

CÔTE D'AZUR - Seulement 84 900 $, jolie maison de ville, comme neuve, const. supérieure, libre immédiatement. 92-489
CENTRE-VILLE DE HULL - Le meilleur achat en ville ! 2 étages, rénovée, très propre, pour 1re maison, 54 900 $. 91-681
ÎLE DE HULL, 74 900 $ - Belle allure, très propre, beau terrain, idéal pour jeune famille, appelez-moi. 92-508
Yvon Germain 561-5970



SEMI-DÉTACHÉ 1991 - Très beau semi sur terrain 32 x 100, 1 300 p.c., 3 chambres, chauffage au gaz, clôturé, nouveau secteur dans Aylmer, seulement 96 900$.
Lucien Brisson, FRI 776-6486



SECTEUR DU CÔTEAU À GATINEAU - High-ranch, tout brique avec plancher en parquet, s. à manger, beaucoup d'armoires, sous-sol très bien fini. Visitez. 92-554
SECTEUR ST-ROSAIRE, À GATINEAU - Bungalow très propre, avec logis au sous-sol, près des Promenades, 3 chambres, s. à manger, logis 2 chambres, garage détaché. 92-548
Fernando Cunha 778-4517

TERRAIN - 79 acres avec plantation d'épinettes, 55 000 $, inclus 2 granges, ruisseau sur terrain.
CONSTRUCTION NEUVE - Bung. de 1 400 p.c., le tout seulement 125 000 $. 92-336
CHALET - Lac Bowman, situé sur bord du lac, endroit pittoresque, arbres matures, endroit de relaxation, prix demandé 44 900 $. 92-435
ST-PIERRE - bungalow avec garage attaché, terrain allant au bord du lac, on demande 74 900 $. 92-436
LAC BOWMAN - 200 pieds, bord du lac, avec plage, terrain de 39 000 p.c., avec roulotte de 23' inclus. Endroit de rêve. Prix demandé 53 000 $ nég. 92-434
Paul Goulet 770-1197 / 778-4451



TERRAIN - Prêt à subdiviser,3.36 acres, près du golf Rivermead, Aylmer, boisé, ruisseau, informez-vous. 92-555
LOT - Prêt à construire - 70' Façade X sup. 7 637 p.c., Gatineau, 199 Thompson, secteur tranquille, 24 000 $ négociable, pour vente rapide. 92-316



HULL - Secteur Freeman, 92 000 $, 1 200 p.c. + sous-sol fini, 4 chambres, grande cuisine-dinette, porte patio, piscine 18', plate-forme, soleil 18' x 19', très propre, près école et piste cyclable.
Robert Poirier 783-1473



ATTENTION GENS D'AFFAIRES ! - Édifice à bureau situé sur rue achalandée, 6 bureaux plus salle de conférence et réceptionniste, très bien pour médecin, comptable, notaire, avocat, salon de coiffure, etc. 92-213
Vincent Bertrand 663-9737

DUPLEX - Gatineau, tout brique, 3 + 3 chambres, sous-sol fini, grand terrain clôturé.
3 LOGIS - Hull, central et rentable. 92-440
2 ÉTAGES - Prix réduit, charmant, plafond cathédrale, garage. À voir ! 92-375
HULL - Immense 2 500 p.c., tout brique, terrain superbe, beaucoup d'extra.
Josée Groulx 778-4260

HULL - Prix réduit pour vente rapide ! Central, idéal pour commerce à la maison, 3 grandes chambres, appareils ménagers. 92-416
GATINEAU - Duplex, bois franc, logis principal rénové, foyer, cuisine mélamine, logis 2 chambres, loué 350 $. 92-479
CÔTE D'AZUR - À qui la chance ! 2 400 p.c., bois franc, 2 1/2 salles de bains, sous-sol fini, piscine creusée, face au parc. 92-380
Louise Levesque 568-4984



CROYEZ LE OU NON ! - Semi-détaché, ultra moderne 1 600 p.c., grand terrain, une visite vous ravira.
GATINEAU, 278 ALICE - Bungalow de 3 chambres, planchers bois franc, grand terrain, fenêtres et portes changées.
Raymond Charbonneau 778-4511



DUPLEX - Logis au sous-sol, 1 300 p.c., 3 chambres, salon, salle à manger, cuisine-dînette, 2 s. bains, revenu 425 $ c.e. 92-433
199 ST-ANTOINE, DUPLEX - 3 chambres, salon, cuisine, s. manger, sous-sol, logis, 2 chambres, abri d'auto, bagage.
André Fuoco 778-4788



TRIPLEX À KAZABAZUA - Situé en bordure de la route 105 près du village, 3 logis de 2 chambres, deux entièrement meublé, construction récente, bon potentiel.
René Leduc 778-4505

30 JOSEPH BAKER, HULL - Près de l'université, 3 chambres, garage, bain giratoire, revenu possible 124 000 $.
36 CHEMIN LÉTOURNEAU - À la campagne, 2 étages, plancher bois franc, grand terrain aménagé, 94 500 $
118 DUMAS, HULL - Près du centre-ville, possibilité de bureau, très grand, rénové, 106 000 $. 92-478
Gaston Lemieux 778-4134

GATINEAU - 94 Curé Pressault, triplex jum. 3 x 2 chambres, 149 900 $.
CHELSEA - Chic résidence, const. 88, brique, 1 750 Vc, possible + 2 au sous-sol, 2 1/2 s. bains, vue des Montagnes.
AYLMER - 40 Principale, comm. 4 logis bon revenu, en bon état, grand terrain, arbres matures. 92-397
CH. DUGUAY - 2 étages, 5 chambres, s. à manger, salon, foyer double, sous-sol p. patio, p.c.l., 3 chambres, 3 s. de bains, garage, terrain boisé 73 000 p.c.
Hull - Semi-détaché 2 Du Muguet, 2 + 1 chambres, bois dur, foyer, garage, 92-495
LIBRE - 14 Beaussier, semi-détaché, 3 chambre, deck, négociable. 92-509
Gisèle Morin 243-9285 778-4504



GATINEAU - Beau semi, bois franc, sous-sol fini, 79 000 $. 92-593
Jacques Noël 594-1509



PRÈS DES PROMENADES - Bungalow en très bon état, logis au sous-sol, porte-patio, cour très privée. 92-446
Pauline Noel 778-4352



PTE-GATINEAU - Secteur St-Rosaire, bungalow 2 chambres, sous-sol semi fini, chauff. gaz, terrain clôturé, piscine h.t., idéal pour bricoleur. Informez-vous. 92-403
Rose Ouimet 771-3392



LADY SMITH - Bungalow à duplex, construction 91, moderne, plage Lac Johnson, 79 000 $.
POLISH HILLS - Ferme de loisirs avec lac privé, maison bâtiments, très privés.
LUSKVILLE - Bord de l'eau, bungalow avec charme d'entan, spacieux, plage sablonneuse, 97 000 $.
Raymond Poirier 455-2655 684-8713



2 LOGIS POUR 62 000 $ - Hull, centre-ville, logis 2 chambres, possédez votre duplex avec 3 100 $ comptant et un loyer aussi bas que 275 $ par mois. Informez-vous. 92-467
Claude Tessier 771-6372

HABITATION

La maisons fuit

Texte publicitaire

Chaque saison apporte son lot de joie et de tracas, c'est bien connu. La chute des feuilles, à l'automne, annonce la nécessité de vérifier l'étanchéité de sa maison. Ce n'est pas simple, puisqu'il faut trouver le juste équilibre entre l'isolation optimale, le renouvellement de l'air et le juste taux d'humidité. Une maison saine doit éliminer l'humidité excessive tout en conservant la chaleur. Pour découvrir les petits défauts de son logis, l'automne est le bon moment pour faire le tour de la maison.

Il y a deux façons de perdre la chaleur, l'une par les fuites d'air, l'autre par la faiblesse thermique des matériaux que sont les murs, les portes et les fenêtres. En règle générale, les pertes de chaleur dues aux fuites directes représentent jusqu'à 40% des pertes totales. Quant aux fuites d'origine thermique, elles peuvent endommager l'isolant et la structure par l'humidité qu'elles contiennent. Il faut donc s'assurer que les coupe-froid et les matériaux de calfeutrage sont au bon endroit et en bon état.

Dans le grenier, le plancher devrait être recouvert d'au moins six pouces d'isolant placé entre les solives. Tentez d'éliminer le plus possible les courants d'air entre les solives et le long des murs. Les trappes d'accès devraient être solidement recouvertes d'isolant, sinon cela revient à laisser un trou béant dans le plafond. Replacez-les soigneusement au moment de les fermer.

Au sous-sol, un peu d'humidité suffit pour rendre la terre conductrice et dissiper rapidement la chaleur. Évidemment, le gel peut aussi endommager les fondations. Les drains doivent donc être en parfait état et imperméabilisés à l'aide d'une membrane bitumineuse. S'il faut isoler le sous-sol, les travaux d'isolation par l'extérieur sont largement supérieurs aux autres.

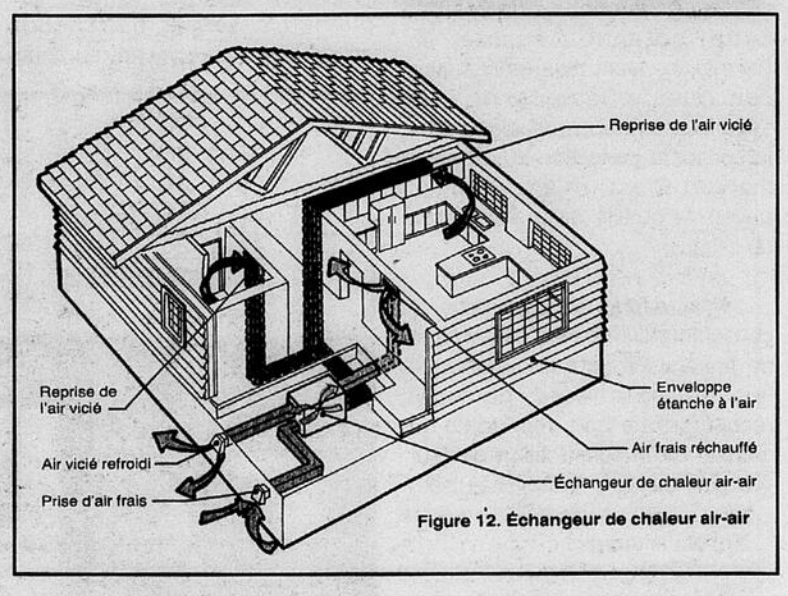


Figure 12. Échangeur de chaleur air-air

Ah! ces portes

Difficile à croire et pourtant, une simple petite fente de 6 mm au bas d'une porte correspond à un trou gros comme un poing. Les portes de la maison doivent s'ouvrir et se fermer sans difficulté et s'appliquer hermétiquement au chambranle. Mieux vaut prévenir que guérir: les portes extérieures doivent être dégagées de toute saleté, neige ou glace qui les empêcherait de bien se refermer et surtout, de garder leur forme. Une porte tordue par la glace ne vaut plus grand chose lorsqu'on parle d'étanchéité...

Quant aux fenêtres, la pose de doubles fenêtres est indispensable, cela va de soi, à condition qu'elles soient bien posées. Promenez la flamme d'une bougie près de toutes les portes et fenêtres de la maison. Elle vacillera au moindre courant d'air.

Les fils électriques qui courent dans les murs peuvent aussi laisser passer bien des courants d'air. On le sent particulièrement dans certaines maisons plus anciennes dès que l'on retire les plaques des commutateurs. Parfois, c'est l'isolant qui a été repoussé trop loin. À l'aide d'un cintre ou d'un crochet, on peut le rapprocher délicatement du boîtier ou tout simplement en rajouter.

Dans les constructions anciennes, on trouve souvent un espace entre les murs et le plancher. Les plinthes recouvrent ce vide, mais n'empêchent pas l'air de se faufiler. Il faut donc les retirer, remplir l'espace d'isolant et remplacer soigneusement les plinthes. Bien posées, elles aideront à réduire les courants d'air au niveau du plancher et à empêcher toute circulation d'air excessive à l'intérieur des murs.

Pour passer l'hiver au chaud, mieux vaut vérifier le plus tôt possible l'état de sa maison. Il y a quelques siècles, La Fontaine, et avant lui Ésope, ont déjà écrit que la cigale se trouva fort dépourvue lorsque la bise fut venue...

Source: APCHQ

Century 21 663-4744
DES DRAVEURS INC.
306 boul. Maloney Est, Gatineau


TRÈS AGRÉABLE À L'OEIL - Gatineau, paliers multiples (4), 1 590 p.c., 3 chambres, concept aire ouverte, plafond cathédrale, rampe moderne, armoires mélamine, asp. central. Il faut la visiter pour l'apprécier, à très bon prix, sans TPS ni TVQ.


FIER ÉLÉGANT - Gatineau, joli bungalow + abri d'auto, 3 chambres, bain tourbillon, climatiseur central, véranda et beaucoup plus, pour seulement 680 $/mois, pourquoi payer un loyer quand il en coûte si peu pour sa propre maison.

CHALET - Low, il est encore temps de vous le procurer. Dans un paradis de chasse et pêche, hivernisé, idéal pour recevoir les amis.
LE SEUL PLAISIR DE VIVRE - Gatineau, aucun entretien, plus de gazon à couper, partir en voyage en toute quiétude. Avez-vous songer à vous procurer un condominium, il y en a pour tous les goûts.
MAISON MOBILE - Gatineau, pour se loger à prix modique, tout en étant chez-soi, moins de 24 000 $.
TERRAIN - Val-des-Monts. 4 acres, 150 pieds face au lac, très beau site, pour créer votre domaine.

Réjean Vachon 561-0022 code 140


BELLE GRANDE MAISON - Prix réduit secteur Mont-Bleu, piscine, grand garage, 4 chambres, très fonctionnelle.


ÇA VOUS COÛTERA - Moins cher que la plupart des loyers, venez voir rien à faire, tout a été rénové.


RUE MAIN, GATINEAU - Bureau au 1er et loyer au 2e, bon revenu, excellente location, une aubaine, occupation rapide, zonage CB.

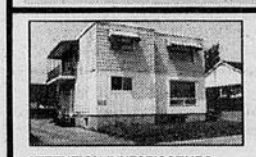
Jean-Guy Savoie 561-0022 code 075


DEMEURE FAMILIALE - De 4 chambres, garage, foyer, près de tout.


NEUF, NEUF, NEUF ! - Choisissez vos couleurs de tapis et comptoir de cuisine dans un semi-détaché maintenant disponible. Garantie APCHQ.


CONDOMINIUM - Près de Bell Canada et Place du Portage, entre 45 000 $ et 65 000 $.

Robert Dalton 561-0022 code 395


ATTENTION INVESTISSEURS - 4 logis, très propre, 2 de 3 chambres et 2 de 1 chambre, dans un secteur très paisible, près de tout. Revenu annuel brut de 20 200 $.


FAUT VENDRE ! - Construction de qualité supérieure, 3 chambres, piscine hors-terre, terrain très bien aménagé, beaucoup d'extra.


PRIX POUR VENTE RAPIDE - Salle de bains modernisée incluant bain tourbillon, près des écoles et terrain de jeux.


FINANCEMENT DISPONIBLE - Auprès du propriétaire, marque Bonneville, modèle Normand 1987, 14' x 66', 2 chambres.

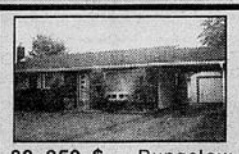

CHALET HIVERNISÉ - En excellent état, 110 pieds de façade sur le lac. À 5 min. des pentes de ski. Faut vendre !


SOLIDE MAISON - En très bon état, garage détaché, 4 chambres, salon et salle à manger, prêt de tout.

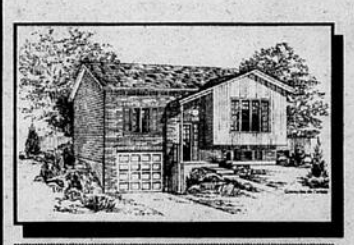
Richard Beaulieu 561-0022 code 098


SUPERBE QUADREX - Tout rénové, un vrai bijou, 67 000 $.
Paulette Savage 561-0022 code 361


SECTEUR POINTE-GATINEAU - Tout brique, 3 chambres, piscine creusée, climatiseur central, bois franc, à proximité des Promenades.
Colette Robert 561-0022 code 138


88 850 $ - Bungalow chauff. gaz, 5 chambres, 2 s. de bains, bois franc, garage.
Guy Huneault 561-0022 code 324

Les Entreprises Catro vous présente ses UNIFAMILIALES


Le Brome : 105 900 $*


Le Méridien : 109 900 $*

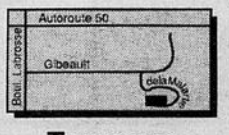

La Louise : 114 900 $*


L'Équinoxe : 120 900 $*

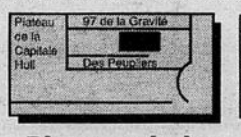

La Comète : 99 900 $*


Le Météore : 112 900 $**

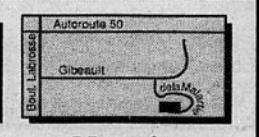
Incluant : Finition coloniale, ventilateur "venmar", terrain de 5 000 p.c. ou plus, terrassement complet, entrée pavée; frais notariés
Subvention 4 500 $ de la Ville de Hull encore disponible !



Terrasses LaVérendrye Gatineau 643-2453



Plateau de la Capitale Hull 778-7999



Manoirs Lavigne Aylmer 778-7999

* Prix pour Gatineau et Aylmer. Pour Hull ajoutez 5 000 $
** Abri d'auto en sus.

HABITATION

Protéger les plafonniers

Texte publicitaire

Question

Je désire installer des luminaires encastrés au plafond face au foyer situé dans le salon. Les luminaires donneraient dans l'entretoit, qui est présentement isolé de 12 pouces de laine minérale.

Je voudrais savoir comment procéder à l'installation afin que tout soit à l'épreuve du feu et bien isolé. Les conseils sur l'installation diffèrent selon les personnes consultés. Certaines recommandent la construction d'une boîte isolée qui recouvre le luminaire, alors que d'autres recommandent de recouvrir celui-ci de laine minérale. Comment dois-je procéder?

Réponse

Énergie, Mines et Ressources Canada suggère fortement de fabriquer une boîte autour de tous les plafonniers encastrés dans l'entretoit. Cette boîte doit être isolée, autrement, note EMR, l'humidité s'y accumulera lorsque la lumière sera éteinte.

Afin d'éliminer les risques d'incendie, vous devez assurer un dégagement de 24 pouces entre l'isolant et la boîte recouvrant le luminaire. Cette précaution présente par contre le désavantage de provoquer des pertes de chaleur et des problèmes d'humidité. Une façon de réduire ces inconvénients consiste à boucher tous les interstices apparents à l'aide de pâte à calfeutrer résistant à la chaleur comme le ciment à poêle ou à silencieux.

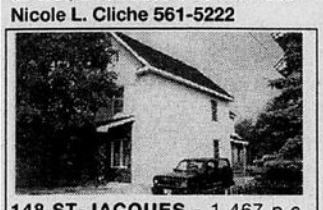
Source: Habitabec

UNIFAMILIALE



POUR LES AMATEURS DE NATURE ! - Belle résidence de plus de 2 000 p.c., près des terrains de golf et piste cyclable. # 0990
Jean Costa 561-5222

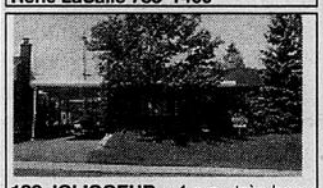
RÉNOVÉ - N'attendez plus, 4 chambres, cuisine de rêve, près de tout, à voir absolument. # 1035
Nicole L. Cliche 561-5222



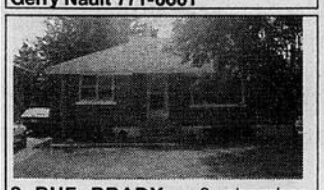
148 ST-JACQUES - 1 467 p.c., plusieurs renov. fenêtres, fournaise, gaz, climatiseur, filage élec. 79 900 $. # 0914
René LaSalle 783-1466



OCCUPATION RAPIDE - 13 De La Ridelle, 1 442 p.c., 1984, 3 chambres, véranda, boudoir, foyer, piscine, sous-sol fini. # 0898
René LaSalle 783-1466



132 JOLICOEUR - 4 c.c., très beau secteur, beaucoup extra, facilité financement, 129 500 $. Faut voir. # 0477
Gerry Nault 771-6661



3 RUE BRADY - 3 chambre, plancher bois franc, très beau secteur, près hôpital, faut vendre. # 0808
Gerry Nault 771-6661

CÔTE D'AZUR - Seulement 129 900 $, très beau bungalow tout brique, 5 chambres, s. familiale, foyer, garage, piscine hors terre, terrain 9 750 p.c. # 0906
Nicole L. ou Suzanne G. 561-2445



UN 4 CHAMBRES - De luxe, 2 s. de bains, garage double, grand terrain, salon, salle à manger, salle fam. au r.d.c. # 1031
Marc Pageau 561-5222



LE CHÂTEAU DE LA VILLE - 5 600 p.c. + 2 500 p.c., compl. aménagé, prof. 5 chambres, 5 s. de bains, piscine, rue Rocquebrune.#0947
Marc Pageau 561-5222



28 JUAN LES PINS - Impeccable 2 400 p.c., 4 chambres, verrière, foyer, tout brique, privé, bain giratoire, extra. # 1005
René LaSalle 783-1466



TRÈS BELLE PROPRIÉTÉ ! - Plus de 1 700 p.c., tout brique, sous-sol fini, p.c.l., bain tourbillon, faut voir ! # 1030
Jean Costa 561-5222



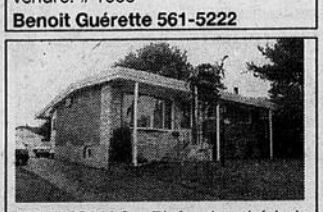
BUNGALOW TRÈS PROPRE - 3 chambres, près de tous les services, sous-sol complètement aménagé, 86 900 $. # 0858
Danielle Lafrenière 561-5222



499 WATT - Faites une offre sur cette propriété rénovée, venue à un prix d'aubaine, seulement 55 000 $. # 0890
Lise Desabrais



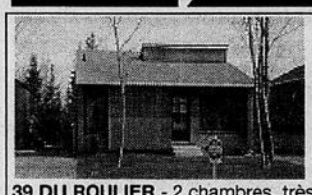
SUPER PRIX - 3 chambres, sous-sol aménagé, piscine, remise, frais repeint, secteur en demande, doit vendre. # 1009
Benoit Guérette 561-5222



275 THOMAS - Plafond cathédrale, p.c.l., bar, aspirateur central, bois franc, garage, tout brique, pas cher. # 0859
René LaSalle 783-1466

Immeubles G.R. LAUZON Courtier

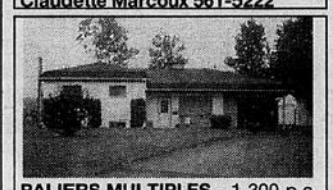
La qualité totale



39 DU ROULIER - 2 chambres, très beau secteur, près Mont-Luc, plancher bois franc, faut voir. # 0576
Gerry Nault 771-6661



TRÈS BELLE QUÉBÉCOISE - 3 chambres, grande cour clôturée et paysager, deck, secteur des sables. # 0739
Claudette Marcoux 561-5222



PALIERS MULTIPLES - 1 300 p.c., abri d'auto, piscine creusée, superbe terrain 16 600 p.c., 97 900 $. # 0964
Carole Strasbourg 669-4222



IMPECCABLE 1985 - 2 200 p.c., plafond cathédrale, mezzanine, bain romain, foyer, appareils encastrés, piscine. # 1014
René LaSalle 783-1466



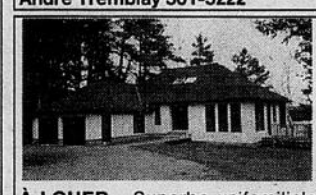
SKI SKI MONT-CASCADE - 3 paliers, 2 300 p.c., 2 foyers, 3 acres accès direct aux pistes de ski, 185 000 $. # 0688
René LaSalle 783-1466



BUNGALOW - 10 minutes de Gatineau, très très propre, avec vue magnifique. Nous acceptons toute offre raisonnable. # 0934
Bert Renaud 783-1466



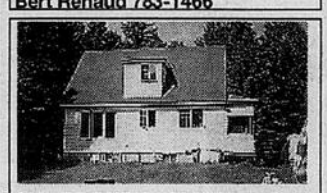
ÉCLAIRÉ - Vue sur le lac à 20 minutes du centre-ville, plafond cathédrale, boisé, endroit recherché. # 1044
André Tremblay 561-5222



À LOUER - Superbe unifamiliale, 5 chambres, garage sur le bord du lac McGregor. # 0984
Roger Villeneuve 561-5222



10 ACRES - Avec bungalow à 30 milles de Hull, vivre à la campagne, sur un très grand terrain. Demandez une visite. # 0963
Bert Renaud 783-1466



CH. PROVEN, QUYON - Belle propriété 2 étages, 3 + 1 chambre, foyer avec 31.5 acres de terrain, endroit très privé, 1 heure de Hull. # 0922
Lucille Biasolo 778-4036

DUPLEX/TRIPLEX

LOGEZ-VOUS - Pour moins de 500 $ par mois, et devenez pro. de ce trois logis très rentable, toujours loué. Informez-vous. # 0881
Nicole L. Cliche 561-5222

DUPLEX 2 CHAMBRES - 1 chambre sous-sol, bien situé, loué 400 $ - 325 $, pas chauffé, ni éclairé, idéal comme première maison. # 1033
Lucille Gonella Biasolo 778-4036



BUNGALOW - Duplex de qualité, boul. Riel, Hull, 1 800 p.c., pour le proprio avec logement de 2 chambres, bien aménagé. Faites vite. # 0817
Bert Renaud 783-1466

79 900 $ - Duplex avec garage, tout rénové à l'extérieur, fenêtres neuves, rue tranquille, idéal pour jeune couple. # 1032
Lucille Gonella Biasolo 778-4036

7 ARCHAMBAULT - Triplex + garage 3 X 3 chambres, rev. 24 660 $. Plusieurs rénovations apportées, allée pavée, excellent secteur, bon locataire. # 0353
René LaSalle 783-1466

787 NOTRE-DAME - 4 logis 1 650 $ rev. mensuel 4 x 1 chambres, plusieurs rénovations ont été apportées en 91-92. Bon locataire, 119 900 $. # 1036
René LaSalle 783-1466

JUMELÉES/RANGÉES



AUBAINE - Occupation rapide, excellent rapport qualité - prix, 3 + 1 chambres, cour clôturée, stationnement double, 88 000 $. # 0804
René LaSalle 783-1466



SUPERBE INTÉRIEUR - Const. 90, près hôpital, centre d'achat, 3 chambres, 2 s. bains, s. manger, 79 900 $. # 0193
Carole Strasbourg 568-4005



SUPERBE SEMI - 3 chambres, près de tout, des extra à n'en plus finir, appelez-moi. Ça vaut le coût. # 0955
Gaston Paquet 561-5222



WOW ! - 97 900 $, piscine, sous-sol fini, entrée en marbre, bain giratoire, paysagement complet pavé, tourbé, clôturé. # 0671
Marc Pageau 561-5222



BUCKINGHAM- superbe semi, 3 chambres, cuisine, éclairé, beaucoup de rangement, seulement 80 900 $. # 0932
Danielle Lafrenière 561-5222

CONDOS

PRIX SACRIFICE ! - Cause transfert ! Penthouse avec terrasse ensoleillée toute la journée, 3 chambres, s. à manger, foyer, plafond cathédrale. # 0910
Suzanne Gauthier 561-2445

COMMERCES



79 900 $ - Super dépanneur, bon chiffre d'affaire, centre-ville, bon bail, équipement inclus. Faites vite. # 1017
Marc Pageau 561-5222

INVESTISSSEMENTS



33 GAMELIN - Bâtiment commercial avec panache, près Place Cartier, 3 000 p.c. au coeur de l'action. # 0640
René LaSalle 783-1466

FERMES

LOW- Ferme bovins, 458 acres, 30% boisé, 5 bâtiments en bon état, entièrement équipé, plus têtes de bétail Charolais. # 0503
René LaSalle 783-1466

MAISONS OUVERTES



DIMANCHE 13 H À 16 H - 849 Madore, Gatineau, 3 chambres, construction 1989, cause transfert, 119 900 $. # 0886
Carole Strasbourg 669-4222



DIMANCHE 13 H À 16 H - 12 Jean Perrin, 1 360 p.c., 1 464 p.c., 1 600 p.c., maison modèle, choix terrain, couleur intérieur. # 0975
Carole Strasbourg 669-4222



DIMANCHE 13 H À 16 H - 14 De La Comète, 1 464 p.c. et 65 De La Gravité, 1 600 p.c., subvention, 4 500 $, Hull. # 0556
Carole Strasbourg 669-4222

GATINEAU
139, boul. de l'Hôpital
561-2445

HULL/AYLMER
424A, boul. St-Joseph
771-6661

BUCKINGHAM
642, rue Principale
986-1230

Immeubles G.R. LAUZON Courtier

AFFILIÉ AU RÉSEAU Countrywide

HABITATION

Un système de chauffage ronronnant

Texte publicitaire

D'ici très peu de temps, il va falloir songer à vérifier la bonne santé du système de chauffage de la maison. Mais il ne suffit pas de savoir qu'il fonctionne. Encore faut-il s'assurer qu'il n'est pas énergivore et qu'il peut "livrer la marchandise" au moment venu.

Qu'il s'agisse de chauffage électrique, au gaz ou au mazout, son efficacité et les économies qu'on peut réaliser dépendent pour beaucoup d'une bonne isolation et d'un calfeutrage soigné. Un changement dans les habitudes quotidiennes peut aussi aider: un réglage à 20°C au lieu de 22°C le jour et à 17°C la nuit peut réduire votre facture de 15%. Autrement dit, cela représente une économie de 150 $ par tranche de 1 000 $. Dans ces conditions, le nec plus ultra est de faire poser un thermostat programmable, qu'on peut ajuster au rythme de vie des occupants de la maison. Le thermostat programmable permet de réaliser des économies remarquables en l'espace de quelques mois.

Dans le cas des maisons chauffées par un ensemble de plinthes électriques, il y a peu de choses à faire en vue de l'hiver, sinon de les garder propres et d'enlever soigneusement toute trace de poussière sur les éléments chauffants. En plus de risquer de causer des réactions allergiques, la poussière et les dépôts diminuent considérablement l'efficacité d'une plinthe. En début de saison, une plinthe sale peut dégager des odeurs désagréables en brûlant les poussières, cheveux, etc. Le nettoyage doit se faire exige beaucoup de précaution, les ailettes étant très fragiles.

Dans les maisons dotées d'une chaudière, il existe de nombreux moyens d'alléger les frais de chauffage et d'obtenir un meilleur rendement. Le brûleur, par exemple, est un élément essentiel du système de chauffage, qui pompe le carburant du réservoir et le mélange à l'air. L'ensemble est vaporisé dans la chambre de combustion où il est enflammé par une étincelle. Cette opération délicate demande un ajustement précis pour que la quantité minimale de carburant produise le maximum de chaleur. La chambre de combustion doit être libre de tout dépôt ou particule. Son volume doit être proportionnel à l'espace et à la taille de la maison. Une chambre de combustion en mauvais état peut sérieusement endommager l'échangeur de chaleur et diminuer considérablement l'efficacité de ce dernier. Pour réaliser des économies appréciables de chauffage, il faut d'abord s'assurer que tous ces éléments sont en parfait état. Rappelez-vous qu'une fournaise fonctionne des centaines d'heures par année. Comme dans le cas d'une automobile, mieux vaut prévenir les bris ou l'usure prématurée de certaines pièces en faisant appel à des professionnels avant les grands froids.

Il y a quand même bien des choses qu'on peut faire soi-même: il est facile et indispensable d'effectuer régulièrement une vérification systématique de toutes les composantes d'un système de chauffage. Lubrifiez aux six semaines les parties mobiles, vérifiez l'état des conduits d'alimentation, surveillez les fuites éventuelles et les bruits anormaux et purgez les radiateurs. Les conduits d'air (et les colonnes d'eau dans le cas des systèmes à radiateur) doivent être étanches et bien fixées. Assurez-vous aussi que les bouches d'aération ne sont pas obstruées et que les filtres sont propres, condition essentiel au confort. Nettoyez ces derniers régulièrement, au moins tous les 15 jours.

Quant aux conduits, on a entendu trop d'histoires horribles sur les canalisations bouchées et polluées par la crasse, des débris, des rats, des souris, et parfois même des nids d'oiseaux! Pour qu'une maison soit en bonne santé, il faut procéder à un nettoyage complet des conduits tous les trois à cinq ans. Question de qualité de l'air qu'on respire et question aussi d'économie: les conduits encrassés sont de véritables dévoreurs d'énergie.

Source: APCHQ

UNI
"LE COURTIER ORIGINAL"
257 boul. St-Joseph, Hull Qc
Suite 201 J8Y 3X7
595-0533
HABITASUR GARANTIE
Les immeubles UNI Inc. 91, Courtier

LA GARANTIE IMMOBILIÈRE HABITASUR
NOUS L'AVONS...
Cette garantie couvre la plomberie, le panneau d'alimentation électrique, le système de chauffage centrale et tout autre appareil électrique.
INFORMEZ-VOUS!

ST-PIERRE DE WAKEFIELD - Chalet hivernisé, 1 1/2 étage, 250' de front sur le lac, plage de sable, superbe vue, très calme, situé dans une baie. 2 + 2 chambres, grandes pièces, foyer pierres naturelles, meubles et appareils ménagers compris, garage double. Faut voir ! 92-1021
Gilles Letellier
595-0533 783-7215

CONDO - Unité de coin, 3e étage, 7 minutes du centre-ville, impeccable, grandes pièces, très bien éclairé, foyer, accès au parc, tennis, piscine, vaut une visite. 92-1020
Gilles Letellier
595-0533 783-7215

AYLMER - 2 étages, architecture originale, dînette avec verrière, 4 c.c., planchers en chêne, paysagement professionnel, climatiseur, nouveau puit et fosse septique, prix réduit. 92-1017
Yvon Charron
595-0533 783-7215

LES CONSTRUCTIONS BOKEL INC.
le groupe Bokel vous offre
• Au Manoir des Trembles à Hull
• Aux abords du Parc de la Gatineau
• Semi-détachés et maisons-jardins à partir de 107 990 $
Plus que jamais il faut profiter:
• Crédit de taxe de la Ville de Hull avant 31 déc. '92 4 500 $
• Crédit TVQ sur les maisons en inventaire
• Les taux d'intérêts avantageux
Pour informations
UNI
Les immeubles UNI Inc. 91, Courtier
595-0533 Bureau des ventes 772-2390
Boul. Grive
chemin de la Montagne
Boul. Taché

J.D. Clément le courtier
AGENCE IMMOBILIÈRE INC.
216 Henri Bourassa Papineauville
819-427-5101

FAUT VOIR - Papineauville, grandes pièces, 3 chambres, piscine creusée, seulement 69 900 $.
Gilbert Douglas (819) 983-2908

PRESTIGIEUX - Montebello, Lac Papineau, une île de rêve, 3 chambres + 2 chalets pour invités. Seulement 300 000 $.
Gilbert Douglas (819) 983-2908

LAC SIMON, BAIE GROULX ! - Résidence et superbe terrain avec arbres matures, directement sur le lac.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

FAUT VOIR - Lac Simon, chalet suisse, piscine intérieure, 129 000 $, Lac Simon, chalet privé, droit de pass. 31 000 $.
Gilbert Douglas (819) 983-2908

MAISON OU CHALET - 4 saisons, 42 500 $, site tranquille sur rivière Petite Nation, Ripon.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

BÂTIMENT COMMERCIAL - Site achalandé sur route 148, bon pour tous genres de commerce, Petite-Nation, 79 900 $.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

DÉPANNEUR - Avec logement, Thurso, 90 000 $. Terre boisé, 100 acres, pour 30 000 $, St-Émile de Suffolk.
Gilbert Douglas (819) 983-2908

LAC SIMON ! - Subdivision de terrain pour construction, prendrait autre propriété en échange.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

89 900 $ - Ferme loisir, maison récente, grange 68 acres de terrain dont 20 acres boisés, Papineauville.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

24 500 $ - Maison campagne ! 2 étages, idéal pour bricoleur, 5.32 acres de terrain, Montpellier.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI ! - Voici le travail ! Dépanneur avec bâtiment et logement 149 500 $, Papineauville.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

Charle Henry Constructions inc.
PRÉSENTE
Ses unifamiliales, de haute qualité à bas prix
La Dauphine 103 500 $
La Princesse 108 500 $
La Duchesse 119 500 $
La Murielle 128 000 $
La Martine 132 500 $
La Châtelaine 149 500 $
Le prix comprend :
Fenêtres en résine de synthèse
Gazon avant/arrière
Entrée payée
TPS, TVQ et frais de notaire
Maison modèle : 239 Jean Lesage
Jean Lesage
Des Érables
McConnell
Principale
Nicole Corbeil 682-3428
Aylmer
Carole Desjardins
Sue Brennan 684-5568

LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
10 OCTOBRE
1992

TOURISME

Destination monde

Sophie Bolduc nous raconte aujourd'hui son périple à l'île de Weno qui fait partie d'un archipel de la Micronésie, en Océanie.

page A41



Des croisières sont présentement offertes à des prix plus abordables pour les écolos qui ne demandent pas un service de première classe.

Croisières pour écolos

Felicity Munn
Presse Canadienne

Une société de la Couronne et un voyagiste ont décidé d'unir leurs efforts dans un joint-venture et d'offrir des «éco-croisières» à prix relativement réduits en Antarctique, l'hiver prochain.

Cette nouvelle organisation tient compte de deux facteurs propres à notre époque: la popularité toujours plus grande de ce qu'il est convenu d'appeler l'éco-tourisme et la récession qui se prolonge ou, si vous préférez, la reprise qui cogne à la porte sans jamais l'ouvrir.

Marine Atlantic, société de la Couronne qui opère des traversiers dans les Maritimes, fournira le brise-glace Northern Ranger et son équipage. Le voyagiste torontois Blyth, par ailleurs, fournira des spécialistes des croisières et son expertise en marketing.

De juin à novembre, le Northern Ranger fait transiter passagers et fret entre les petits villages étalés sur les côtes de Terre-Neuve et du Labrador.

Malheureusement, ce navire d'une valeur de 50 millions de dollars et pouvant transporter 96 passagers demeure à l'ancre l'hiver durant, la demande étant alors trop faible.

Nouvelle vocation

Cet hiver, toutefois, le Northern Ranger quittera Saint-Jean, Terre-Neuve, pour naviguer le long des côtes des Amériques du Nord, Centrale et du Sud, avant d'atteindre l'Antarctique où, durant deux mois, il sera utilisé pour des croisières de huit jours.

Il ne sera de retour à Saint-Jean qu'à la mi-mai.

Les tarifs pour un forfait de 16 jours avec départ de Toronto varient de 2995 $ US par personne avec occupation d'une cabine pour quatre, soit environ 225 $ Can. par jour, à 3995 $ US par personne avec cabine pour deux personnes, ou environ 300 $ Can. par jour.

Ces prix comprennent l'aller-retour en avion vers l'Argentine, huit jours de croisière, six jours de tourisme en Argentine et deux jours consacrés aux déplacements.

page A40

TOURISME

Croisières pour écolos

Voyager à des tarifs plus bas

Felicity Munn
Presse Canadienne

Sam Blyth, président du voyagiste éponyme, affirme que ces tarifs sont très au-dessous de ceux pratiqués sur les navires qui naviguent dans l'Antarctique durant l'été austral, soit en janvier et février.

En règle générale, les forfaits de croisière coûtent en moyenne 200 $ par jour et par personne, mais les croisières en Antarctique sont différentes et les prix y sont beaucoup plus élevés.

Des six compagnies maritimes américaines qui offrent des croisières en Antarctique, Ocean Cruise affirme pouvoir offrir les tarifs les plus bas parce que son paquebot Ocean Princess peut accueillir 400 passagers, alors que les autres navires ne peuvent en accepter que de 96 à 250.

Prix élevés

Ocean Cruise, pour un forfait de 18 jours comprenant 16 jours de croisière et deux jours consacrés aux déplacements, demande un minimum de 4575 $, y compris l'aller-retour à partir des grandes villes de l'Amérique du Nord, soit environ 300 $ Can. par jour.

Pour les autres paquebots naviguant dans l'Antarctique, les prix quotidiens varient de 350 $ à 500 $ Can. par jour.

M. Blyth affirme que les croisières à bord du Northern Ranger seront centrées sur l'écologie. Ainsi, lorsque le paquebot amorcera son voyage, le 10 décembre, en quittant Saint-Jean pour se rendre à Ford Lauderdale, en Floride, sa première escale, il aura son plein de passagers: les membres d'une association d'amateurs d'oiseaux ont en effet réservé toutes les places disponibles.

Des spécialistes de l'environnement participeront à certaines des croisières: l'activiste David Suzuki et l'écrivain Pierre Berton, notamment, ont passé des ententes avec le voyagiste et donneront des conférences à bord du navire. M. Blyth espère signer des contrats avec d'autres personnes connues. En plus, une partie du prix du passage sera versé au World Wildlife Fund.

Sans luxe mais confortable

M. Blyth soutient que le Northern Ranger, tout en n'étant pas un navire luxueux, est confortable. Les repas seront plutôt de style buffets et on ne doit pas s'attendre à un service aux tables avec gants blancs, comme c'est le cas généralement sur les paquebots naviguant en Antarctique.

Il faut admettre que les amoureux de la nature qui fréquenteront le Northern Ranger ne sont aucunement préoccupés du service. «Ils épargnent des centaines sinon des milliers de dollars en se servant eux-mêmes au buffet et en sont très heureux.»

. L'organisation de croisières en Antarctique est une véritable aventure pour Blyth, un voyagiste spécialisé normalement dans les voyages haut de gamme.

«Nous n'avons jamais travaillé pour le marché de masse, auparavant, reconnaît M. Blyth. Je crois que c'est un signe des temps.

«Le navire est très confortable. Ce n'est tout simplement pas un paquebot de luxe et nos prix seront conséquents. Nous croyons que nous pouvons nous faire une niche dans ce marché et que nous pouvons obtenir d'excellents résultats.»

Ces croisières sont choses nouvelles, aussi, pour Marine Atlantic, qui n'a jamais auparavant participé à un joint-venture touristique. M. Blyth estime que c'est le contribuable canadien qui en profitera, du fait que «la société de la Couronne réalisera éventuellement un profit».

De Fort Lauderdale, le Northern Ranger mettra 35 jours à atteindre Ushuaia, à l'extrême sud de l'Argentine, faisant escale en route dans la péninsule du Yucatan, au Mexique, à Belize et au Costa-Rica, avant de traverser le canal de Panama et de poursuivre vers le sud le long des côtes du Pérou et du Chili.

Les croisières de huit jours en Antarctique auront pour port d'attache Ushuaia.

En mars, le navire fera marche arrière pour revenir à Saint-Jean.

Pour plus d'informations, signalez sans frais 1-800-387-1387.

CARNETS DE VOYAGE

• Avion-Autobus

Air Canada et la compagnie d'autobus Greyhound ont prolongé au 15 octobre leur entente sur un programme commun de transport intermodal. Ce programme qui devait prendre fin avec l'été permet aux détenteurs de billets du transporteur aérien de la plupart des villes à l'extérieur de Vancouver, Edmonton, Calgary et Toronto de voyager par autobus gratuitement jusqu'au terminus de la ville où ils doivent prendre l'avion.

Une navette les conduit ensuite à l'aéroport, toujours gratuitement. Le même service est disponible au retour.

Le détenteur d'un billet, pour avoir droit à ces égards, doit avoir déboursé au moins 259 $ pour celui-ci.

• Musique en Grande-Bretagne

Une nouvelle brochure préparée par la Direction du tourisme de Grande-Bretagne contient notamment un historique de la musique rock dans ce pays, en passant par les Beatles et les Rolling Stones tout autant que par les Wet Wet Wet et les Status Quo.

La brochure donne une liste détaillée et explicative des grands événements musicaux annuels ainsi que des festivals organisés en Grande-Bretagne. La publication contient même un questionnaire plaisant portant sur la musique et les musiciens au bénéfice des visiteurs. On peut obtenir une copie de cette brochure en écrivant à British Tourist Authority, 111 Avenue Rd., Suite 450, Toronto, M5R 3J8 ou en signalant (416) 925-6326.

• Polynésie française

Les hôtels Sofitel, qui administrent quatre établissements en Polynésie française, offrent un forfait spécial d'automne vers ces îles qui a pour objectif d'attirer les touristes n'ayant jamais vu cette partie du monde.

Un forfait de six nuits, comprenant quatre nuits à l'hôtel Ira Ora, sur l'île de Moorea, et deux nuits au Maeva Beach, à Tahiti, est offert au coût de 1365 $ US par personne, y compris l'hébergement, cinq déjeunes et quatre dîners, l'aller-retour en traversier entre les deux îles et une croisière d'une demi-journée. Un forfait de neuf nuits à Moorea, Huahiné et Tahiti coûte 2005$ US par personne, tandis qu'un séjour de onze nuits à Moorea, Huahiné, Rangiroa et Tahiti coûte 2705$ US par personne. Ces prix ne comprennent pas l'aller-retour en avion d'Amérique du Nord.

Ces forfaits sont disponibles à ces prix jusqu'à la mi-décembre par l'intermédiaire du voyagiste californien Islands in the Sun.

Pour plus d'information, signalez sans frais 1-800-828-6877.

• Voyagiste haut de gamme

Le voyagiste haut de gamme Abercrombie and Kent offre des forfaits ferroviaires spéciaux à bord du luxueux Royal Scotsman pour le temps des Fêtes. Un voyage de six jours avec départ de Londres, le 21 décembre, comprend des escales à Stratford sur Avon, Ludlow, Bath, Cranmore et Winchester.

Un autre forfait de six jours est offert de Londres à Edimbourg avec départ le 27 décembre. Ce train fera escale à Nottingham, Armathwaite, Berwick sur Tweed, Taynuilt et Perth. Ces voyages peuvent être achetés séparément ou ensemble.

On dit que si vous en réclamez le prix, c'est probablement que vous ne pouvez vous le permettre.

Malgré tout, précisons que chaque voyage est offert à 5700 $ US par personne, ce qui comprend tous les services, les repas, l'hébergement et les excursions.

Pour plus d'informations, voyez votre agent.

• Promotion hôtelière

L'Hôtel de TOronto a lancé une nouvelle promotion en vertu de laquelle les voyageurs qui adhèrent au programme de points offerts aux clients les plus fidèles de Canadien Inter peuvent obtenir des points supplémentaires en fréquentant le restaurant principal de l'établissement, les Chanterelles. Cette offre est valable pour les dîners et les soupers et permettent aux clients de Canadien d'amasser 250 points pour chaque convive commandant une entrée.

Les membres de Canadien Plus reçoivent également 500 points par nuit passée dans l'Hôtel.

SOL VAC®
La Sensation Vacances!
Fort Lauderdale et Orlando
Vol seulement aller-retour (1) ou (2) semaines
les mardis et mercredis :
199 $
les dimanches :
239 $
Taxes et frais de services inclus
Prix par personne en vigueur pour départ entre le 11 novembre et le 15 décembre
VOYAGES VIAU MARLIN
Les Promenades de l'Outaouais
Gatineau
243-7464 permis du Québec

Voici les codes Multi-points à enregistrer sur votre carte Multi-points le lundi 12 octobre
3100 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LE DROIT
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
12251273 60947486
81884876 10140599
Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.
CLUB Multi points
LeDroit
LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!
Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée. "Tous droits réservés"

B & W Travel & Tours
ATLANTIC CITY (At the Boardwalk)
2 BONUS CASINO + 1 DINER CASINO INCL.
25 au 28 octobre ..... 219$ p.p./occ.d
8 au 11 novembre ..... 189$ p.p./occ.d
9 nov au 2 décembre ..... 189$ p.p./occ.d
MASSENA, NEW YORK
(MAGASINAGE AUTOMNE/NOËL 1 JOUR)
24 oct., 21 nov., 5 déc ..... 27$ p.p.
NORTH CONWAY N.H.
SHERATON WHITE MOUNTAIN INN
MAGASINAGE EN ENTREPOT
du 23 au 25 octobre ..... 189$ p.p./occ.d
SANTA CLAUS VILLAGE & WORKSHOP
WHITEFACE MTN. N.Y.
22 novembre ..... adultes 59$ enfants 46$
VOYAGES GROUPE DE 10 OU PLUS ORGANISÉS SUR DEMANDE
233-3188
75, rue Sparks, pièce 303, Ottawa, K1P 5A5
Reg. Ont. No. 2748109 et 2538985

LA COURSE DESTINATION MONDE 1992-1993

La tête de la pieuvre...

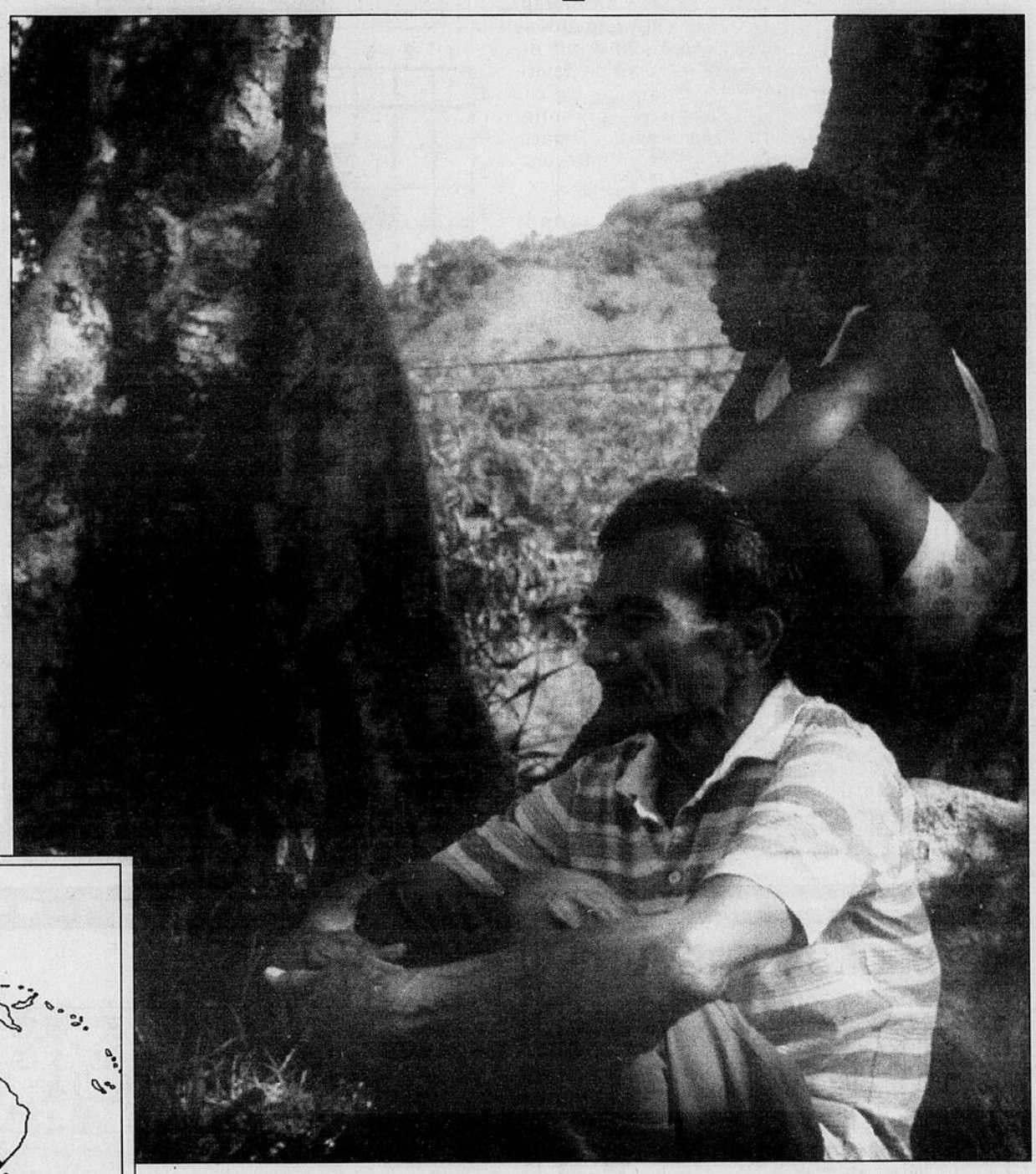


PHOTO PHILIPPE FALARDEAU

Malgré la misère et les conditions exécrables, personne ne pleure ou ne se plaint.



AU BOUT DU FIL

SOPHIE BOLDUC

Je reviens de loin... une toute petite île qui fait 3 milles de long par 3 milles de large. J'ai marché cette île, pendant mon séjour d'une semaine, je ne sais trop combien de fois.

Pour y arriver, 15 heures d'avion jusqu'à Guam, en provenance de Los Angeles, puis de là, une autre heure de vol pour me rendre sur l'Île de Weno.

Ma curiosité a été piquée quand j'ai entendu dire que le taux de suicide y est anormalement élevé chez les jeunes de 15 à 25 ans.

Mais laissez-moi d'abord vous situer l'endroit choisi comme ma deuxième destination de la Course.

L'Île de Weno fait partie d'un regroupement d'îles connus officiellement sous le nom de Truk mais ici, on dit Chuuk. C'est un archipel de la Micronésie, en Océanie.

J'avais choisi cette île pour fouler une île paradisiaque du Pacifique mais ce que j'y ai trouvé, c'est plutôt le chaos.

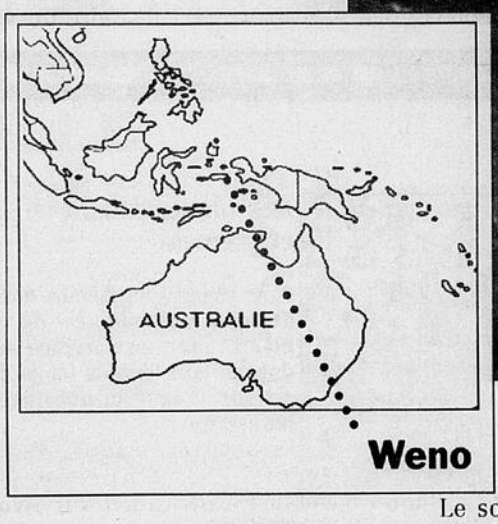
En fait, on peut dire qu'il y a une certaine organisation sociale. La population totale de ces îles est de 60 000 habitants tandis que sur l'Île de Weno, ils sont 15 000. De ce groupe, il y a 2000 personnes qui travaillent pour le gouvernement, 1500 autres dans le secteur privé. Les autres habitants de l'Île font pousser des bananes ou encore, ils vont à la pêche. C'est tout.

Il est difficile pour moi d'expliquer ce que j'y ai vu, tant je suis encore bouleversée.

Avec mon arrivée sur l'Île, j'ai eu l'impression que c'était la première fois qu'une Blanche s'y rendait. Tout le monde a été attiré vers moi. «You are my sister», me dit-on.

Weno est un centre d'approvisionnement important. Les habitants des autres îles y viennent, à tous les deux vendredis, faire leur marché. C'est le Jour de paie. C'est là que ça se passe finalement, qu'il y a une quelconque activité. Ce marché est à ciel ouvert et ce sont les gens qui vendent leurs récoltes. Sur l'Île, il y a deux hôtels, un à chaque extrémité, avec quelque 120 places pour le coucher, hôtels qui servent à héberger les gens des autres îles venus faire leur marché ici.

Par contre, à l'autre extrémité de l'Île, l'hôtel qui s'y trouve accueille également de rares touristes qui font de la plongée sous-marine. Il paraît que c'est un paradis pour eux car il reste, dans le Pacifique, des épaves qui datent de la Deuxième Guerre mondiale.



Les gens parlent anglais, un peu, et ils sont fascinés par les États-Unis, par le cinéma américain qu'ils peuvent voir sur vidéo surtout. Ils connaissent tous l'Amérique, ils rêvent d'Amérique.

Ici, les femmes sont plutôt grassouillettes, toutes habillées pareilles et quand elles ont du poil sur les jambes, c'est un «plus». Les hommes eux, sont du type autochtone tel qu'on le connaît, si je puis dire, teint foncé, yeux bridés.

Le soir, les gens se regroupent et parfois, je les entends chanter.

Je ne peux pas vraiment comparer ce que j'ai vu mais une chose m'a profondément marquée: ces gens sont purs et vrais. Le film que je vous présente demain, c'est un portrait de l'Île. «La tête de la pieuvre», c'est le nom d'une montagne qui ressemble à une pieuvre, et c'est aussi le nom que j'ai choisi pour mon film.

J'ai essayé d'exprimer cette errance, j'ai tenté d'illustrer le temps qui n'existe pas ici. Ou plutôt de montrer que le seul moment qui existe, c'est quand les habitants des autres îles viennent faire leur magasinage.

Ils paient avec des piastres américaines, tellement usées car ce sont toujours les mêmes qui circulent.

Il y a une seule route qui traverse l'Île. Des amoncellements de poubelles jonchent le sol.

C'est fou le nombre de voitures qu'il y a ici et les gens font le trajet aller-retour, sur cette route, pour se rendre nulle part, finalement. Les îles ont été confiées à l'administration des États-Unis, depuis 1947. Les gens ici sont indépendants. Ils ont leur liberté et leur indépendance mais ils ne savent trop qu'en faire.

Pour ce qui est du taux de suicide élevé, je n'ai pas vraiment trouvé de réponse. J'ai simplement l'impression qu'il y a beaucoup d'alcool et de drogues qui circulent. Mais ce qui me fascine, depuis mon départ, ce sont les différences culturelles... qui n'en sont pas vraiment: quand un enfant pleure, tout le monde est touché, où qu'il soit.

(Propos recueillis par LeDroit)

soirée d'information gratuite
partenaire à la course destination monde
le mardi 20 octobre
inde nord/sud
19h30
le mercredi 21 octobre
pérou/bolivie
19h30
voyages Club Aventure
le mardi 13 octobre
népal
19h30
le mercredi 14 octobre
vietnam
19h30
RSVP 235-club 235-2582
Demandez notre brochure '92-'93 - 115 avenue Parent, Marché By, Ottawa

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

© Édimédia Inc.

par Élise BRASSARD

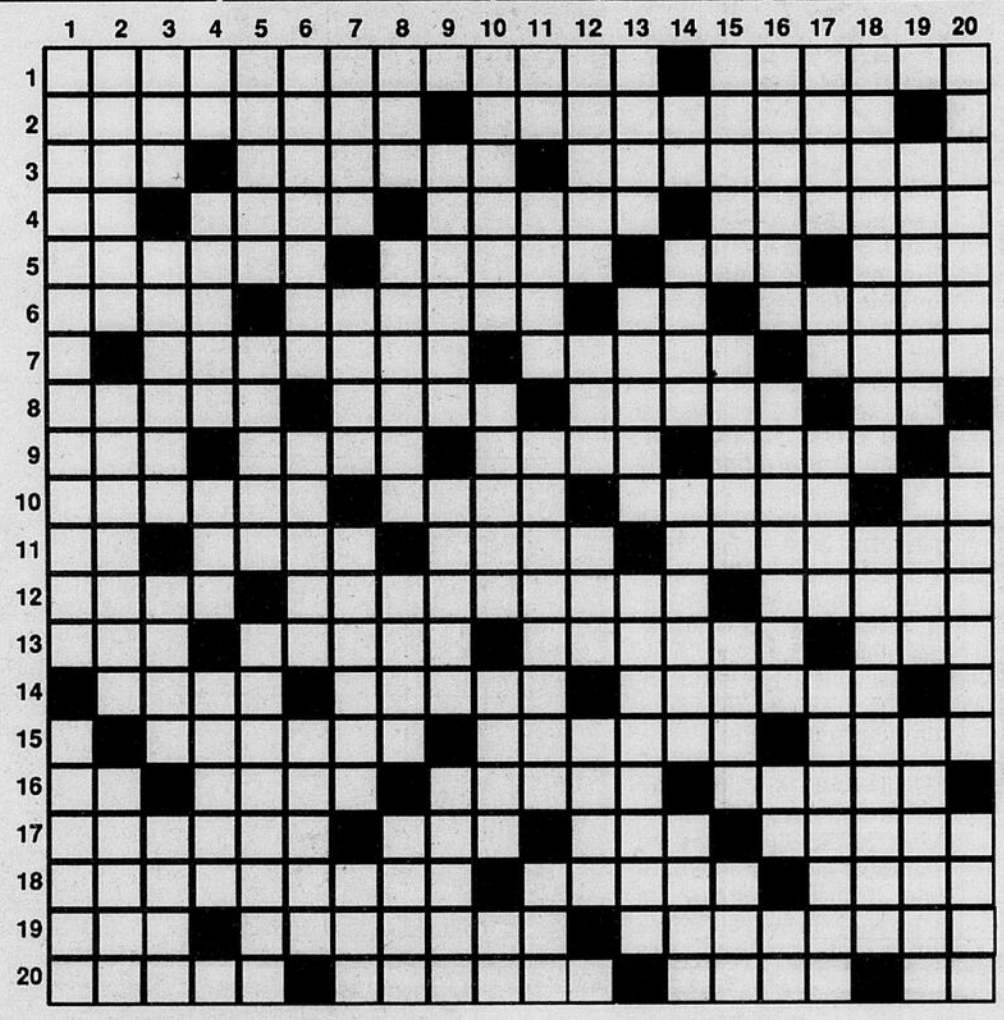
S-500

HORIZONTALEMENT

1—Adaptation au progrès. - Pieds de vers.
2—Nom de famille. - Discourir sur.
3—Déguerpi. - Noyau de l'atome de deutérium. - Tenais ferme.
4—Astate. - Qui a perdu sa femme. - Prénom fém. - Centaure.
5—Refuses de reconnaître. - Coupées jusqu'à la peau. - Pers. bavarde. - Écrivain français.
6—Poudre de senteur. - Altéré par l'air. - Interj. - Monument monolithe.
7—Pente d'une montagne. - Changement brusque. - Dieu grec de la Guerre.
8—Suintera. - Aussi. - Mes parents. - Altesse Royale.
9—Lettre grecque. - Fruit de la ronce. - Organe de la vue. - Existences.
10—Troupes de chiens. - Marque une alternative. - Réduis en menus morceaux. - Coups de baguette.
11—Infinitif. - État de l'Asie du Sud-Ouest. - Riv. d' Allemagne occ. - Relatif à l'oestrus.
12—Réfuter. - Mauvais sujet. - Coloris du visage.
13—Trinitrotoluène. - De peu de volume. - Manger en broutant. - Amie.
14—Grand lac. - Relâche. - Danseuse japonaise.
15—Évitée avec adresse. - V. de Belgique. - Secours.
16—Mesure itinéraire chinoise. - Mèches de cheveux. - Appeler à comparaître. - Tissu mince.
17—Cercle rougeâtre. - Dégoûté. - Thymus du veau. - Lieu vaste et couvert.
18—Anc. étendards de cavalerie. - Existais. - Comm. de la Haute-Savoie.
19—Dans la rose des vents. - S'acclimater. - Tresseras.
20—Demeura. - Calmes, fém. - Du verbe mouvoir. - Pron. Pers.

VERTICALEMENT

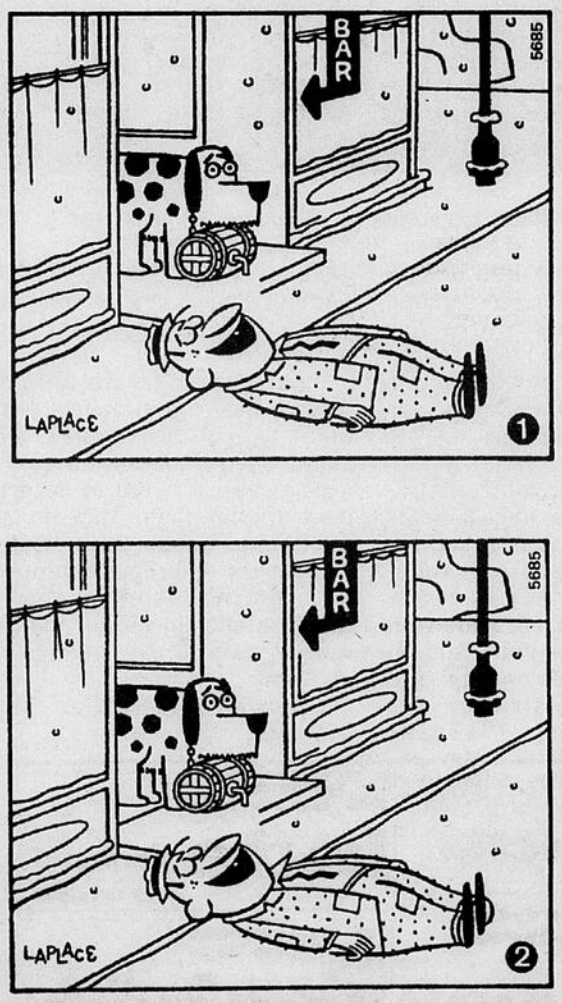
1—État de ce qui devient fade. - Installer.
2—Estimer. - Qui se rapporte à l'utérus, fém. - Principe odorant de la racine d'iris.
3—Plante à fleur apétales. - État d'un plan horizontal. - Individu. - Époques.
4—Infinitif. - Pointer une arme. - Action de lancer. - Troisième partie de l'intestin grêle.
5—Grosse pluie subite. - Nager. - Se multipliera.
6—Sortes de mouettes. - Qui a déjà servi. - Forme de gouvernement.
7—Fait depuis peu. - L'une des fourrures de l'écu. - Cheveux tressés. - Large cuvette.
8—Manière habile de faire une chose. - Revenus annuels. - Ricaner. - Fait tort à.
9—Personnage dans l'attitude de la prière, fém. - Frottée d'huile. - Disloqua.
10—Prénom masc. - Libérateur d'Israël. - Du verbe aller. - Pron. anglais.
11—Sodium. - Venues au monde. - Exécutent un travail à l'étampe. - Époque.
12—Automobiles. - Intime. - Roue à gorge. - Couleur.
13—Dernier roi d'Israël. - Produit d'origine minérale. - Relatif au Nigeria.
14—Charpente du corps. - Camarade. -Se cacher derrière les mottes. - Thaïlande.
15—Riv. de la Guyane française. - Sentiment de convoitise. - Économiste français. - Sainte.
16—Objets dont l'une des extrémités est terminée par un anneau, fém. - Repos. - Usages. - Pron. familier.
17—Tout aliment apprêté. - Adj. poss. - Intente. - Actions de haler un bateau.
18—Agiteras longuement. - Faire de mauvais vers.
19—Iodler. - Femme d'un raja. - Zones d'accumulation alluviale.
20—Passées au sas. - Instrument de gymnastique. - Crochet double.



SOLUTION DU PROBLÈME S-499

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	C	A	R	D	I	O	V	A	S	C	U	L	A	I	R	E	S	■	D	G
2	A	C	I	E	R	I	E	■	O	I	S	E	L	I	E	R	I	E	■	U
3	R	I	T	■	E	S	T	E	R	■	A	M	I	E	■	S	A	B	L	E
4	E	D	E	A	■	E	U	M	E	E	■	M	E	S	S	■	I	A	U	D
5	M	E	■	A	R	A	S	E	■	L	I	E	N	■	A	R	■	H	I	E
6	E	■	P	R	O	U	■	R	A	I	D	■	F	B	L	O	U	I	R	■
7	P	I	L	O	T	■	P	I	S	T	O	N	■	O	E	S	T	R	E	S
8	R	E	U	N	I	R	A	■	T	E	L	E	V	I	S	E	■	E	N	E
9	E	N	R	■	R	A	T	E	R	■	E	T	A	T	■	S	A	N	T	E
10	N	A	I	F	■	V	I	T	E	S	■	T	I	E	N	■	U	T	■	C
11	A	■	E	O	S	I	N	E	■	S	I	E	N	■	E	S	T	■	O	K
12	N	I	L	L	E	■	E	N	T	E	S	■	E	S	T	E	R	O	N	T
13	T	R	■	L	O	U	R	D	E	■	S	I	S	E	■	C	U	I	T	■
14	■	O	B	E	I	R	■	R	I	E	U	R	■	B	A	R	I	L	■	T
15	A	N	A	■	R	E	V	A	N	T	■	E	M	I	L	E	■	L	A	I
16	M	I	R	E	■	E	E	■	T	U	N	N	E	L	■	T	I	E	R	S
17	E	S	Q	U	I	S	S	E	■	D	I	E	S	E	L	■	O	S	E	S
18	R	E	U	S	S	■	T	R	A	I	T	E	S	■	E	O	N	■	T	E
19	E	R	E	■	A	B	O	N	N	E	R	■	I	N	S	I	S	T	E	R
20	S	■	S	E	R	I	N	E	S	■	E	M	E	U	T	E	■	A	S	A

JEUX DES 8 ERREURS



Solution: 1.Col de l'homme. 2.Pan droit du veston plus long. 3.Pantalon derrière les chaussures. 4.Seuil de la porte indiqué. 5.Pelage sur le dos du chien. 6.Pli central du rideau de gauche. 7.Coin de vitrine sous la flèche. 8.Base de la voiture du fond.

LE COIN DES ÉCHECS

par Robin GIRARD

© Édimédia Inc.

Le problème de cette semaine devrait pouvoir se résoudre assez facilement par un joueur d'échecs moyen en tenant compte des indices et des explications donnés plus bas.

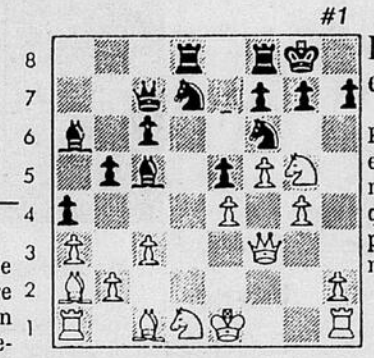
Le problème

Le problème suivant (voir diagramme #1) est tiré d'une partie jouée à Hague en 1921 entre deux joueurs assez connus de l'histoire des échecs. Rubinstein conduisait les blancs alors que Marco avait les noirs.

Pour résoudre le problème, il est utile et important de regarder les particularités de la position, ses points forts et ses points faibles tant sur le plan positionnel que sur le plan matériel.

Sur le plan matériel, la situation est la suivante : les blancs ont un roi, une dame, deux tours, deux fous, deux cavaliers et sept pions contre pour les noirs un roi, une dame, deux tours, deux fous, deux cavaliers et sept pions. La situation matérielle est donc complètement égale ce qui ne veut pas dire que la partie va se terminer par une nulle. Sur le plan stratégique, les blancs ont nettement l'avantage et les raisons en sont nombreuses. Leur attaque sur le pion noir F7 par le cavalier g5 et le fou a2 est très dangereuse pour le roi noir d'autant plus que les blancs ont déjà lancé une attaque de pions sur le roi noir. À ce stade de la partie, il est quand même assez surprenant de voir que les blancs gagnent.

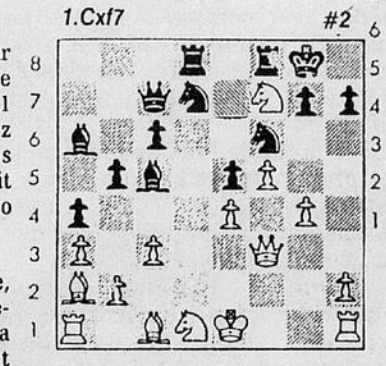
#1



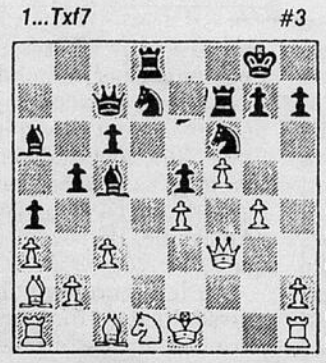
Les blancs jouent et gagnent

Pour gagner, les blancs doivent exploiter la faiblesse du pion noir f7 avec un sacrifice avant que les noirs aient le temps d'apporter la consolidation nécessaire.

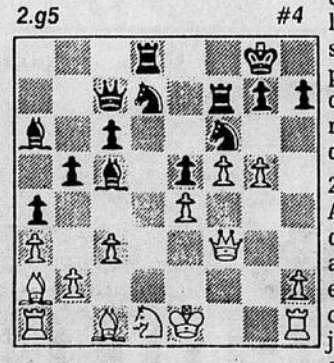
1.Cxf7 #2



1...Txf7 #3



2.g5 #4



La solution

1.Cavalier g5 x f7 (voir diagramme #2). Par cet excellent sacrifice de cavalier, les blancs détruisent les derniers remparts de la position des noirs. Il faut toujours regarder ce genre de sacrifice dans nos parties amicales car ils se présentent très régulièrement dans ce genre de parties.

1...Tour f8 x cavalier f7 (voir diagramme #3). Les noirs se doivent d'accepter le sacrifice du cavalier blanc afin d'éviter le puissant échec à la découverte que provoquerait le déplacement du cavalier blanc et les pertes matérielles trop lourdes qui en découleraient.

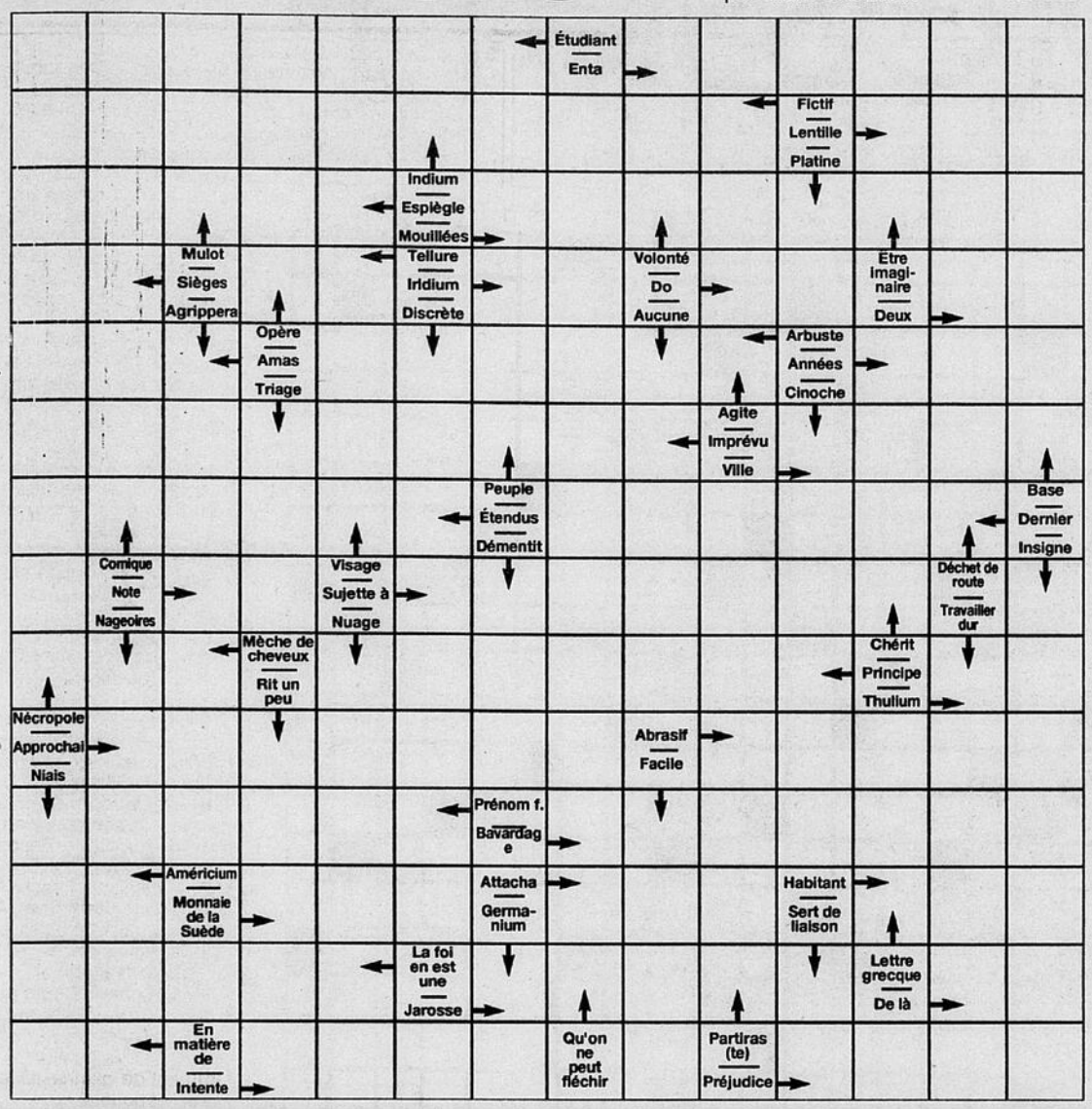
2.g4-g5 (voir diagramme #4). Après cet excellent coup de pion de la part des blancs, les noirs auraient pu abandonner l'esprit en paix. Après le déplacement du cavalier noir f6 à e8, les blancs jouent le coup 3.g5-g6 et le clouage de la tour noire f7 par le fou blanc a2 amène la victoire assez facilement.

Mot fléché

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

No 350



SOLUTION DU NO 349

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	S	A	U	C	I	S	S	E	■	N	A	G	E	S
2	E	S	S	O	R	■	O	M	O	P	L	A	T	E
3	P	I	E	U	■	M	U	O	N	■	F	I	E	L
4	T	A	■	R	A	■	V	I	I	■	B	A	■	T	E
5	E	L	O	I	G	N	E	■	I	L	■	S	A	C
6	N	I	T	R	E	■	R	A	S	E	R	A	I	T
7	T	E	E	■	E	P	A	I	S	S	E	S	■	E
8	R	■	R	A	■	R	I	E	U	S	E	■	O	S
9	I	T	A	L	I	E	N	■	■	F	L	A	N	■
10	O	R	I	E	N	T	E	E	S	■	L	I	E	R
11	N	A	■	R	E	■	■	B	E	T	E	■	R	E
12	■	M	A	T	R	I	C	E	■	U	S	U	E	L
13	B	E	N	E	T	■	O	N	C	E	■	N	U	I
14	R	E	S	S	E	R	R	E	S	■	R	I	X	E

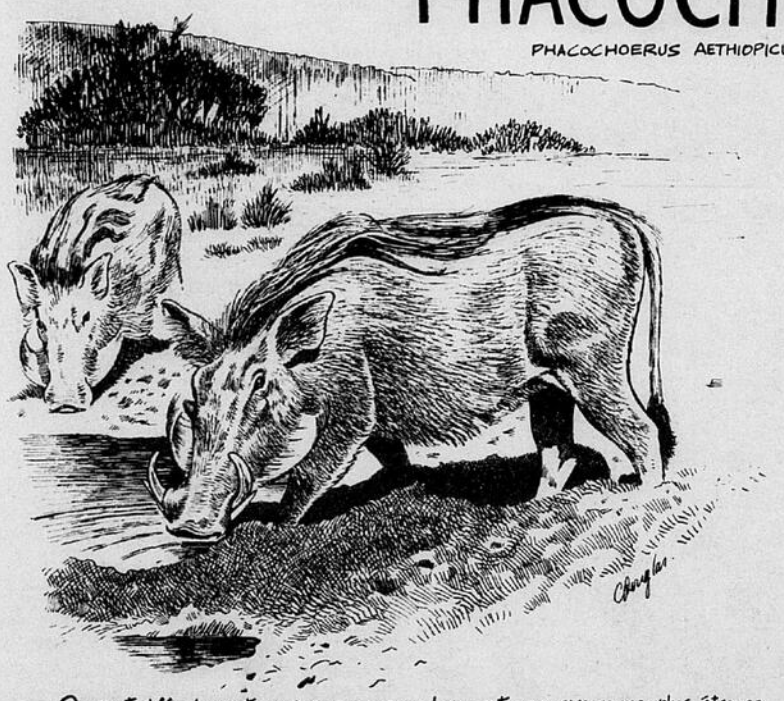
EXPLICATION DU JEU

Rappelons que les définitions sont inscrites dans des cases. Il suffit de suivre les flèches pour placer les mots correspondant à ces définitions dans les bonnes rangées et les bon-nes colonnes. Les mots doivent toujours être lus de gauche à droite et de haut en bas.

CARNETS D'HISTOIRE NATURELLE

PRÉSENTÉS PAR: LE MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES NATURELLES, OTTAWA — Les Musées nationaux du Canada

PHACOCHÈRE



On peut difficilement imaginer un animal qui ait une apparence plus étrange que le Phacochère, un cochon sauvage, armé de défenses qui habite l'Afrique de l'Est et du Sud. Bien qu'apparenté au porc domestique, il se distingue de tous les autres membres de la famille des Suidés par son énorme tête et les deux paires de verrues que le mâle porte sur les joues, entre les yeux et les défenses. Le Phacochère pèse environ 90 kilos et mesure de 65 à 80 cm à l'épaule. Il court vite et nage bien, et puisque sa peau est presque dépourvue de poils, il aime se rouler dans la boue pour se protéger du soleil. Il est gris foncé et porte une mince crinière sur le dos. Une caractéristique particulière est que la queue est portée droite en l'air lorsqu'il trotte ou court. Les Phacochères se tiennent en groupes familiaux consistant du père, de la mère et de six jeunes ou plus. Ils se reproduisent dans de vieux terriers de fourmiliers et un couple demeure longtemps uni. Les Phacochères se nourrissent de jour, s'agenouillant sur leurs pattes tandis qu'ils déterrent des plantes et animaux avec leurs défenses. Ils tombent proie aux lions, léopards, hyènes et chiens sauvages.

POUR UNE COPIE GRATUITE S'ADRESSER AU MUSÉE

SCRABBLE

© Édimédia Inc.

par Roger HACHEZ

Le Scrabble

Que faire avec la lettre blanche?

La partie de Scrabble qui suit constitue un excellent exercice pour maîtriser l'utilisation de la lettre blanche (joker). Celle-ci est représentée par le signe ?; il est important de la remplacer sur le jeu par la lettre qu'elle représente. Quand les deux jokers sont sur le jeu, la partie se continue de la manière habituelle.

COUP	TIRAGE	SOLUTION		RÉF	PTS
1	?EQCUED				
2	-?ESEEDL	équidé		H 3	42
?	ISROAC	dégluées		5D	82
4	?NTBEIJ	écorçais		8H	86
5	?OWOBEU	bintjes	(1)	9B	81
6	-?EMTZAL	weber	(2)	J 2	35
7	?DNTAAU	colmatez		L 8	108
8	?UETUNV	adiantum	(3)	11E	86
9	UN+?ITSE	étuvez		15G	51
10	?RAPASM	in(j)ustes		O 1	74
11	?HOHEOE	aspartam	(4)	13G	78
12	OHO+?EOF	hélé		O12	42
13	OO+?KUSI	foehn	(5)	12A	29
14	OUSI+?AR	folk		A12	45
15	LFAEYUN	souriai(s)		N 4	71
16	-EIRNPTM	yuan	(6)	6B	38
17	IRM+FIVR	penty	(7)	B 2	32
18	MIR+OGLX	revif	(8)	C11	22
19	MROGL+	xi		N 1	37
		mol		14G	16

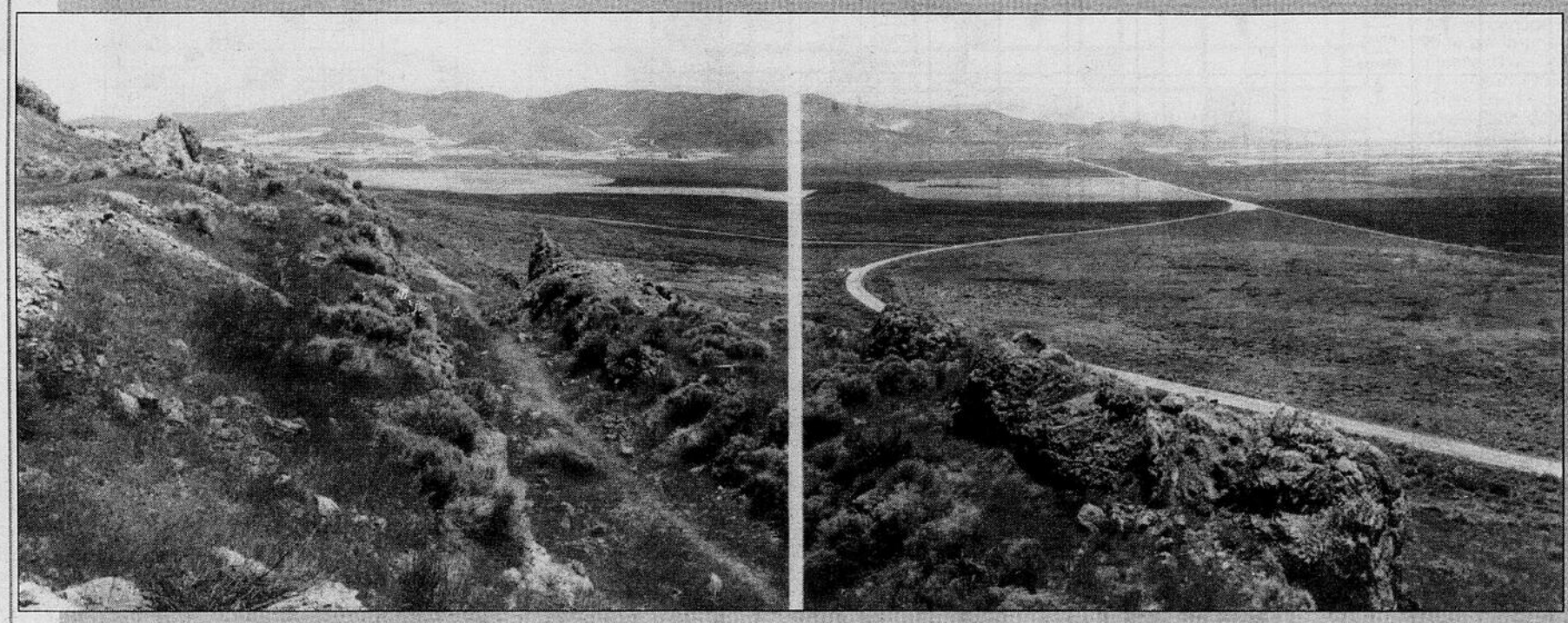
1- n.f. Variété de pommes de terre
2- n.m. unité de mesure de flux magnétique
3- (ou ADIANTE) n.m. Variété de fougère
4- (ou ASPARTAME) n.m. Succédané de sucre
5- n.m. Vent chaud et sec
6- n.m. Unité monétaire principale de la Chine
7- n.m. Petite maison bretonne au toit pointu
8- n.m. Montée de la marée

NOTE:

Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à: Roger Hachez, LE SOLEIL, Chronique de Scrabble, 390 rue St-Vallier est, Québec, G1K 7J6

Expression

Choix de paysages 1982-91



Blue Spring Hills, Utah
Morton Thiokol Solid Rocket Motor Plant
Bear River Migratory Bird Refuge
Central Pacific and Union Pacific Railroad Cuts (1869)
1991
Épreuve argentique

Mark Ruwedel a photographié plusieurs secteurs de la ville de Montréal. Dans ses documents du Jardin Botanique, du Parc Lafontaine ou du Mont Royal réalisés avec une chambre de prise de vue 8 X 10, les plans se juxtaposent pour dévoiler le mélange inextricable des éléments naturels et des interventions de l'homme.

Les paysages que Ruwedel réalise depuis plusieurs années dans l'Ouest du Canada et des États-Unis décrivent par le menu la beauté austère du désert américain et le foisonnement majestueux des forêts séculaires de la Colombie-Britannique. Cette première impression est brutalement dissipée par quelques mots calligraphiés au bas de l'image qui viennent révéler l'envers du décor invisible à l'oeil nu: pipe-lines, dépotoirs de déchets toxiques, lignes à haute tension se cachent sous la neutralité des sites. Ruwedel prend un malin plaisir à jouer de ces contradictons entre les apparences que traduisent si éloquemment ses panoramas fluides et la vulgarité des lieux conquis par le Progrès.



"Sans titre"
1990
Extrait de la série
Terre des Hommes - L'avenir en pièces détachées
Épreuve argentique

mark
RUWEDEL

LeDroit

Cette page est réalisée en collaboration avec le Musée canadien de la photographie contemporaine